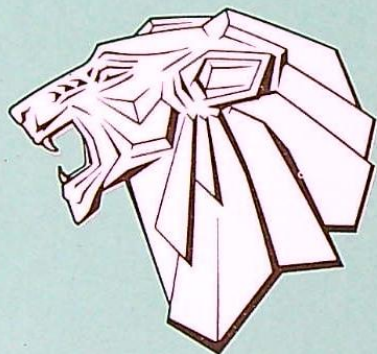


PEUGEOT

بيجو
٥٠٤



504

PEUGEOT fait confiance à

Esso



UNIFLO
10W-40

UNIFLO 10W-40

(boîte manuelle)

**ESSO AUTOMATIC
TRANSMISSION FLUID**
Type Dexron B 10
(boîte automatique)

**ESSO GEAR OIL
GX 80**

peugeot504.info

AUTOMOBILES PEUGEOT

SOCIÉTÉ ANONYME RÉGIE PAR LES ARTICLES 118 À 130 DE LA LOI
SUR LES SOCIÉTÉS COMMERCIALES AU CAPITAL DE 692.076.000 F

75, avenue de la Grande Armée — PARIS (16^e)

Adresse Postale

B. P. 01 — 75761 PARIS CEDEX 16

Tél. (1) 267 20 00 — Telex 610 700 PEUGSIEG PARIS

R. C. PARIS B 552144503 — N. SIRET 55214450100018

PEUGEOT 504

UTILISATION

ENTRETIEN

INSTRUCTIONS

MAINTENANCE

USO

MANUTENZIONE

التعليمات
الصيانة

POUR ÉCONOMISER LE CARBURANT

Respectez les conseils suivants

Veillez au bon état de votre véhicule

- Conformez-vous au plan d'entretien que nous préconisons: un moteur bien réglé consomme moins.
- Vérifiez fréquemment la pression des pneus.
- Un sous-gonflage en accélère l'usure, augmente la consommation de carburant et dégrade la tenue de route, le confort et la sécurité.
- Évitez la surcharge.
- Enlevez galerie de toit ou porte-skis dès qu'ils ne sont plus utilisés.

Conduisez en souplesse

- Évitez les démarrages brusques.
- Coupez le moteur lors d'un arrêt prolongé. Il pollue surtout au ralenti.
- Roulez régulièrement. Toute modification inutile de la vitesse augmente la consommation.
- Prévoyez à temps les manœuvres à effectuer.

Le respect de ces conseils vous permettra d'économiser le carburant et allégera le budget d'entretien de votre voiture.

TO CONSERVE FUEL

Comply with the following advice

Ensure that your vehicle is in good condition:

- Conform with the maintenance plan which we recommend: a correctly tuned engine consumes less fuel.
- Frequently check tyre pressures: Under inflation accelerates tyre wear, increases fuel consumption adversely affects road holding, comfort and safety.
- Do not overload
- Remove a roof rack or ski-carrier when not in use.

Drive smoothly

- Avoid harsh acceleration.
- Cut the engine when stationary for any length of time. Exhaust emission is greatest when idling.
- Drive uniformly. Any unnecessary alteration in speed increases fuel consumption.
- Anticipate any manoeuvre.

Compliance with this advice will enable you to conserve fuel and lighten your vehicle maintenance budget.

PER ECONOMIZZARE CARBURANTE

Rispettare i seguenti consigli

Mantenere il veicolo in buono stato:

- Attenersi al programma di manutenzione che noi raccomandiamo: un motore bene a punto consuma di meno.
- Verificare frequentemente la pressione dei pneumatici. Un gonfiaggio insufficiente ne accelera l'usura, aumenta il consumo di carburante e diminuisce la tenuta di strada, il comfort e la sicurezza.
- Evitare i sovraccarichi.
- Togliere il portabagagli sul tetto o i portasci appena non sono più necessari.

Addottare una guida costante:

- Evitare le brusche partenze.
- Fermare il motore in caso di arresto prolungato (è inquinante soprattutto al minimo).
- Viaggiare ad andatura regolare. Qualsiasi inutile variazione di velocità aumenta il consumo.
- Prevedere a tempo le manovre da effettuare.

L'osservanza di questi consigli permetterà un'economia di carburante e una riduzione delle spese di manutenzione del veicolo.

حفظ الوقود

عليك التقيد بالنصائح التالية:

تأكد بأن سيارتك في حالة جيدة:

- تقيّد بمخطط الصيانة الذي نوصي به: إن المحرك المعبر بصورة صحيحة بمتلك وقوداً أقل.
- إفحص دائماً ضغط الإطارات: إن نفخ الإطارات الناقص يعجل في تلف الإطارات ويزيد إستهلاك الوقود. ويؤثر على ثباتك المعجلات بالأرض وعلى الراحة والسلامة.
- لا تحمل سيارتك فوق طاقتها.
- إزّع شبكة أو الإزاحة عند عدم إستعمالها.

قم بالقيادة بنعومة:

- تجنب السرعة القاسية.
- اطلقاً المحرك عند التوقف لأية مدة من الزمن. يتعب المحرك كثيراً عندما يكون في حالة السكون.
- قم بالقيادة بانتظام. إن أي تغيير غير ضروري في السرعة يزيد من إستهلاك الوقود.
- كن على إستعداد لأية مناورة أثناء القيادة.
- إن التقيد بهذه النصائح سيمكّنك من الإحتفاظ بالوقود ومن تخفيض نفقات صيانة سيارتك.



AVANT-PROPOS

Votre PEUGEOT 504 a été conçue pour être pratique, elle est construite pour durer. Pour vous en faciliter l'heureuse utilisation nous vous proposons, dans les 2 chapitres de cette brochure, quelques conseils et préconisations qui, nous l'espérons, pourront vous être utiles :

- Chapitre «UTILISATION» - Les équipements, leur utilisation.
- Chapitre «ENTRETIEN» - Un minimum, pourtant nécessaire. En fin de chapitre, caractéristiques générales et conditions de garantie.

Les illustrations concernent d'une part, le modèle de base et d'autre part, les particularités principales des autres modèles selon leurs destinations.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à sa production, sans pour cela être tenu de mettre à jour la présente notice.

Votre concessionnaire ou la Direction PEUGEOT de votre secteur sont à votre disposition pour tous renseignements que vous désiriez obtenir. Nous vous prions de toujours préciser le type, le numéro de série et le kilométrage de votre véhicule.

Si un incident de parcours vous contraignait à faire appel à un dépanneur, nous vous conseillons de veiller à ce qu'il conduise votre voiture dans l'un des 7000 ateliers de notre réseau. Dans ces conditions, la réparation sera bien effectuée selon nos normes de fabrication et avec les PIÈCES PEUGEOT D'ORIGINE

Nous vous souhaitons bonne route.

FOREWORD

Your PEUGEOT 504 was designed to be practical and assembled to last. To give you trouble free motoring we have compiled the two chapters of this handbook, offering advice and recommendations which, we feel sure, will be useful to you :

- INSTRUCTIONS/HINTS - The various components and their use.
- MAINTENANCE/CHARACTERISTICS - a minimum which is nonetheless essential. At the end of the book you will find a list of general data and the guarantee conditions.

The illustrations are relative to the basic model and to the main particularities of the other models, depending on their destination.

The Manufacturer reserves the right to introduce modifications from time to time without up-dating this handbook.

Your PEUGEOT Concessionaire or Area Manager are at your disposition for any information you may require. When writing to them do not forget to mention the model, serial number and mileage of your car.

If you should break down and require towing make sure that your vehicle is towed to one of the 7000 workshops in our network. You will then be sure that the repairs will be carried out according to our standards and that any parts used will be genuine PEUGEOT SPARE PARTS.

We wish you many happy hours of driving.

PREMESSA

La Vostra Peugeot 504, concepita per essere pratica, è stata costruita per durare. Allo scopo di renderne più gradevole l'impiego, Vi proponiamo, nei 2 capitoli del presente libretto, alcuni consigli e raccomandazioni che ci auguriamo possano esserVi utili.

- Capitolo « USO » - Equipaggiamenti e loro uso.
- Capitolo « MANUTENZIONE » - Il minimo indispensabile. A fine capitolo, caratteristiche generali e condizioni di garanzia.

Le illustrazioni riguardano sia il modello di base che le particolarità principali degli altri modelli secondo le loro destinazioni.

Il costruttore si riserva il diritto di modificare la produzione senza peraltro dover aggiornare il presente opuscolo.

Il Vostro Concessionario, oppure la Direzione PEUGEOT del Vostro settore sono a Vostra disposizione per qualsiasi informazione desideriate ottenere. In ogni caso, vogliate indicare il tipo, il numero di serie e il chilometraggio del Vostro veicolo.

In caso di noie su strada, è nel Vostro interesse far condurre il Vostro veicolo presso una delle 7000 officine della nostra rete. Sarete sicuri in tal modo che la riparazione sarà effettuata secondo le nostre norme di fabbricazione e con i RICAMBI PEUGEOT D'ORIGINE.

Buon viaggio.

مقدمة

إن سيارتك البيجو ٥٠٤ مصممة لتكون عملية، ومعممة لتعمر طويلاً. ولإعطائك سيرا حالياً من الأراخ جمعنا الفصلين في هذا الكتيب، بق من النصبة والنوصيات، ونمن نأكد ون أنها ستكون مفيدة لك .

• تعليمات وملاحظات - الأجزاء المركبة المتنوعة واستعمالها .

• الصيانة المميزات - أدنى حد ضروري تماماً . في نهاية الكتيب ستجد قائمة بالمعلومات العامة وشروط الكفالة .

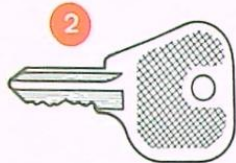
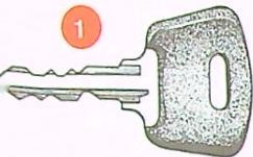
إن التناوير تتعلق بالطراز الأساسي والمميزات الهامة للطرازات الأخرى إن يتوقف ذلك على وميبتها .

يحفظ الصنعة بحق في أحوال أي تعدلات على منتجاته دون أي التزام بتحديث هذا الكتيب .

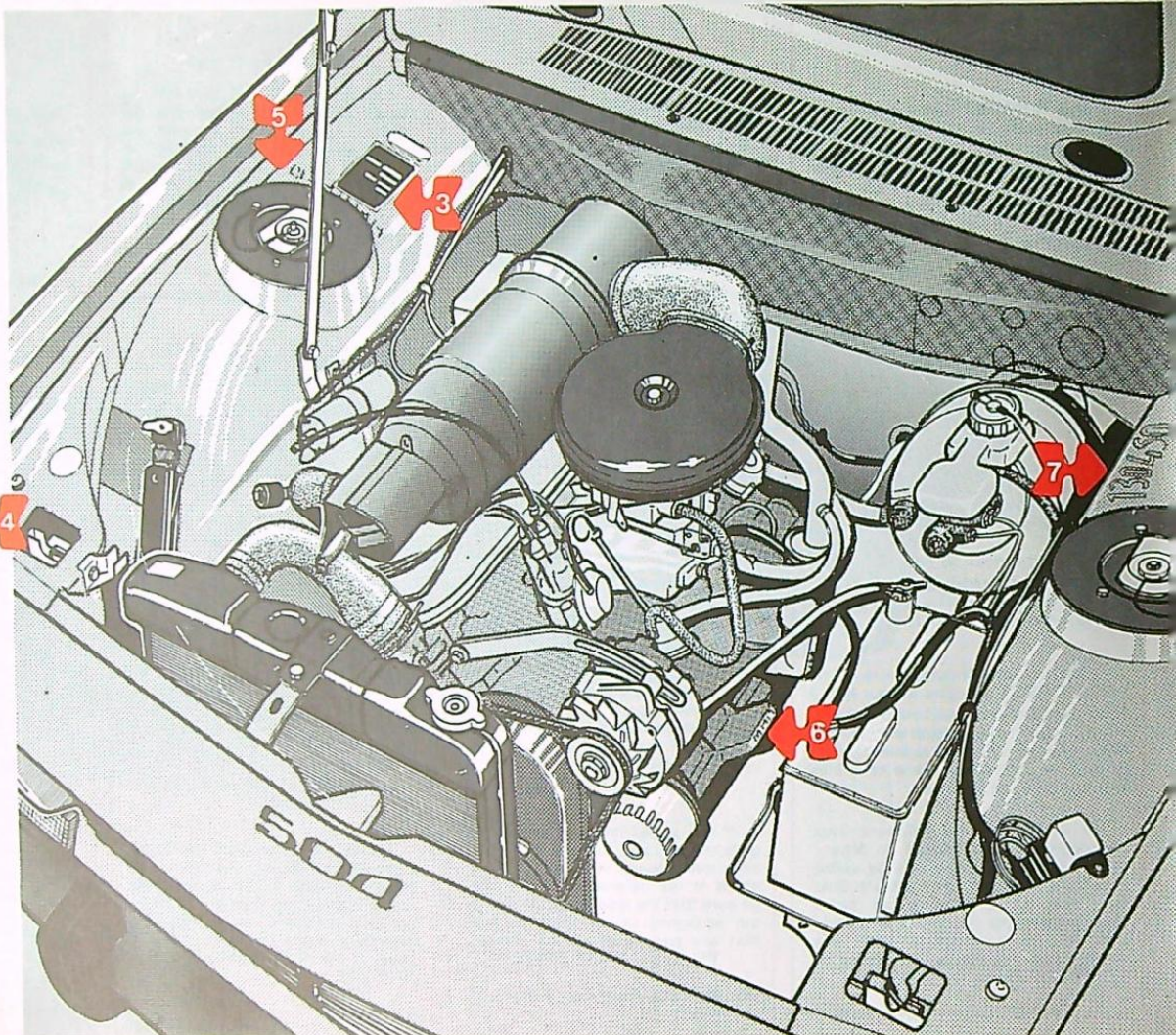
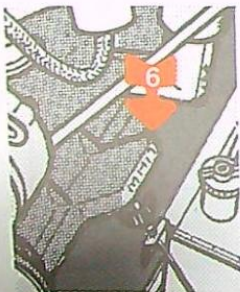
إن صاحب استيار سيارتك البيجو أو مدير المنطقة هما بحق تصرفك لتزويدك بأية معلومات نظميها . لا تنس عندما تكتب اليها أن تذكر الطراز، والرمز التسلسلي والنسقة المعطوة لسيارتك بالكولمترات .

وإذا تعطلت سيارتك واحتجت إلى قطر، نأكد من قطر سيارتك إلى ورشة من شبكة ورشاتها البالغة ٧٠٠٠ . عندها نتأكد من أن الإصلاحات ستجرى طبقاً لقياساتنا، وأن القطع المستعملة ستكون من قطر البيجو الأصلية .

نتننى لك ساعات من القيادة كثيرة ومعبدة .



AUTOMOBILES PEUGEOT	
75, Av. de la Grande Armée PARIS 16 ^e	
TYPE	N° DE SÉRIE (Farageur N°1, SÉRIAL N°)
POIDS TOTAL AUTORISÉ en charge (2xl Gcs. Gcs) GVWR	kg
POIDS maximum AV (2xl Axl) (GAWR) V	kg
POIDS TOTAL ROULANT AUTORISÉ (2xl Gcs. Gcs m. Axl) GVWR	kg
GRAISSAGE Utiliser exclusivement les lubrifiants	
Suivant les instructions de la notice d'entretien Demander à tous nos Concessionnaires le Graissage Complet ESSO	
MADE IN FRANCE	



IDENTIFICATION

- 1 - Clé de l'antivol et des portes.
N° [redacted]
- 2 - Clé de coffre ou de volet AR et de vide-poches
N° [redacted]
- 3 - Plaque de constructeur.
- 4 - Type du véhicule et numéro de série.
N° [redacted]
- 5 - N° de série sur carrosserie.
- 6 - Numéro de série sur moteur (sur patte de fixation gauche).
- 7 - Référence de peinture.

Noter le numéro des clés. En cas de perte, cette précaution facilitera la fourniture rapide d'une nouvelle clé par le concessionnaire ou l'agent le plus proche.

Dans toute correspondance, rappeler le type complet du véhicule, le numéro de série et le kilométrage.

CARBURANT

Bouchon dans l'aile AR gauche.

- Ouverture : appuyer et tourner à gauche.
- Utiliser : Supercarburant.

IDENTIFICATION

- 1 - Key ignition and doors.
N° [redacted]
- 2 - Key boot or tailgate and glove box.
N° [redacted]
- 3 - Maker's plate.
- 4 - Vehicle type and serial number.
N° [redacted]
- 5 - Body number.
- 6 - Serial number on engine (L.H. mounting).
- 7 - Paint colour reference.

Note the different key numbers. If you should lose one, this will facilitate replacement through your concessionaire or agent.

In all correspondence, always state the vehicle type symbol, serial number, and mileage.

FUEL

Filler cap is in LH rear wing.

- To open : Press and turn anti-clockwise.
- Use : Super-carburant.

IDENTIFICAZIONE

- 1 - Chiave dell'antifurto e delle porte.
N° [redacted]
- 2 - Chiave del bagagliaio o dello sportello Post e del vano portaganti.
N° [redacted]
- 3 - Targhetta del costruttore.
- 4 - Tipo del veicolo e numero di serie.
N° [redacted]
- 5 - Numero di serie su carrozzeria.
- 6 - Numero di serie su motore.
- 7 - Referenza della vernice.

Notare il numero delle chiavi. Cio'Vi permetterà, in caso di smarrimento, di ottenere più rapidamente una nuova chiave presso il concessionario o l'agente più vicino.

In tutta la corrispondenza, segnalare il tipo completo del veicolo, il numero di serie e la percorrenza effettuata.

CARBURANTE

Tappo nel parafango POST sinistro.

- Apertura : premere e girare verso sinistra.
- Utilizzare : Supercarburante.

التعريف وتحديد الهوية

1 مفتاح الانتحال والابواب

رقم

2 مفتاح صندوق الاتعة او البوابة الخلفية

وصندوق القاربات

رقم

3 لوحة الصانع

4 طراز السيارة والرقم التسلسلي

رقم

5 الرقم التسلسلي على الهيكل

6 الرقم التسلسلي على المحرك (التثبيت

على الجانب الايسر)

7 مرجع اللون الثابت

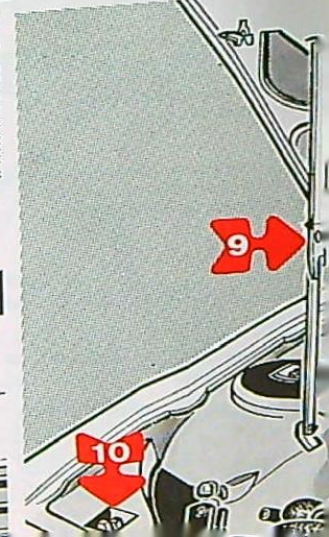
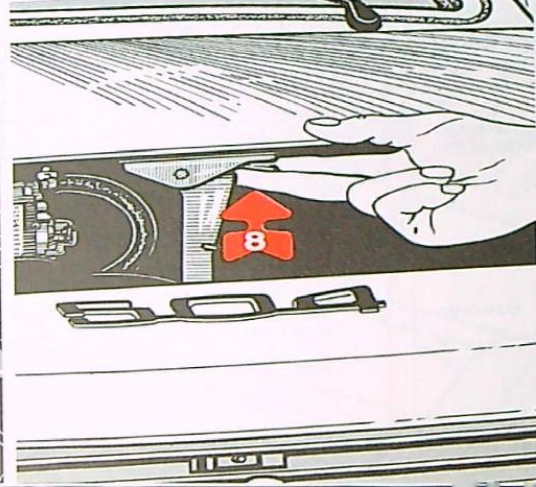
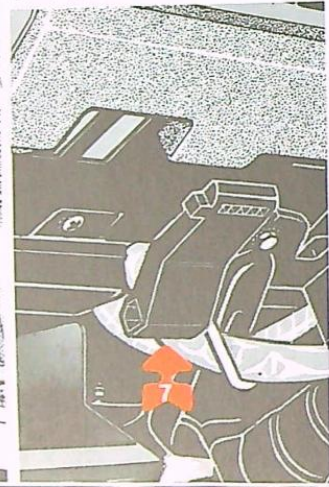
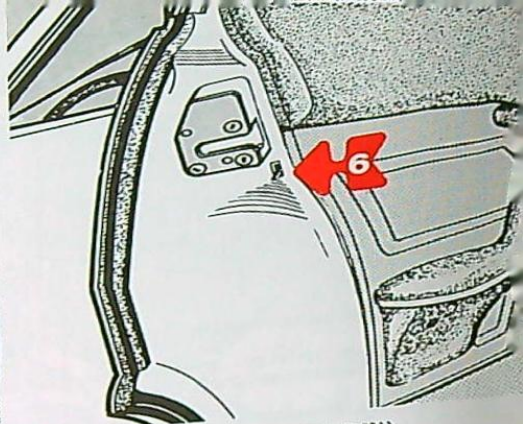
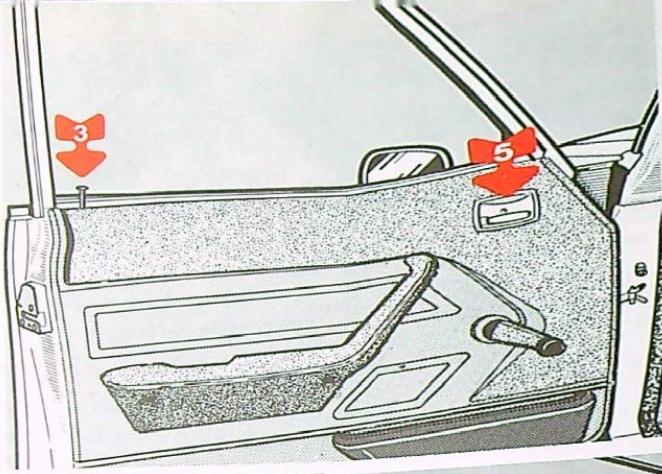
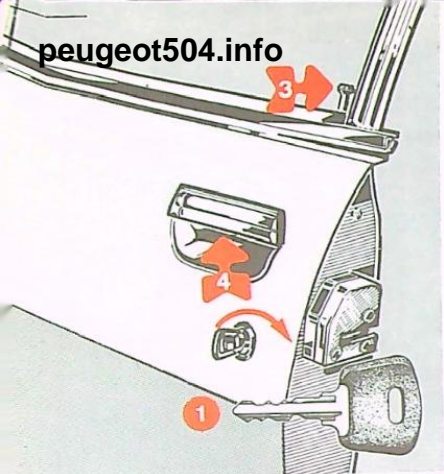
لاحظ ارقام المفاتيح المتعددة . اذا اصعب واحدا . سيسهل طم الاستعاضة عنه بواسطة صاحب الاتار والوكيل .

في جميع المكاتب طلك ان تذكر دائما طراز السيارة والرقم التسلسلي وعدد الكيلومترات المقطوعة .

الوقود

وجهة التعبئة موجودة في الجناح الخلفي الايسر

- لفتحها : اصقظ عليها وادرها نحو اليسار
- استعمال : بنزين ممتاز



PORTES

- **Ouverture**
De l'extérieur : soulever la poignée 4.
De l'intérieur : tirer la palette 5.
- **Verrouillage**
Abaisser le bouton 3.
Sur portes AV
Avec clé : tourner la clé 1 dans le sens convenable pour abaisser le bouton 3.
Sans clé : porte ouverte, abaisser le bouton 3, puis fermer la porte en soulevant la poignée 4.
ATTENTION : ne pas laisser les clés dans la voiture.

Sécurité enfants sur portes AR
La languette 6 vers le haut condamne l'ouverture de l'intérieur.

COFFRE A BAGAGES OU VOLET AR

- **Déverrouillage :**
Clé 2 tournée : à droite sur *Berline*, à gauche sur *Dérivés*.
- **Ouverture :**
Berline : serrure tournée à droite.
Dérivés : bouton enfoncé.
Les charnières compensées maintiennent le coffre ou le volet ouvert.
- **Verrouillage :** tourner la clé à gauche sur *Berline*, à droite sur *Dérivés*.

CAPOT

- **Ouverture :** tirer la palette 7.
Libérer la sécurité en soulevant la palette 8 sous capot, la béquille 9 s'enclenche automatiquement.
- **Fermeture :** soulever légèrement le capot.
Amorcer le pliage de la béquille.
Veiller au bon verrouillage des crochets latéraux 10.

DOORS

- **To open the doors**
From the outside : raise the handle 4.
From the inside : move the catch 5.
 - **To lock the doors**
Lower switch 3.
On front doors
With key : turn the key 1 in the required direction to lower switch 3.
Without key : when the door is open, lower switch 3, then close the door lifting handle 4.
- WARNING : do not forget to remove the keys before leaving the vehicle.

"Child proof" locks on rear doors
When the lever 6 is raised, the doors can only be opened from the outside.

LUGGAGE BOOT OR TAILGATE

- **To unlock :**
Key 2 turns : clockwise for *Saloon*, anti-clockwise on *Derivatives*.
- **To open :**
Saloon : lockbarrel turned clockwise
Derivatives : push-button depressed
The compensating stays will hold the bootlid or tailgate in the open position.
- **To lock :** turn the key : anti-clockwise for *Saloon*, clockwise for *Derivatives*.

BONNET

- **To open :** pull the lever 7. Release the safety catch by lifting the 8. The stay 9 engages automatically.
- **To close :** raise the bonnet slightly, push the stay, make sure the catches 10 are fully engaged.

PORTE

- **Apertura**
Dall' esterno : sollevare la maniglia 4.
Dall' interno : tirare la levetta 5.
- **Bloccaggio**
Abbassare il pulsante 3.
Su porte ANT :
Con chiave : girare la chiave 1 nel senso opportuno per abbassare il pulsante 3.
Senza chiave : porta aperta, abbassare il pulsante 3 e poi chiudere la porta sollevando la maniglia 4.

AVVERTENZA
Fare attenzione a togliere le chiavi prima di chiudere le porte.

Sicurezza bambini sulle porte POST.
La linguetta 6 spinta verso l'alto impedisce l'apertura della porta dall'interno.

BAGAGLIAIO O SPORTELLLO POST

- **Sbloccaggio :** Chiave 2 girata :
- verso destra su *Berlina*.
- verso sinistra su *Derivati*.
- **Apertura :** Su *Berlina* : serratura girata verso destra.
Su *Derivati* : pulsante schiacciato.

Le cerniere compensate mantengono aperto il coperchio del bagagliaio o lo sportello.

- **Bloccaggio :** Girare la chiave :
- verso sinistra su *Berlina*.
- verso destra su *Derivati*.

COFANO MOTORE

- **Apertura :** Tirare il pomello 7.
Disimpegnare sollevando la levetta 8 sotto il cofano. L'asta 9 si innesta automaticamente.
- **Chiusura :** Sollevare leggermente il cofano.
Accompagnare il ripiegamento dell'asta.
Controllare che i ganci laterali 10 siano bloccati.

الابواب

فتح الابواب

- من الخارج : ارفع المقبض 4
من الداخل : حرك المزلاج 5
- لعل الابواب
اخفض المزلاج
في الابواب الامامية
بالمفتاح : ادر المزلاج 1 في الاتجاه المطلوب
لزال المزلاج 3
بدون مفتاح : عندما يكون الباب مفتوحا اخفض المزلاج 3 ثم ارفع الباب برفع المقبض 4

تنبيه : لا تترك ابواب الحاحيل على ترك السيارة.
احال الابواب الخلفية لحماية الاطفال
عندما يرفع القفل 6 بان كان فتح الابواب من الخارج فقط

صندوق الامتعة

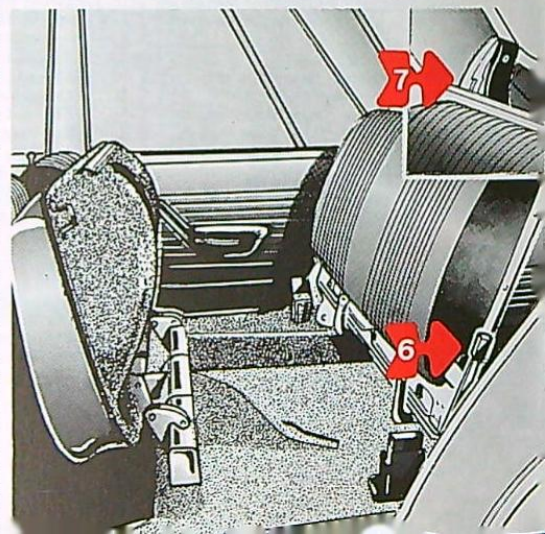
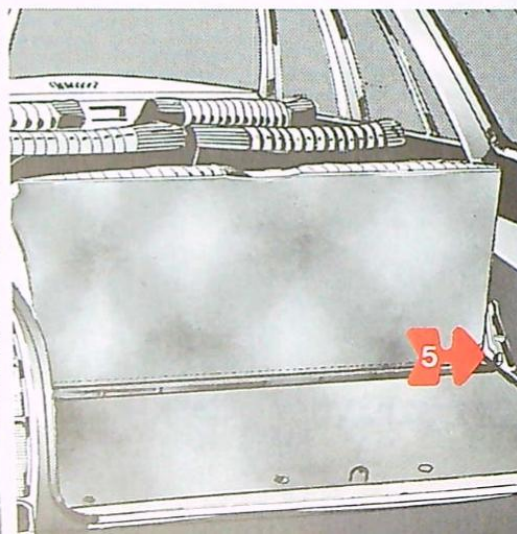
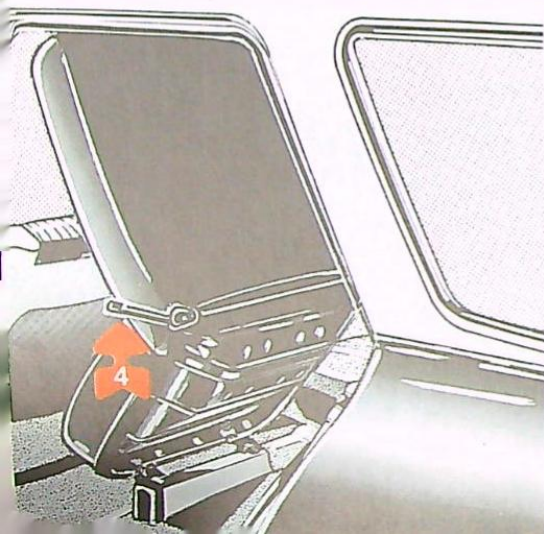
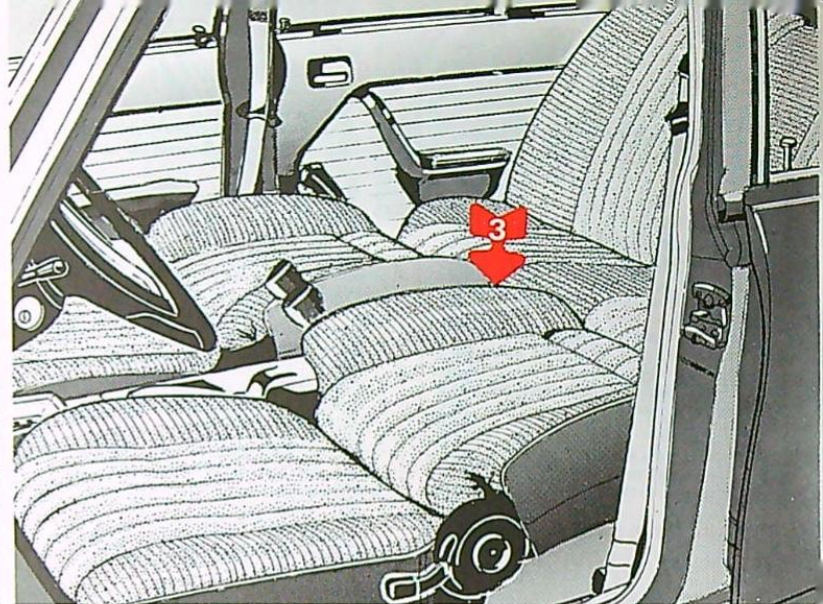
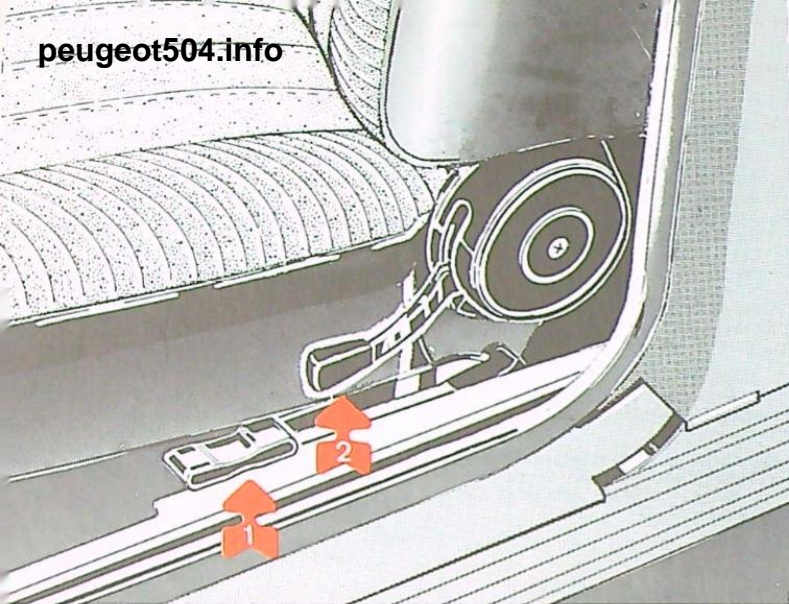
او البوابة الخلفية

الفتح

- المزلاج 2 يدور باتجاه الساعة لطرار
الخارجي ومضيق الساعة في الجولات الاخرى.
- للفتح : الداخل : المزلاج : المزلاج الاسطواني من
العمل خارجا باتجاه الساعة.
- التحويلات الاخرى : زر الضغط معتمد
يحفظ السدادات المتعادلة معطى صندوق
الامتعة او البوابة الخلفية وضع المفتاح.
- للاغلاق : ادر المزلاج : باتجاه عكس
للساعة للمضيق واتجاه الساعة للتحويلات
الاخرى.

غطاء صندوق المحرك

- **الفتح :** ارفع القفل 7. حرر مزلاج
الامتعة برفع القفل 8. تحمل السداد
9 او مزلاجها.
- **للاغلاق :** ادر المزلاج 9 خلا ادفع
السداد الى الداخل بانك تسمع
ان المزلاج 10 قد انغلق بانك تسمع



SIÈGES AV

- Trois réglages possibles :
- 1 - Déplacement AV-AR : Soulever le levier.
- 2 - Inclinaison dossier : Tirer le levier.
- 3 - Mise en couchettes : Soulever le levier 1 et avancer le siège au maximum. Tirer le levier 2 et basculer le dossier en position horizontale.
- Appui-tête
- Dégager vers l'avant pour le soulever ou l'abaisser.

SIÈGES MILIEU (Familiale)

- Dégagement : Soulever le levier 4 puis basculer le siège. En rabattant le siège, le verrouillage est automatique.

BANQUETTE AR

Familiale :

- Déverrouiller le dossier en levant l'une des commandes 5. Le basculer sur l'assise et replier l'ensemble contre les sièges milieu.

Break :

- Soulever le levier 6 bien à fond pour dégager l'assise ; relever celle-ci et rabattre le dossier.
- Lors de la remise en place, veiller au bon verrouillage des supports latéraux 7.

FRONT SEATS

- Three way ajustement :
- 1 - Moving forwards or backwards : Raise the lever.
- 2 - Backrest inclination : Pull the lever.
- 3 - Sleeping berth : Raise the lever 1 and move seat forward as far as possible. Pull the lever 2 and lower the backrest in horizontal position.
- Head restraint
- Pull forwards to raise or lower.

CENTRE SEATS (Family Estate)

- To fold forward : Raise the lever 4 and tilt the seat. When replacing, the catches operate automatically.

REAR BENCH SEATS

Family Estate :

- Unlatch the backrest by means of one of catches 5. Lower the backrest onto the seats and fold forwards against the centre seats.

Estate :

- To release the seat raise lever 6 to full extent, lift the seat whilst folding down the backrest.
- When replacing in position ensure that the lateral supports 7 are securely locked.

SEDILI ANT

- Tre regolazioni possibili.
- 1 - Spostamento ANT e POST : Sollevare la leva.
- 2 - Inclinazione dello schienale : Tirare la leva.
- 3 - Disposizione a cuccetta : Sollevare la leva 1 ed avanzare il sedile al massimo. Tirare la leva 2 e ribaltare lo schienale in posizione orizzontale.

Appoggiatesta : Disimpegnarli verso l'avanti per sollevarli o abbassarli.

SEDILI CENTRALI (Familiare)

- Per disimpegnarli : Sollevare la leva 4 e ribaltarli. Riportando i sedili in posizione normale, essi vengono automaticamente bloccati.

DIVANETTO POST

Familiare :

- Sbloccare lo schienale sollevando uno dei comandi 5. Ribaltarli sul fondo sedile e ripiegare l'insieme contro i sedili centrali.

Break :

- Sollevare a fondo la leva 6 per disimpegnare il fondo sedile ; sollevare quest'ultimo ed abbassare lo schienale.
- Riportando il sedile in posizione normale, controllare che i supporti laterali 7 siano ben bloccati.

المقاعد الامامية

- ثلاث طرق للتعديل :

- 1 - التحريك الى الامام او الى الوراء : ارفع العتلة .
- 2 - انثناء سادة الظهر : اسحب العتلة
- 3 - مقعد النوم : ارفع العتلة 1 وحرك المقعد الى الامام ما يمكن . اسحب العتلة 2 واحقق سادة الظهر بوضع افقي .

- سادة الرأس

اسحب للامام لرفعها و اخفضه .

المقاعد الوسطى السيارة العائلية

لنطوي الى الامام : ارفع العتلة 4 وتم بامالة المقعد . عند الاستبدال ، تعمل المزاليج اوتوماتيكيا .

المقاعد الخلفية

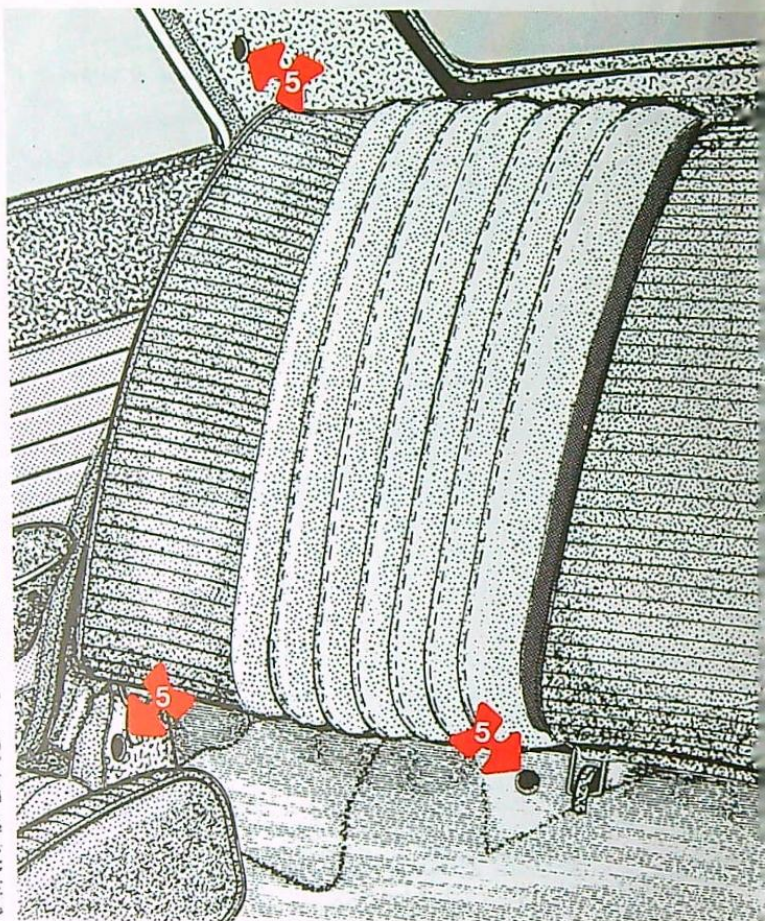
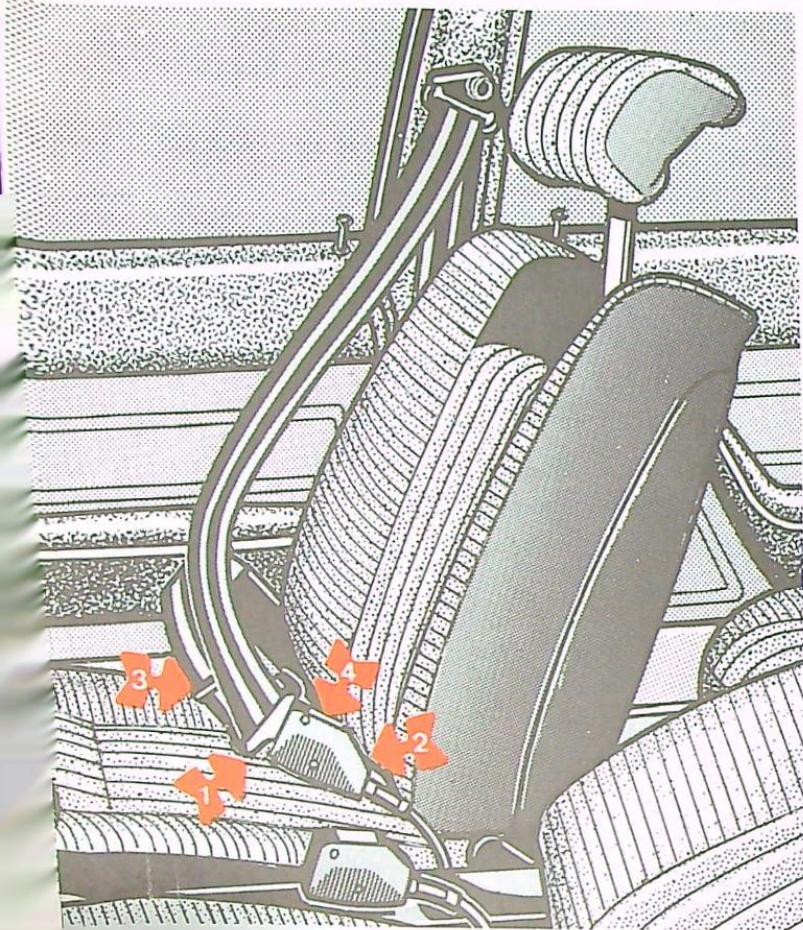
السيارة العائلية

تم لحل السادة الخلفية بواسطة المزاليج 5 احقق سادة الظهر على المقاعد واطوئها الى الامام على المقاعد الوسطى .

السيارة Break

- لتحريك المقعد ، ارفع العتلة 6 الى مداها الكلي ارفع المقعد واثنا ذلك اطوى سادة الظهر .

- عند التعبير في الوضع ، تأكد من ان السنادات العائنية 7 مقفلة باحكام .



CEINTURES DE SÉCURITÉ

A l'avant

- Ceinture à enrouleur :
- Régler le siège et tirer la sangle sur soi, en s'assurant que les brins ne sont pas vrillés.
- Engager le pêne 1 dans le boîtier 2.
- Approcher la butée 3 du pêne 1.
- Pour dégager la ceinture, appuyer sur le bouton 4.

- Le blocage de la sangle ne s'effectue que :
- par accélération ou décélération brutale (coup de frein ou choc).
- par forte inclinaison du véhicule et en virage serré.

Il ne peut être contrôlé par traction manuelle.

A l'arrière

- Des points d'ancrage 5 sont prévus pour l'adaptation de 3 ceintures individuelles.

ATTENTION

Les ceintures ne sont pas prévues pour les enfants de moins de 6 ans et ne doivent être utilisées que par une seule personne.

Éviter le frottement des ceintures avec des arêtes vives.

Les ceintures ayant subi des contraintes à la suite d'un choc doivent être remplacées et les points d'ancrage vérifiés.

Aucune modification ne doit être apportée aux ceintures, ni à leur montage. Dans le cas de réclamation ou de question, consulter le fabricant ou son représentant. Contrôler périodiquement l'état de la sangle. Ces instructions concernent les ceintures AV et AR.

SAFETY BELTS

Front seats

- Inertia-reel :
- Adjust seat position and pull-on the belt, ensure that straps are not twisted.
- Engage the catch 1 in the lock 2.
- Bring the slide 3 towards the catch 1.
- To disengage, depress the button 4.
- The belt locks in position when :
- the vehicle is submitted to sudden acceleration or deceleration (application of brakes or impact).
- descending steep hills or on tight corners. They will not lock manually.

Rear seats

- Anchorage points 5 are provided for 3 rear safety belts.

WARNING

The seat belts are not designed to be used by children under 6 years of age and are only to be used by one person at a time.

Avoid rubbing the belts on sharp edges.

Seat belts which have been subjected to stress in an accident must be replaced and the anchorage points checked.

Belts, including their fittings and anchorage, must not be modified in any manner whatsoever. In case of difficulty, contact the maker or his agent. Periodically check the condition of the belts. Respect the instructions relating to both front and rear seat belts.

CINTURE DI SICUREZZA

Anteriori

• Cintura con avvolgitore :

- Regolare il sedile e tirare la cinghia a sé, gradualmente, assicurandosi che le strisce non siano attorcigliate.
- Introdurre la stanghetta 1 nella sede di bloccaggio 2.
- Portare il fincorsa 3 vicino alla stanghetta 1.
- Per togliere la cintura, premere sul pulsante 4.

- Si ha bloccaggio della cinghia solo in caso di :

- Accelerazione o decelerazione brusca (frenata o urto).
 - Forte inclinazione del veicolo e curva stretta.
- Il bloccaggio non può essere assicurato manualmente.

Posteriormente

- Dei punti di ancoraggio 5 sono previsti per l'adattamento di 3 cinture individuali.

AVVERTENZA

Le cinture non sono previste per i bambini di età inferiore ai 6 anni e devono essere utilizzate per una sola persona.

Evitare l'attrito delle cinture con angoli vivi.

Le cinture che hanno subito sollecitazioni in seguito ad un urto devono essere sostituite e i punti d'ancoraggio verificati.

Non apportare nessuna modifica alle cinture, né al loro montaggio. In caso di reclamo o di spiegazioni, rivolgersi al fabbricante o al suo rappresentante. Controllare periodicamente lo stato della cinghia. Queste istruzioni riguardano le cinture ANT e POST.

أحزمة الأمان الأمامية

• حزام ذاتي الانكفاء

- عدل المقعد واسحب الحزام على صدرك وتأكد أن الطوق ليس مطوياً
- ادخل الشفاطة ١ في القفل ٢
- قرب الرحافة ٣ نحو الشفاطة
- لك الحزام، اضغط على الزر ٤
- لا يعمل الحزام في مكانة نائم :

- تزد أو تنقص السرعة فجأة (استعمال الفرامل أو التدفئة)
- يكن السيارة تسقط عند راب موبه
- أو على المنحدرات الحادة لا يمكن
- لا يمكن ارتداؤها بالنوم

القاعد الخلفية

- اعد نقاط تثبيت ٥ لتركب فيها ثلاثة أحزمة فردية

تنبيه : ليست الأحزمة معدة للأولاد الذين هم دون السادسة من العمر كما يجب أن يستعملها شخص واحد فقط.

يجب احتكاك الأحزمة بأحجام حادة

الأحزمة التي تتعرض للضغط من حراة الحوادث يجب استبدالها كما يلزم بعد اياها تثبيتها .

لا يجوز ادخال أي تغيير أو تعديل على الأحزمة أو مكان تثبيتها . إذا واجهك أي صعوبة استشر المصنع أو مسئله . بعد من وف لاحرك الحزام . يجب مراعاة التعليمات بشأن الأحزمة الأمامية والخلفية .

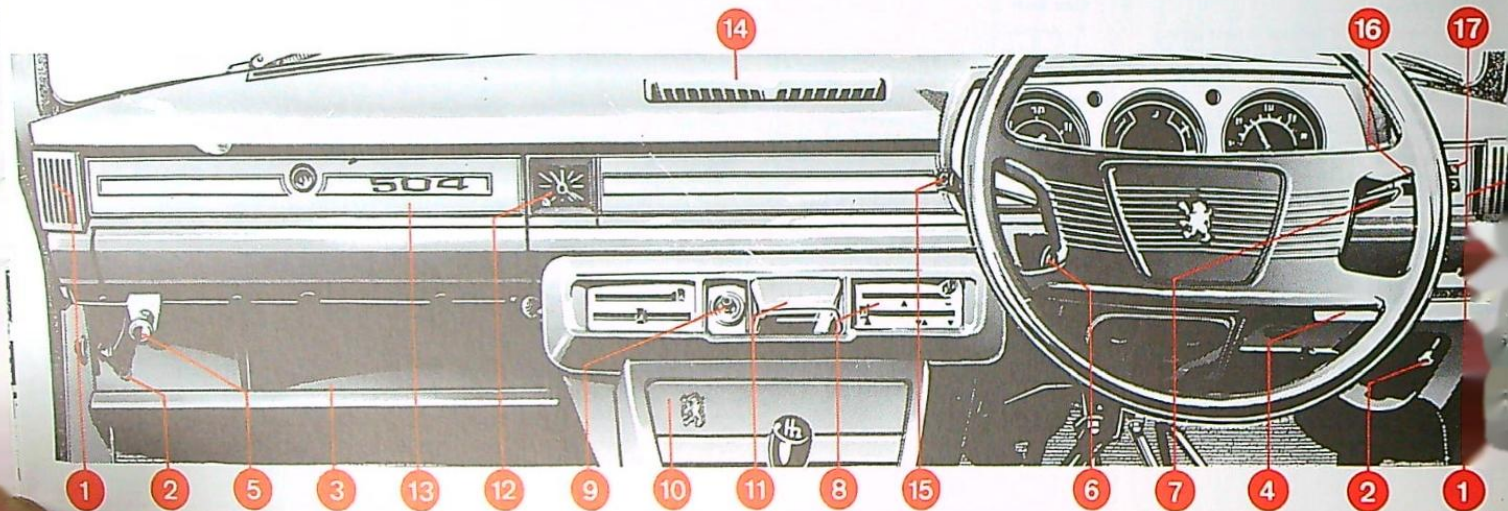
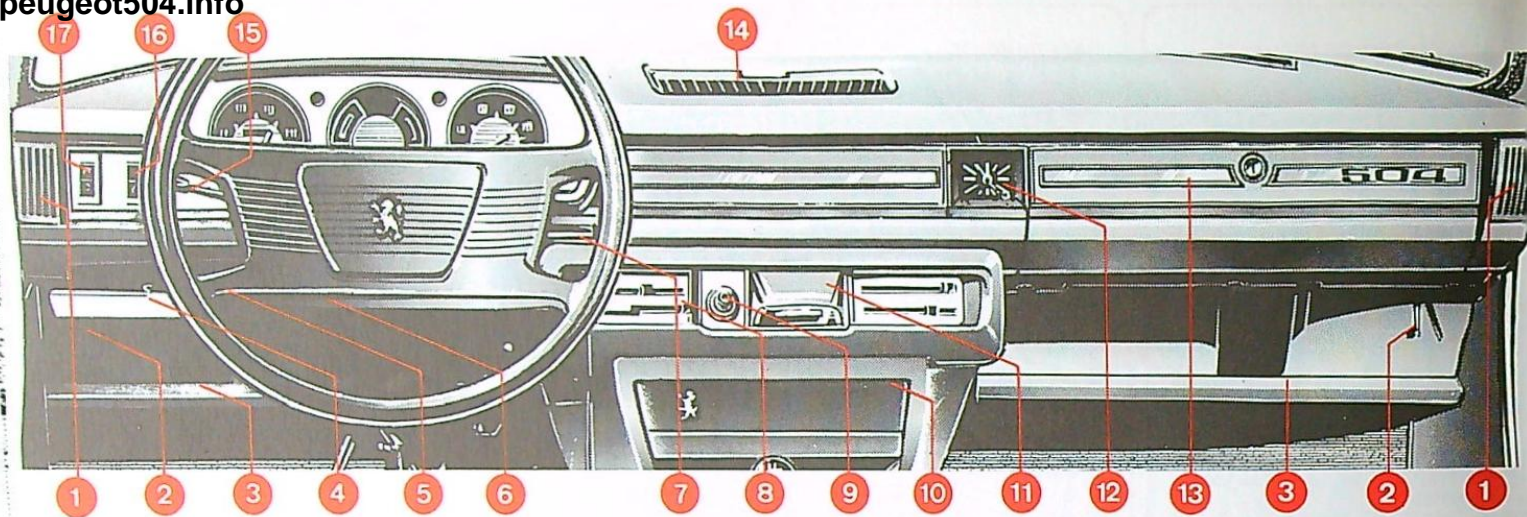


PLANCHE DE BORD

- 1 - Buse latérale de climatisation
- 2 - Commande de buse d'aération sous planche de bord.
- 3 - Tablette de rangement.
- 4 - Boîte à fusibles.
- 5 - Commande de déverrouillage capot.
- 6 - Antivol - Contact - Démarreur.
- 7 - Inverseur des feux clignotants et commande avertisseurs.
- 8 - Commandes de climatisation et aération.
- 9 - Allume-cigares
- 10 - Emplacement pour auto-radio.
- 11 - Cendrier.
- 12 - Montre électrique (TI).
- 13 - Vide-poches.
- 14 - Aérateur central.
- 15 - Commutateur d'éclairage et commande d'essuie-vitre/lave-vitre.
- 16 - Interrupteur de signal de détresse (sauf pour certains pays).
- 17 - Commande de vitre AR chauffante.

FACIA PANEL

- 1 - Side air vents.
- 2 - Air vent controls, under the dash-board.
- 3 - Parcel shelf.
- 4 - Fuse box.
- 5 - Bonnet release.
- 6 - Anti-theft lock - Ignition - Starter switch.
- 7 - Direction indicator and horn control lever.
- 8 - Heater controls.
- 9 - Cigare lighter.
- 10 - Location for car radio.
- 11 - Ashtray.
- 12 - Electric clock (TI).
- 13 - Glove box.
- 14 - Central air vents.
- 15 - Light switch and windscreen washer/wiper control lever.
- 16 - Hazard warning lights switch (except for some countries).
- 17 - Heater rear window switch.

PLANCIA DI BORDO

- 1 - Diffusore laterale di climatizzazione.
- 2 - Comando dei portelli di aerazione sotto la plancia.
- 3 - Ripiano portaoggetti.
- 4 - Scatola dei fusibili.
- 5 - Comando apertura cofano motore.
- 6 - Antifurto - Contatto - Motorino di avviamento.
- 7 - Deviatore degli indicatori di direzione e comando degli avvisatori.
- 8 - Comandi di climatizzazione e aerazione.
- 9 - Accendisigari.
- 10 - Alloggiamento per autoradio.
- 11 - Portacenere.
- 12 - Orologio elettrico (TI).
- 13 - Vano portaguanti.
- 14 - Aeratore centrale.
- 15 - Commutatore d'illuminazione e comando lavavetro tergicristallo.
- 16 - Interruttore del segnale di emergenza (eccetto per alcuni Paesi).
- 17 - Interruttore lunotto termico POST.

اللوحة الامامية

- 1 - فتحات تهوية جانبية
- 2 - صوابط فتحات التهوية تحت لوحة أجهزة القياس.
- 3 - رف الزرم
- 4 - صندوق اسلاك الانصهار (الفوزات)
- 5 - تحرير الغطاء
- 6 - قفل ضد السرقة - الانشغال - مفتاح بدء التشغيل
- 7 - مؤشر الاتجاه، مساعد ضبط الزرم
- 8 - صوابط المسخن
- 9 - ولاعة السجائر
- 10 - جيب لراديو السيارة
- 11 - ساحة السجائر
- 12 - ساعة كهربائية
- 13 - صندوق القفازات
- 14 - فتحات التهوية المركزية
- 15 - مفتاح الاضواء، وساحة وضالة الزجاج الامامي
- 16 - اضواء التنبيه للخطر
- 17 - مفتاح تحمين النافذة الخلفية

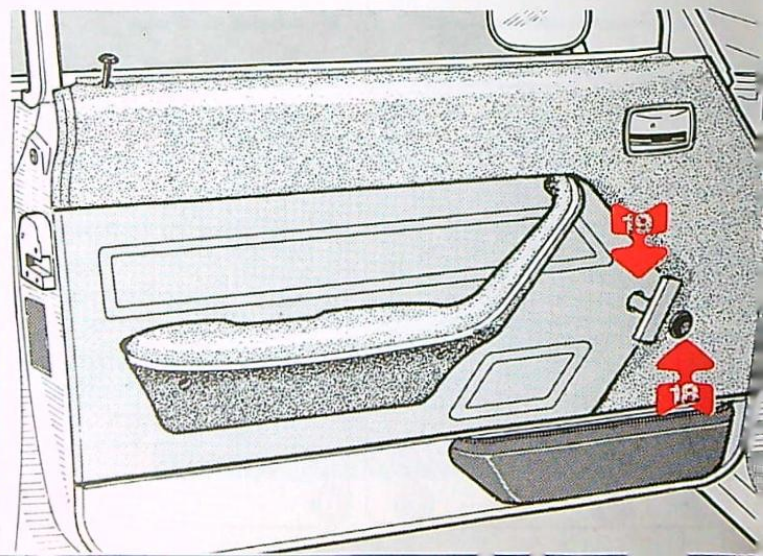
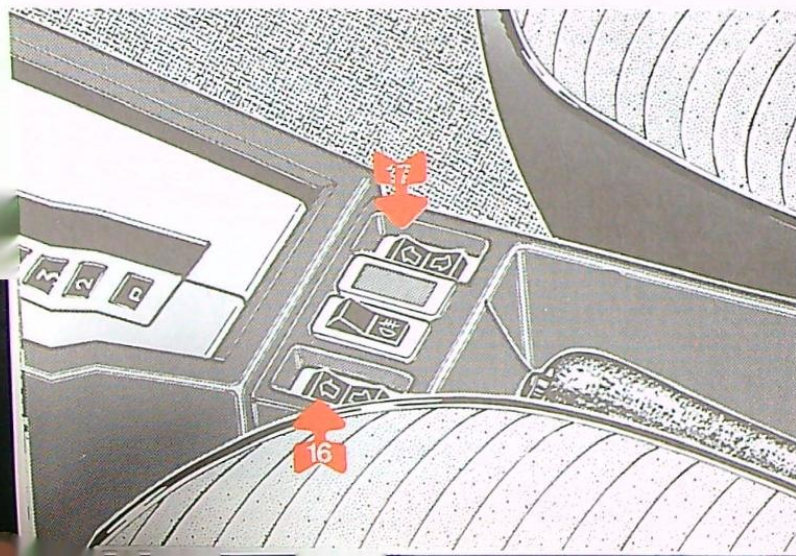
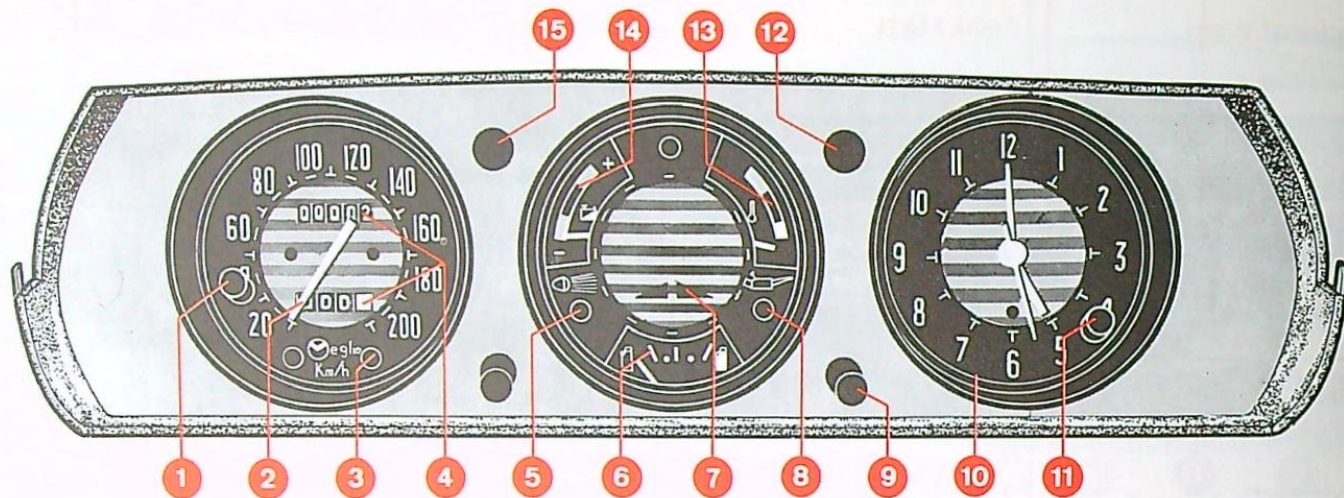


TABLEAU DE BORD

- 1 - Mise à zéro du compteur journalier.
- 2 - Indicateur de vitesse.
- 3 - Témoin des feux de position.
- 4 - Compteur totalisateur et journalier.
- 5 - Témoin des phares.
- 6 - Jauge à carburant.
- 7 - Témoin des clignotants.
- 8 - Témoin de pression d'huile.
- 9 - Rhéostat d'éclairage du tableau.
- 10 - Montre électrique (compte-tours sur 71).
- 11 - Mise à l'heure de la montre.
- 12 - Témoin de sécurité de freinage.
- 13 - Thermomètre d'eau.
- 14 - Charge batterie (Volmètre thermique).
- 15 - Témoin signal de détresse.

MONTRE ÉLECTRIQUE

Alimentée en permanence par la batterie.

- Après rebranchement de la batterie, appuyer sur le bouton 11 et mettre la montre à l'heure pour la relancer.

- NE JAMAIS LAISSER LA MONTRE BRANCHÉE ET ARRÊTÉE.

VITRES AV (71)

A commande électrique, fonctionnent sur position A ou M de l'antivol (fusible 3).

- 16 - Contacteur de lève-vitre gauche.
- 17 - Contacteur de lève-vitre droit.

- Commande de secours avec la manivelle placée dans le vide-poches.
- Enlever le bouchon 18 et engager à fond le côté cranté de la manivelle 19 afin de débrayer la commande électrique.

ATTENTION

En position A de l'antivol, il y a possibilité de décharge de batterie par poste auto-radio ou autres accessoires et risques de manœuvre accidentelle des lève-vitres pouvant occasionner des blessures aux personnes restant dans la voiture.

Il est recommandé au conducteur d'enlever la clé de contact lorsqu'il quitte son siège.

INSTRUMENT PANEL

- 1 - Trip mileage re-set knob.
- 2 - Speedometer.
- 3 - Lights tell-tale.
- 4 - Total and trip mileage recorders.
- 5 - Main beam tell-tale.
- 6 - Petrol gauge.
- 7 - Direction indicators tell-tale.
- 8 - Oil pressure warning light.
- 9 - Panel lighting rheostat.
- 10 - Electric clock (rev-counter on 71).
- 11 - Clock setting control.
- 12 - Brake safety warning light.
- 13 - Water temperature gauge.
- 14 - Battery charge indicator.
- 15 - Hazard warning indicator.

ELECTRIC CLOCK

Permanently in-circuit.

- After re-connecting the battery press button 11, reset clock, and release.

- NEVER LEAVE THE CLOCK CONNECTED WHEN IT IS STOPPED.

FRONT WINDOWS (71)

Electrically operated winders which operate when ignition switch is in position A or M (fuse 3).

- 16 - Switch for LH window winder.
- 17 - Switch for RH window winder.

- When necessary the windows can be operated manually using the crank found in the glove box.

- Remove the plug 18 and engage the notched end of the crank 19 in order to over-ride the electrical control.

CAUTION

With the ignition switch at position A it is possible to discharge the battery via the car radio, or other accessories; there is also a danger that accidental operation of electrically operated window-winders could injure those remaining in the vehicle.

It is recommended that the driver removes the ignition key whenever he leaves the vehicle.

QUADRO STRUMENTI

- 1 - Azzeratore contachilometri parziale.
- 2 - Tachimetro.
- 3 - Spia luci di posizione.
- 4 - Contachilometri totalizzatore e parziale.
- 5 - Spia abbaglianti.
- 6 - Spia livello carburante.
- 7 - Spia indicatori di direzione.
- 8 - Spia pressione olio.
- 9 - Reostato d'illuminazione strumenti.
- 10 - Orologio elettrico (contagiri su 71).
- 11 - Messa in orario dell'orologio.
- 12 - Spia sicurezza di frenata.
- 13 - Termometro dell'acqua.
- 14 - Carica batteria (voltmetro termico).
- 15 - Spia segnale d'emergenza.

OROLOGIO ELETTRICO

- Alimentato in permanenza.
- Dopo aver ricollegato la batteria, premere sul dispositivo 11 e rimettere l'orologio in orario per avviarlo.

Non lasciare mai l'orologio collegato e fermo.

CRISTALLI ANT (71)

A comando elettrico, funzionano sulle posizioni A o M dell'antifurto (fusibile 3).

- 16 - Interruttore dell'alzacristallo sinistro.
- 17 - Interruttore dell'alzacristallo destro.

Comando di scorta mediante manovella sistemata nel vano portaguantoni.

- Togliere il tappo 18 e introdurre a fondo la parte scanalata della manovella 19 in modo da disinnestare il comando elettrico.

AVVERTENZA

In posizione antifurto A, l'autoradio o altri accessori possono scaricare la batteria inoltre c'è il rischio di far funzionare accidentalmente l'alzacristallo con conseguente possibilità di ferire i passeggeri che rimangono nella vettura.

Si prega il conducente di togliere la chiave di contatto prima di abbandonare il posto di guida.

لوحة أجهزة القياس

- 1 - زر إعادة هبوط عداد المسافات القصيرة.
- 2 - عداد السرعة.
- 3 - مؤشر بياني للأضواء.
- 4 - تسجيلات المسافات الاحالية والقصيرة.
- 5 - مؤشر بياني للمؤثر الرئيسي.
- 6 - مقياس الوقود.
- 7 - مؤشرات بيانية للاتجاه.
- 8 - ضوء تنبيه لضغط الزيت.
- 9 - ريمستات لضبط اللمعة او تخفيفها.
- 10 - ساعة كهربائية (عكس العداد لساعة TI).
- 11 - زر ضبط الساعة.
- 12 - ضوء تنبيه لغرامل الامان.
- 13 - مقياس لدرجة حرارة المياه.
- 14 - مؤشر شحن البطارية.
- 15 - مؤشر تنبيه للحظر.

ساعة كهربائية

في حالة دوران داشة

بعد اعادة الجول بالبطارية، اضبط على زر 11 واضبط الساعة ثانية، وحرره.

- لا تترك الساعة موصولة بالبطارية عند التوقف

الزجاج الامامي TL

يعمل على الكهرباء. يوضع A او M (موز 3)

- 16 - تشغيل جهاز رفع حاج الشباك الاسر.
- 17 - تشغيل جهاز رفع زجاج الشباك الاسر.

- يمكن رفع وانزال الزجاج يدوياً بواسطة

العتاج المودج. داخل علبة القفازات.

- ارفع الدشادة 18 واشبك طرف العتاج

العتاج حتى اخره لتشك حركة فتاج

الكهرباء.

تنبيه: ان ترك فتاج الاشغال في وضع A قد

يسبب تفريغ البطارية عن طريق الراديو او غيره

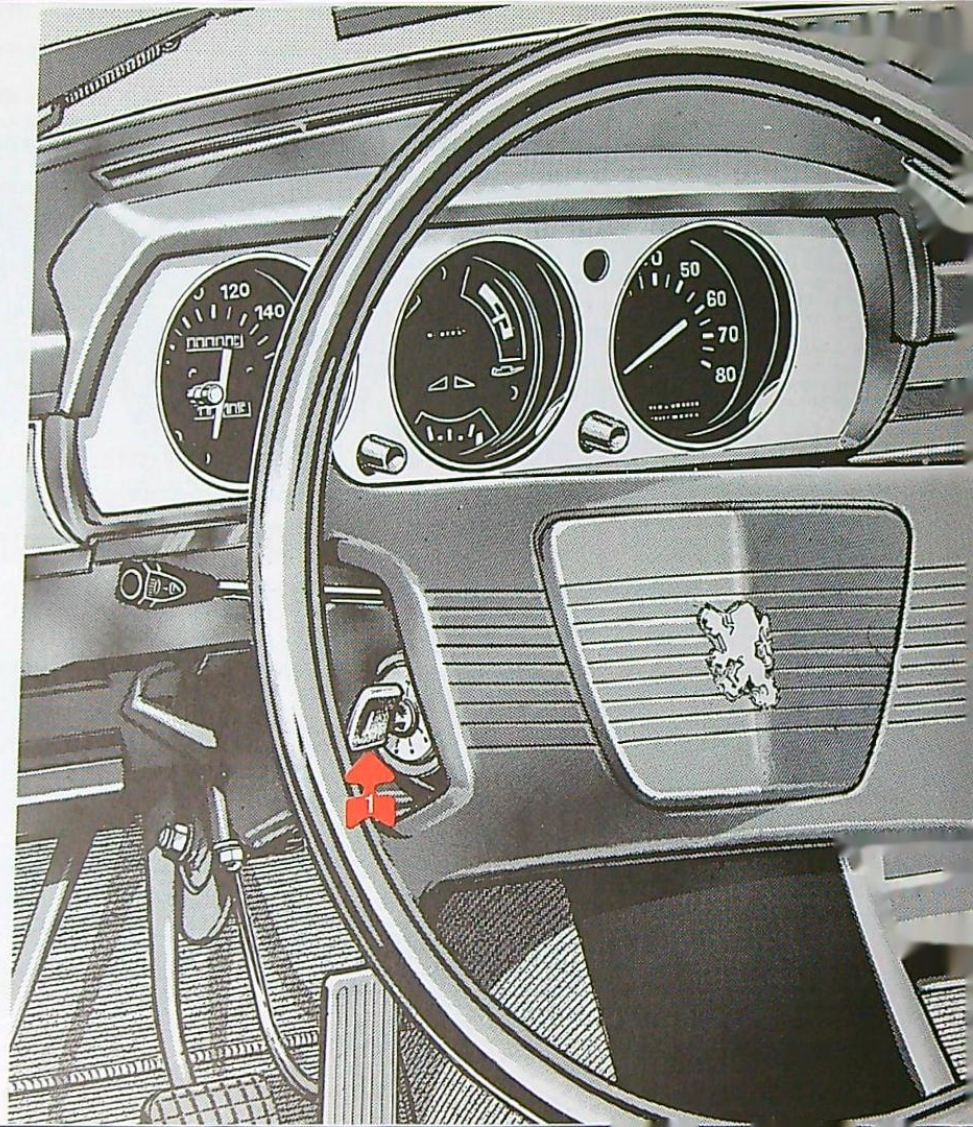
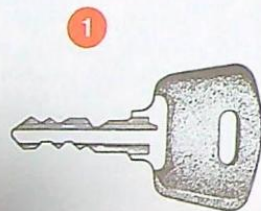
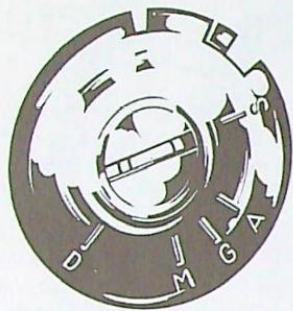
من المعدات الكهربائية كما انه يشكل خطراً

من التشغيل العرضي لجهاز رفع الزجاج

على الأشخاص الذين لا يزالون في السيارة

نوصي السائق بان يرفع فتاج الاشغال

حالياً بترك مقعد.



ANTIVOL DÉMARREUR

- S - Stop - contact coupé.
Sécurité antivol : retirer la clé 1 et tourner le volant jusqu'à blocage.
Le solliciter légèrement pour déverrouillage.
- A - Contact coupé. Alimentation des accessoires branchés sur fusibles 4 et 5 GL, 1 et 5 TI (p. 37).

- Attention : voir p. 17
- G - Garage - contact coupé. Clé retirée direction libre.

- M - Contact et alimentation des fusibles 3, 4 et 5 (+ 1 TI) (p. 37).

MISE EN MARCHÉ

Ceinture de sécurité bouclée.
Lever de vitesse au point mort (positions N ou P sur automatique) et frein à main serré.

Moteur froid. Tourner la clé 1 en position M. Témoins 8 et 12 (p. 16) allumés.

D - Démarrage
— Sur moteur à carburateur, enfoncer à fond la pédale d'accélérateur, puis la relâcher.

— Sur moteur XM7, tirer le starter.
— Tourner la clé à fond en D, sans accélérer, la relâcher dès que le moteur tourne. Le témoin 8 doit s'éteindre.

— Sur moteur à carburateur, après quelques secondes de fonctionnement, donner un bref coup d'accélérateur, pour dégonner la commande de ralenti-acceléré.

Frein à main desserré, le témoin 12 doit s'éteindre.

Une sécurité empêche deux enclenchements successifs du démarreur.
Revenir en arrière pour une nouvelle sollicitation.

— Sur moteur XM7, repousser le starter dès que possible.

Par temps très froid
Sur Automatique - Laisser tourner le moteur quelques instants sur position N, frein à main serré.
Sur TI - Si l'y a difficultés, accélérer légèrement en actionnant le démarreur.

NE JAMAIS EMBALLER UN MOTEUR FROID.
Moteur chaud. Accélérer légèrement en actionnant le démarreur.
Ne jamais laisser tourner le moteur dans un local fermé.

STEERING LOCK/IGNITION SWITCH

- S - Ignition off.
To engage steering lock, remove the key 1 and turn the steering wheel. Rock the steering wheel to facilitate unlocking.
- A - Ignition off. Feed to the accessories connected to fuses 4 and 5 GL, 1 and 5 TI (p. 37).

- Warning : see p. 17
- G - Ignition off - The steering is not locked. The key may be removed.

- M - Ignition on. Feed through fuses 3, 4 and 5 (+ 1 TI) (p. 37).

STARTING

Safety belt in position.
Gear lever in neutral (positions N or P with automatic) and handbrake applied.

Engine cold. Turn the ignition key 1 to position M. Tell-tales 8 and 12 (p. 16) should illuminate.

D - Starting
— With a carburettor engine, fully depress and then release the accelerator pedal.

— With XM7 engine, pull the choke out.
— Turn the key right through to position D (ignition), and release it when the engine fires. Tell-tale 8 should go out.

— With a carburettor engine, after it has turned over for a few seconds, jab the accelerator pedal in order to release the fast-idling control.

When the handbrake is released, telltale 12 should go out.

A safety device prevents two consecutive operations of the starter.

The ignition must be switched off before the starter can be used a second time.

— With XM7 engine, pull the choke as soon as possible

During very cold weather
With an Automatic - turn-over the engine briefly when in position N, handbrake applied.
With TI - If starting is difficult accelerate gently whilst operating the starter.

NEVER RACE THE ENGINE WHILE IT IS COLD.
Engine hot - Lightly depress the accelerator pedal when operating the starter motor.
Do not run the engine in an enclosed area.

ANTIFURTO-AVVIAMENTO

- S - Stop - Contatto tolto.
Sicurezza antifurto : Togliere la chiave 1 e girare fino a bloccare il volante. Per sbloccarlo, sollecitarlo leggermente.

- A - Contatto tolto : Alimentazione degli accessori inserita sui fusibili 4 e 5 GL, 1 e 5 TI (p. 37).

- Attenzione : vedere alla pagina 17.
- G - Garage - Contatto tolto.
Chiave ritirata, direzione libera.

- M - Contatto e alimentazione dei fusibili 3 - 4 e 5 (+ 1 TI) (p. 37).

AVVIAMENTO

Cintura di sicurezza agganciata.
Leva delle velocità in folle (posizioni N o P su automatica) e freno a mano stretto.

- Motore freddo - Portare la chiave 1 in posizione M. Spie 8 e 12 accese (p. 16).

D - Avviamento.
— Su motore a carburatore, premere a fondo il pedale dell'acceleratore e poi rilasciarlo.

— Portare la chiave in posizione D senza accelerare e rilasciarla non appena il motore gira. La spia 8 deve spegnersi.

— Su motore a carburatore dopo alcuni secondi di funzionamento, dare un breve colpo d'acceleratore per disimpegnare il comando del minimo accelerato.

Con il freno a mano allentato la spia 12 deve spegnersi.

Un dispositivo di sicurezza impedisce due inserimenti successivi del motorino d'avviamento. Riportare indietro la chiave prima di azionare di nuovo.

In periodo di freddo intenso
Su Automatica - Lasciar girare il motore per alcuni istanti in posizione N, freno a mano stretto.

Su TI - In caso di difficoltà, accelerare leggermente azionando il motorino d'avviamento.

• NON IMBALLARE MAI UN MOTORE FREDDO.

Motore caldo. Accelerare leggermente azionando il motorino d'avviamento.

• Non lasciar girare il motore in un locale chiuso.

قتل الوقود/مفتاح الاشغال

S - الاشغال توقف :

لتشغيل قتل الوقود ، انزع المفتاح 1 وأدر عجلة القيادة ، هنر عجلة القيادة لتسهيل عدم الاتكال .

A - الاشغال توقف . التغذية التوابع (الباحق) التصلة بسلكي الاشغال 4 و 5 TI ، 1 و 5 GL (صمعة ٢٧) • تنبه : راجع صمعة ١٧

G - الاشغال توقف - الوقود غير مغل .

N - الاشغال شغال . التغذية عر اسلاك الاشغال 3 4 5 (TI)

بدء التشغيل

حزام الامان في موضعه . علة جهاز نقل الحركة في وضع غير مشغول (الجحان) N او P بالسيارات الاوتوماتيكية) ولقطة اليد مسددة .

المحرك بارد : ادر مفتاح الاشغال 1 الى وضع N ، يجب اضاءة المؤشرين البانين 8 و 12 (صمعة ١٦) .

D - بدء التشغيل
بحرك محرك ، اصغط مضطاً كالاً ، ثم حرر راسة المعمل (البزين)

ادر المفتاح الى وضع D (الاشغال)

عند ردا ما شغل المحرك ، يجب ان شغل المؤشر البانين 8

بحرك محرك ، بعد تد ورو لثوان قليلة ، ادر عر دة بسيطة على راسة البزين

لحرر رباط التسريع والباط . عند تحرير رباط اليد ، يجب ان ينطفئ

المؤشر البانين 12 . يتنر جهاز الامان

علين سنالين لبادي التشغيل . يجب قطع دائرة الاشغال قبل استعمال

بادي التشغيل ثانية .

خلال الطقس البارد جداً

في السيارة الاوتوماتيكية - ادر المحرك لعدة

عصره عندما يكون في وضع N ، تستخدم

القرعة اليدوية . في سيارة TI - اذا كان

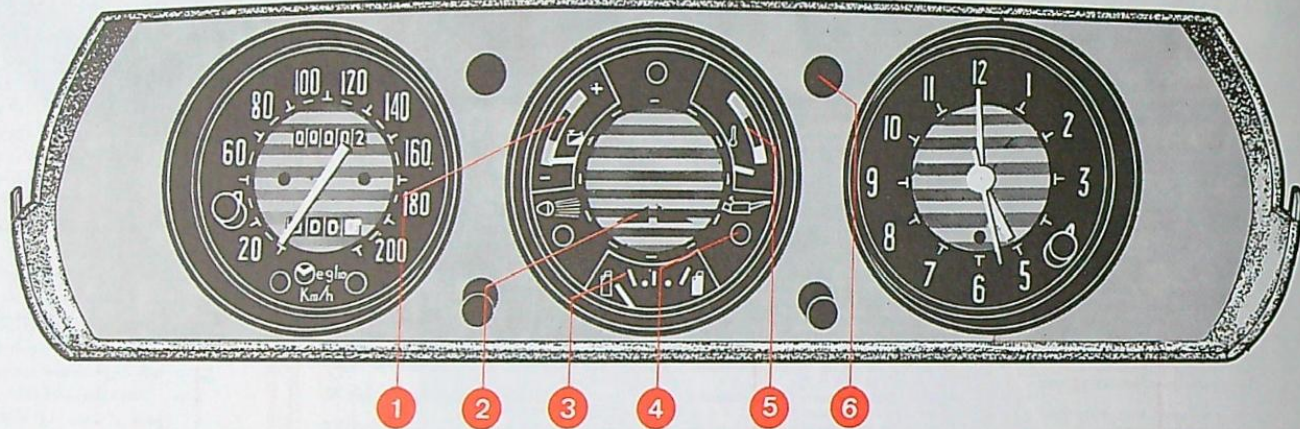
بدء التشغيل صعباً ، اصغط على المعمل

مضطاً حقيقاً ، شغل بادي التشغيل .

المحرك حار : اصغط راسة المعمل قليلاً

عند تشغيل موتوريد المحرك .

لا تشغيل المحرك في منطقة مضمورة .



CONTROLE DE MARCHÉ

Si un témoin rouge s'allume en marche normale, s'arrêter immédiatement.

1 - Charge batterie

- Fonctionnement normal : aiguille dans la zone centrale.
- Aiguille dans les zones rouges + ou - ; faire vérifier le circuit de charge.

2 - Témoin des clignotants

S'il clignote très rapidement, vérifier les lampes des feux clignotants.

3 - Jauge à carburant

Le zéro n'est pas indiqué par la figurine mais par le trait gauche.

4 - Témoin huile

Allumé indique : manque d'huile ou pression insuffisante.

- Ne jamais rouler avec ce voyant allumé.

5 - Thermomètre d'eau

- Aiguille dans la zone centrale : fonctionnement normal.
- Aiguille dans la zone rouge : mauvais refroidissement. S'arrêter impérativement.
- Vérifier le niveau d'eau, la courroie de ventilateur et l'entraînement de celui-ci.
- Faire contrôler au plus tôt le circuit de refroidissement.

6 - Témoin des freins

- Allumé peut indiquer : Serrage du frein à main.
- Usure des plaquettes de freins
- Baisse excessive du liquide dans le réservoir.
- Si ce témoin s'allume, rejoindre à faible allure le représentant Peugeot le plus proche.

NE JAMAIS ROULER MOTEUR ARRETE
(servo-frein à dépression).

WARNING LIGHTS AND CONTROLS

If one of the red lights should come on while you are driving, stop as soon as possible.

1 - Charging

- The needle in the central sector, the battery is charging normally.

- If the needle is in the red + or - sectors, check the charging circuit.

2 - Direction indicator warning light

If it blinks very rapidly, check the indicator bulb.

3 - Petrol gauge

Zero is not indicated by the miniature emblem but by the lefthand mark.

4 - Oil pressure warning light

Indicates : lack of oil, or low oil pressure.

- Never drive the vehicle with this light on.

5 - Water temperature gauge

With the needle in the central sector : coolant temperature normal.

Needle in the red sector : defective cooling.

You must stop immediately.

- Check the water level, the functioning of the cooling fan and the fan belt.

- Check the cooling system as soon as possible.

6 - Brake circuit warning light

Indicates :

- Hand brake on.
- Front disc pads worn
- Low level in the reservoir.

- If this light comes on, drive slowly to the nearest Peugeot Agent.

NEVER COAST THE VEHICLE
WITH THE ENGINE STOPPED
(servo assisted brakes).

CONTROLLO DI MARCIA

Se una spia rossa si accende durante la marcia normale, fermarsi immediatamente.

1 - Carica batteria

- Funzionamento normale : lancetta nella zona centrale.
- Lancetta nelle zone rosse + o - : far verificare il circuito di carica.

2 - Spia dei lampeggiatori

Se l'intermittenza è troppo frequente, verificare le lampade degli indicatori.

3 - Indicatore livello carburante

Lo zero non è indicato dalla figurina ma dal trattino sinistro.

4 - Spia olio

Accesa indica : mancanza d'olio o pressione insufficiente.

Non viaggiare mai con questa spia accesa.

5 - Termometro dell'acqua

- Lancetta nella zona centrale : funzionamento normale.

- Lancetta nella zona rossa : cattivo raffreddamento.

Fermarsi imperativamente.

- Verificare il livello dell'acqua nel radiatore, cinghia del ventilatore e funzionamento di quest'ultimo.

- Far controllare al più presto il circuito di raffreddamento.

6 - Spia dei freni

accesa può indicare :

- Freno a mano stretto.
- Usura delle piastre dei freni.
- Abbassamento eccessivo del liquido nel serbatoio.

- Se questa spia si accende, recarsi ad andatura moderata dal più vicino rappresentante Peugeot.

NON VIAGGIARE MAI A MOTORE SPENTO.
(servofreno a depressione).

اضواء التنبيه والضوابط

إذا اضاء أحد الاضواء الحمراء عند قيادةك، توقف بأسرع ما يمكن.

1 - شحن البطارية

- عندما تكون الابرة في الجزء الأوسط، تشحن البطارية ببطء عالية.
- إذا كانت الابرة في الجزئين الاحمرين + أو -، احرص دائرة الشحن.

2 - ضوء تنبيه مؤشر الانحاف

إذا كان يومض بسرعة كبيرة، احرص بصلبة المؤشر.

3 - مقياس الوقود

الزوم صفر لا يشار اليه بالثارة الصغيرة بل بالعلامة اليسرى.

4 - ضوء التنبيه لضغط الزيت

مشعلاً يشير : نقص الزيت، أو انخفاض ضغط الزيت.

- لا تعد السيارة عندما يكون هذا الضوء مشعلاً.

5 - مقياس درجة حرارة الماء

- الابرة في الجزء الأوسط : درجة حرارة سبيل عادية.
- الابرة في الجزء الأحمر : نقصان في السبيل.

يجب التوقف حالاً

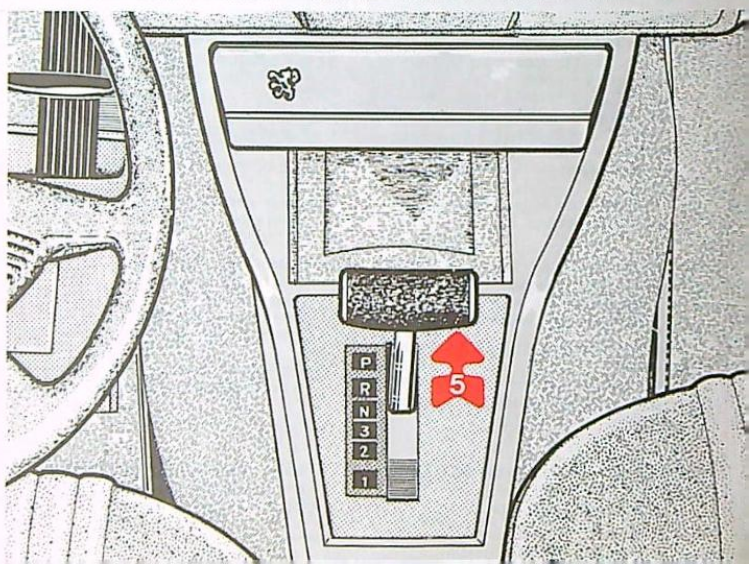
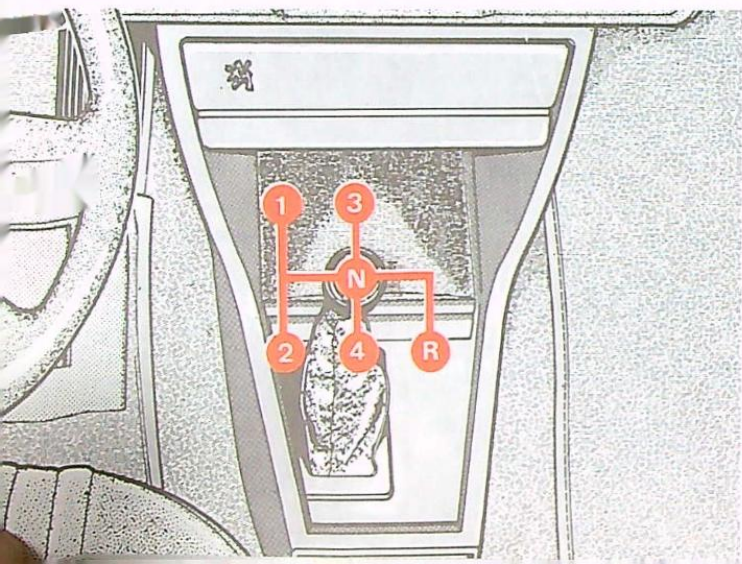
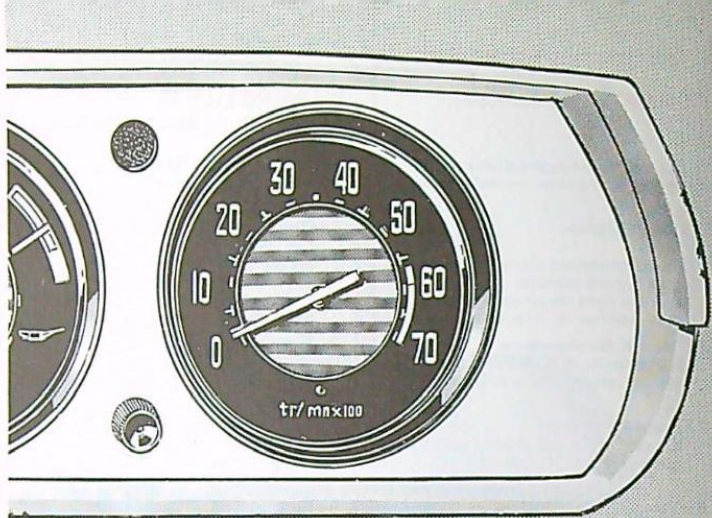
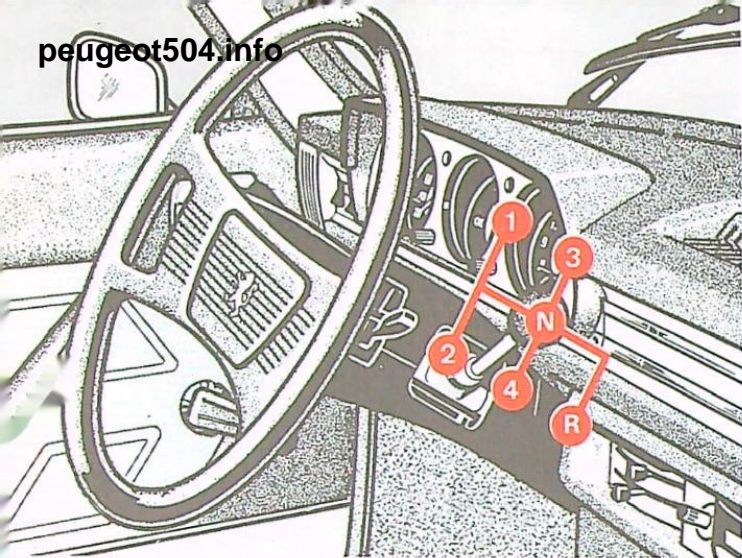
- احرص جهاز التبريد بأسرع ما يمكن.

6 - ضوء تنبيه لدائرة الفرامل

مشعلاً يشير :

- الفرامل اليدوية مشعلاً.
- اللبادات القرصية الامامية مشعلة
- (الفرامل الامامية فقط في السيارة العائلية والسيارة باباس)
- مستوى سيجع في الخزائن.
- إذا اضاء هذا، تم بالقيادة ببطء الى اقرب وكيل لبيجو.

لا تدرج السيارة ابدأ والحرك واقف
(فرامل معززة بالسيرودو).



CHANGEMENT DE VITESSE

- Pendant la période de rodage (jusqu'à la 1^{re} vérification), ne pas dépasser les vitesses suivantes :

1^{ère} : 30 km/h 3^{ème} : 80 km/h

2^{ème} : 55 km/h 4^{ème} : 120 km/h

N : Point mort - R : Marche arrière.

- Ne pas laisser le moteur peiner sur un rapport non approprié. Rétrograder.

TRANSMISSION AUTOMATIQUE

- Six positions.

P - Parking : point mort. Roues motrices bloquées.

R - Marche arrière.

N - Point mort. Roues non bloquées.

3 - Position automatique : passage des vitesses en fonction de la position de l'accélérateur. Démarrage sur la 1^{ère} vitesse.

2 - Pas de 3^{ème} vitesse : passage de la 1^{ère} 2^{ème} et 2^{ème} 1^{ère} automatique en fonction de la position de l'accélérateur. Quand la 2^{ème} est sélectionnée à haute vitesse, elle ne s'engage en rétro qu'à 125 km/h environ.

1 - Pas de 2^{ème} ni de 3^{ème}. Quand la 1^{ère} est sélectionnée à haute vitesse, elle ne s'engage en rétro qu'à 65 km/h environ.

ATTENTION

- P et R ne doivent être sélectionnées qu'à l'arrêt complet.

- Pour passer de N à R, de R à P ou de P à R, presser la poignée 5 pour décaler le verrouillage.
- Ne jamais accélérer freins serrés sur les positions 1, 2, 3 ou R.

- Sur route glissante (neige, verglas) éviter de rétrograder de 2 en 1.
- Remorquage : voir page 58.

COMPTE-TOURS (7/)

Pendant les 1 500 premiers km, ne pas dépasser 4 500 tr/mn.

Après rodage, le régime de 5 600 tr/mn ne peut être dépassé que pendant un temps très courts, sans excéder 6 000 tr/mn.

CHANGING GEAR

- During the running-in period (up to 1st service), do not exceed the following speeds:

1st : 30 km/h 3rd : 80 km/h

2nd : 55 km/h 4th : 120 km/h

N - Neutral - R : Reverse.

- Do not let the engine labour. Change to a lower gear.

AUTOMATIC TRANSMISSION

- Six positions.

P - Park : in neutral. Driven wheels locked.

R - Reverse.

N - Neutral. Wheels unlocked.

3 - In auto. mode. Gear changing depends on the position of the accelerator pedal. Pulls away in 1st gear.

2 - Automatic change from 1st to 2nd and 2nd to 1st depending on position of the accelerator pedal. There is no selection of 3rd gear. When 2nd is selected at high speed it does not engage until road speed on over-run falls to 125 km/h (78 m.p.h.).

1 - There is no selection of 2nd or of 3rd. When 1st is selected at high speed it will not engage until road speed on over-run falls to 65 km/h (40 m.p.h.).

WARNING

- P and R : the vehicle must be completely stationary before selecting these positions.

- To change from N to R, from R to P and from P to R, raise the handle 5 to release the lock.
- Never accelerate with brakes applied when in positions 1, 2, 3 or R.

- On slippery road (snow, ice) avoid change-down from 2 to 1.
- Towing : see page 58.

REV-COUNTER (7/)

During the first 1 500 km, do not exceed 4 500 r.p.m.

After running-in 5 600 r.p.m. should only be exceeded for brief intervals and not above 6 000 r.p.m.

CAMBIAMENTO DI VELOCITÀ

- Durante il periodo di rodaggio (fino alla 1^a verifica), non superare le seguenti velocità:

1a : 30 km/h 3a : 80 km/h

2a : 55 km/h 4a : 120 km/h

- N : posizione « folle ». R : retromarcia. Non lasciare il motore stentare su una marcia non appropriata. Innestare la marcia inferiore.

TRANSMISSIONE AUTOMATICA

- Sei posizioni.

P - Parcheggio : folle. Ruote motrici bloccate.

R - Retromarcia.

N - Folle. Ruote non bloccate.

3 - Posizione automatica : il passaggio delle velocità avviene secondo la posizione dell'acceleratore. Avviamento sulla 1a.

2 - La 3a è esclusa : il passaggio 1a - 2a e 2a - 1a è automatico e dipende dalla posizione dell'acceleratore. Quando la 2a viene selezionata ad alta velocità, essa si innesta soltanto quando la decelerazione è scesa a 125 km/h.

1 - La 2a e la 3a sono escluse. Quando la 1a viene selezionata ad alta velocità, essa si innesta soltanto quando la decelerazione è scesa a 65 km/h.

ATTENZIONE

- Le posizioni P e R devono essere selezionate soltanto all'arresto completo.

- Per passare da N a R, da R a P e da P a R, premere la maniglia per sbloccare il cambio.

- Non accelerare mai con i freni bloccati sulle posizioni 1, 2, 3 o R.

- Su strada sdrucciolevole (neve, ghiaccio) evitare di retrocedere dalla 2 alla 1.

- Training : vedere a pag. 59.

CONTAGIRI (7/)

Durante i primi 1 500 km, non oltrepassare i 4 500 giri/min.

Dopo la fase di rodaggio, il regime di 5 600 giri/min. può essere oltrepassato solo per un brevissimo periodo, senza però superare i 6 000 giri/min.

تغيير السرعة :

- عند الوداج (لغاية الخدمة الأولى) لا تتعدى السرعات التالية :

السرعة الأولى : 30كم/الساعة (20 ميلا بالساعة)

السرعة الثانية : 55كم/الساعة (35 ميلا بالساعة)

السرعة الثالثة : 80كم/الساعة (50 ميلا بالساعة)

السرعة الرابعة : 120كم/الساعة (75 ميلا بالساعة)

N : نقطة التعادل (اللاتشيك) . R : عاكس الحركة

• لا تشب الحرك غير الى سرعة أقل .

• نقل الحركة الأوتوماتيكية : ستة مواضع :

P : التوقف : على نقطة التعادل . عجلات الإدارة مقفلة .

R : عاكس الحركة

N : نقطة التعادل . العجلات غير مقفلة .

3 : في سيارة الأوتوماتيك عند تغيير السرعة على وضع دعة التيرين . أقل بالسرعة الأولى .

2 : عند التغير الأوتوماتيكي من السرعة الأولى الى السرعة الثانية ومن السرعة الثانية الى وضع دعة التيرين . لا

يحدث اختيار للسرعة الثالثة .

عندما يتم اختيار السرعة الثانية لدى السرعة الثالثة فإنها لا تشغل حتى تنخفض السرعة

الأدوية لدى التشغيل الزائد عن اللزوم الى 125كم/الساعة (78 ميلا بالساعة) .

1 : لا يحدث اختيار للسرعة الثانية أو للسرعة الثالثة . عندما يتم اختيار السرعة الأولى لدى

السرعة الثالثة فإنها لا تشغل حتى تنخفض السرعة الثالثة لدى التشغيل الزائد عن اللزوم الى 65كم/الساعة (40 ميلا بالساعة) .

تنبيه :

يجب ان تكون السيارة في وضع ثابت قبل التقاء

أحد هذين الوضعين P و R - للتغيير من R الى P . من P الى R .

لا تشغل المحرك الفقا

تجنب التغير من 2 الى على الطريق الوعجة (تلح . جلد)

• سحبا فقاطرة : انظر الصفحة 58

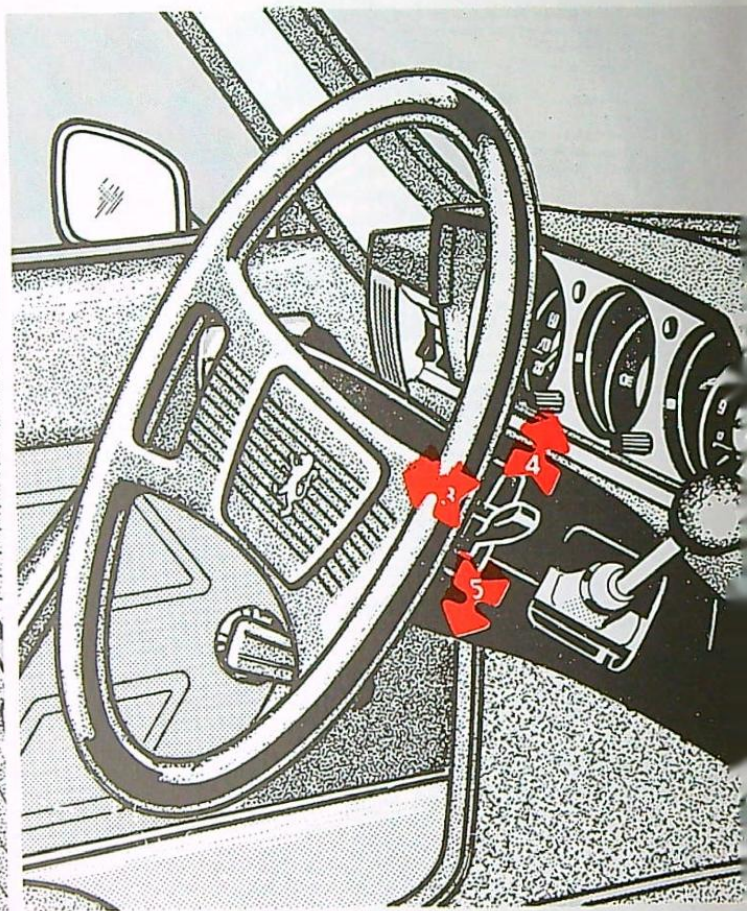
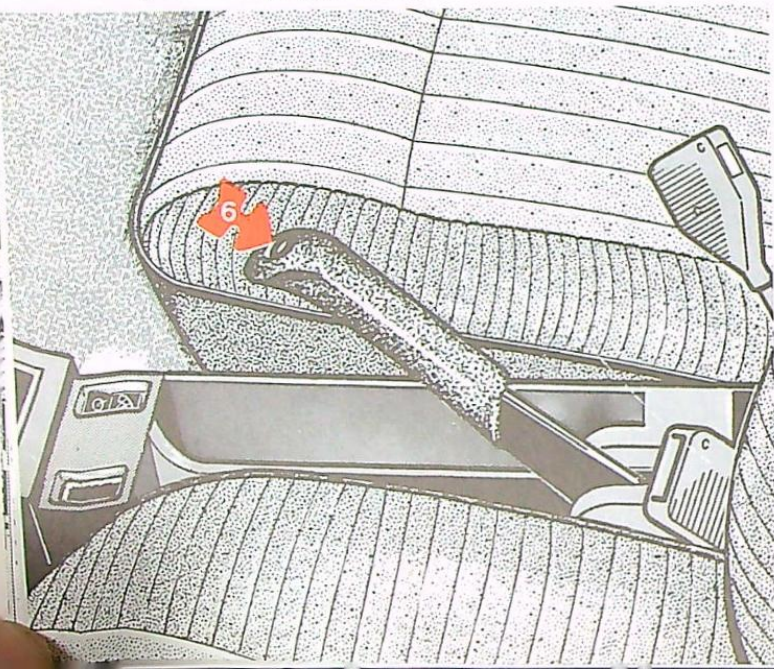
عداد دورات المحرك (في سيارة)

حلال ال 1500 كل الأولى . لا تزيد السرعة على 4500

دورة بالدقيقة . بعد التشغيل الأولى 5600

دورة بالدقيقة . يجب ان تزداد السرعة لفترات قصيرة

ولا تزيد على 6000 دورة بالدقيقة .



ECLAIRAGE INTÉRIEUR

- 0 - Extinction.
- 1 - Éclairage commandé par l'ouverture des portes du même côté.
- 2 - Éclairage permanent (4 W).

AVERTISSEURS SONORES

- Levier tiré vers le volant 3.

CLIGNOTANTS

- Clignotants côté gauche 4.
- Clignotants côté droit 5.
- Ne fonctionnent pas contact coupé.
- Retour automatique commandé par rotation du volant.

FREIN A MAIN

- Levier entre les sièges. (Témoign 12 p. 16).
- Pour le libérer appuyer sur le bouton 6 en tirant sur le levier.

Berline

- Le rattrapage de jeu automatique élimine tout réglage ultérieur.
- Il est interdit d'intervenir sur la course du frein à main. Le levier doit parcourir 7 à 13 crans pour obtenir un freinage efficace.

Familiale/Break

- Régler la tension des câbles après réglage des freins AR.

RÉTROVISEUR

Type jour/nuite

Pour éviter l'éblouissement des phares des voitures suiveuses, appuyer sur la palette inférieure.

INTERIOR LIGHTS

- 0 - Switched off.
- 1 - Lighting operated by the doors of either side.
- 2 - Switched on with doors closed (4 W).

HORNS

- Pulling the lever towards the steering wheel 3 operates the horns.

DIRECTION INDICATORS

- Left hand 4.
- Right hand 5.
- Only function with ignition on.
- They cancel automatically when the steering wheel is straightened up.

HAND BRAKE

- Hand brake lever between the seats. (Warning light 12 p. 16).
- Push in the knob 6 and lower the lever to release the brakes.

Saloon

- No adjustment is necessary as a wear compensator is incorporated.
- It is mandatory not to interfere with travel of the handbrake. The lever should move 7 to 13 notches to obtain effective holding.

Family Estate/Estate

- After adjusting the rear brakes adjust tension of the cables.

REAR VIEW MIRROR

Anti dazzle type

To avoid being dazzled by following cars, operate the lever on the bottom of the mirror.

ILLUMINAZIONE INTERNA

- 0 - Posizione spenta.
- 1 - Illuminazione comandata dall'apertura delle porte dal lato corrispondente.
- 2 - Illuminazione permanente (4 W).

AVVISATORE ACUSTICO

- Levetta tirata verso il volante 3.

LAMPEGGIATORI

- Lampeggiatore lato sinistro 4.
- Lampeggiatore lato destro 5.
- Non funziona con contatto tolto.

- Ritorno automatico comandato da rotazione del volante.

FANALI POST ANTINEBBIA

Per alcuni Paesi. Pulsante 6. Possono essere utilizzati solo quando i proiettori sono in posizione "Anabbaglianti".

FRENO A MANO

Leva tra i sedili (Spia 12 pag. 16).

- Per allentarlo, premere sul bottone 7 tirando sulla leva.

Berlina

- La ripresa automatica del gioco sopprime ogni ulteriore regolazione.

E'

vietato qualsiasi intervento sulla corsa del freno a mano. Per una frantumazione efficace, la corsa della leva deve essere di 7 - 13 tacche.

Familiale/Break

- Registrare la tensione dei cavi dopo aver regolato il freno a mano.

RETROVISORE

- Tipo abbagliante/anabbagliante. Per non essere abbagliati dai fari dei veicoli che seguono, premere sulla levetta inferiore.

الاضواء الداخلية

- 0 - مظفأة
- 1 - يعمل الضوء باى جانب من الابواب.
- 2 - تمام الاضواء والابواب مغلقة.

المنبه الزمور

- ان سحب العتلة (الذراع) نحو عجلة القيادة 3 يشعل الزمور.

مؤشرات الاتجاه

- المؤشر الايسر 4
- المؤشر الايمن 5
- تعمل عند تشغيل الاتعمال فقط.

- تتوقف عن العمل اوتوماتيكيا عندما تستقيم عجلة القيادة.

الفرملة اليدوية

ذراع الفرملة اليدوية بين المقاعد (ضوء التنبيه صعة 16)

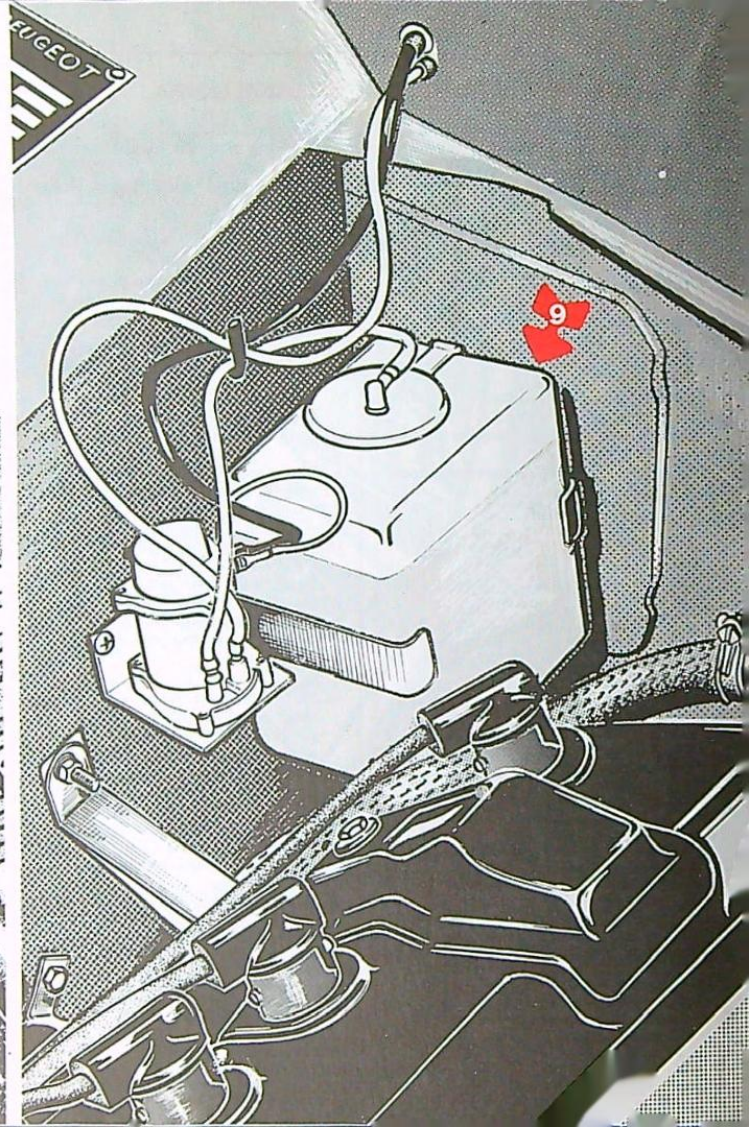
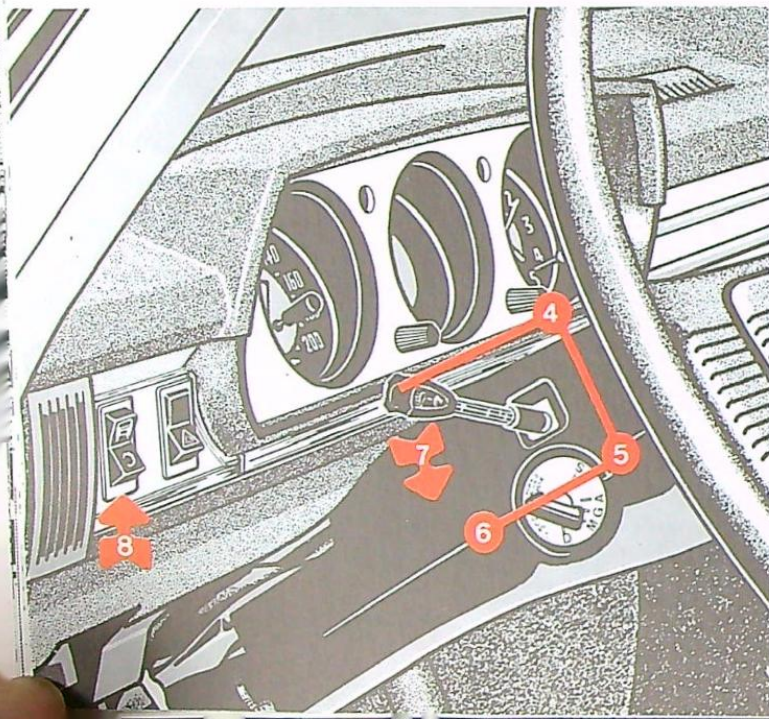
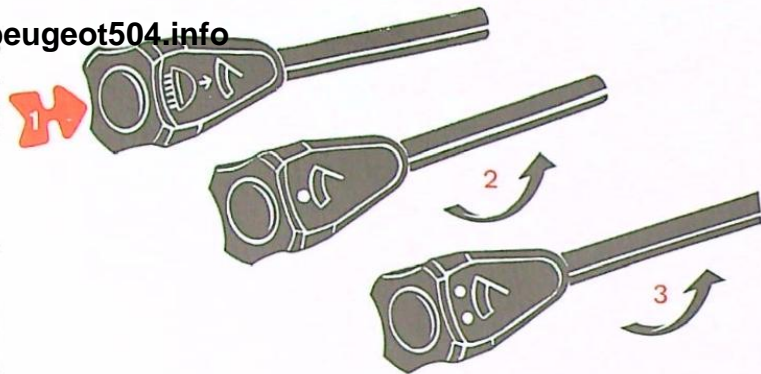
- اضغط على العبة 6 ، واحقق الذراع لتحرر القراميل .

سيارة الصالون

- التعديل ليس ضروريا لانه هناك معوض للتلطف .
- ليس ضروريا التدخل في سير الفرملة اليدوية .
- يجب تحريك الذراع من 7 الى 13 فرصة تدريج للحصول على تثبيت جيد .
- السيارة العائلية /السيارة بهابن .
- بعد تعديل الفرملة الحلقية ، عدل توتر الكيلا .

مرآة السائق: النوع :للا بهاراً

شغل المنعني اسفل المرآة لتفادي بهر اضاء السيارات وراك .



ESSUIE-VITRE/LAVE-VITRE

Fonctionne sur positions A, ou M de l'antivol.

Fonctionnement temporaire

- Appuyer dans le sens axial :
 - légèrement : essuie-vitre,
 - à fond : essuie-vitre/lave-vitre.

Fonctionnement permanent

- Essuie-vitre petite vitesse.
Tourner 1/4 de tour jusqu'à ↗
- Essuie-vitre grande vitesse.
Tourner 1/2 tour jusqu'à ↗

- Vérifier fréquemment le niveau du réservoir 9 sous capot.
Additionner à l'eau un produit neutre :
 - Berlingot Peugeot : en été.
 - Stopgel : en hiver.

COMMUTATEUR D'ÉCLAIRAGE

- Feux de position et témoin vert 3 (p. 16).
- Feux de croisement (codes).
- Feux de route (phares) et témoin bleu 5 (p. 16).

Avertisseur lumineux

Pour un bref "appel de phares" appuyer vers le bas 7.

VITRE AR CHAUFFANTE

- A n'utiliser que lorsque le moteur tourne, pour éviter de décharger la batterie.
Ne jamais gratter la face intérieure de la vitre.

WINDSCREEN WIPER/WASHER

The wipers operate with the ignition switch at positions A or M.

Temporary operation

- Push axially : ↗
 - lightly, for wash only,
 - fully, for wash/wipe.

Continuous operation

- Low-speed wipe.
Turn a 1/4 turn to ↗
- High-speed wipe.
Turn a 1/2 turn to ↗

- Check the washer reservoir 9 under the bonnet frequently.
Add :
 - Peugeot fluid : in summer.
 - "Stopgel" : in winter.

LIGHT SWITCH

- Sidelights and green indicator light 3 (p. 16).
- Dipped beam.
- Main beam and blue warning light 5 (p. 16).

Main beam flasher

The headlights may be flashed by moving the switch lever down to position 7

HEATED REAR WINDOW

- Do not switch on the heated rear window unless the engine is running. The battery may discharge. Never scrape the inner face of the rear window.

TERGICRISTALLO/ LAVAVETRO

Funziona sulle posizioni A o M dell'antifurto.

Funzionamento temporaneo

- Premere nel senso assiale ↗
 - leggermente : tergivetro
 - a fondo : tergivetro - lavavetro.

Funzionamento permanente

- Tergivetro a velocità ridotta.
Ruotare di 1/4 di giro fino a ↗
- Tergivetro a grande velocità.
Ruotare di 1/2 giro fino a ↗

- Verificare frequentemente il livello del serbatoio 9 nel cofano motore.
Aggiungere all'acqua un prodotto neutro :
 - Barattolo Peugeot : in estate.
 - Stopgel : in inverno.

COMMUTATORE D'ILLUMINAZIONE

- Luci di posizione e spia verde (3 pag. 16).
- Anabbaglianti.
- Abbaglianti e spia blu (5 pag. 16).

Avvisatore luminoso :

Per lampeggiare con i fari premere verso il basso 7.

LUNOTTO TERMICO POST

- Da utilizzare solo con motore in marcia per evitare di scaricare la batteria.
Non raschiare mai la superficie interna del lunotto.

غسالة/مساحة الزجاج الامامي

تعمل المساحات عندما يكون مفتاح الاشغال في وضع A أو M فقط.

لتنظيف مؤقتاً :

- امسك على ذراع (بحركة محورية) ↗
 - مقطاً حقيقاً لتنظيف : المساحات
 - مقطاً كلياً لتنظيف : المساحات والغسالة.

التشغيل الدائم

- السرعة البطيئة لمساحة الزجاج
ادرج ذراع دة حتى ↗
- السرعة القصوى لمساحة الزجاج
ادرج ذراع دة حتى ↗

- احرص باستمرار خزان الغسالة والوقاية
حداً من الماء المحرك :
 - اصرف الى الماء :
 - سعو : Berlingot : في الصيف
 - سجمل : Stopgel : في الشتاء

مفتاح الاضاءة

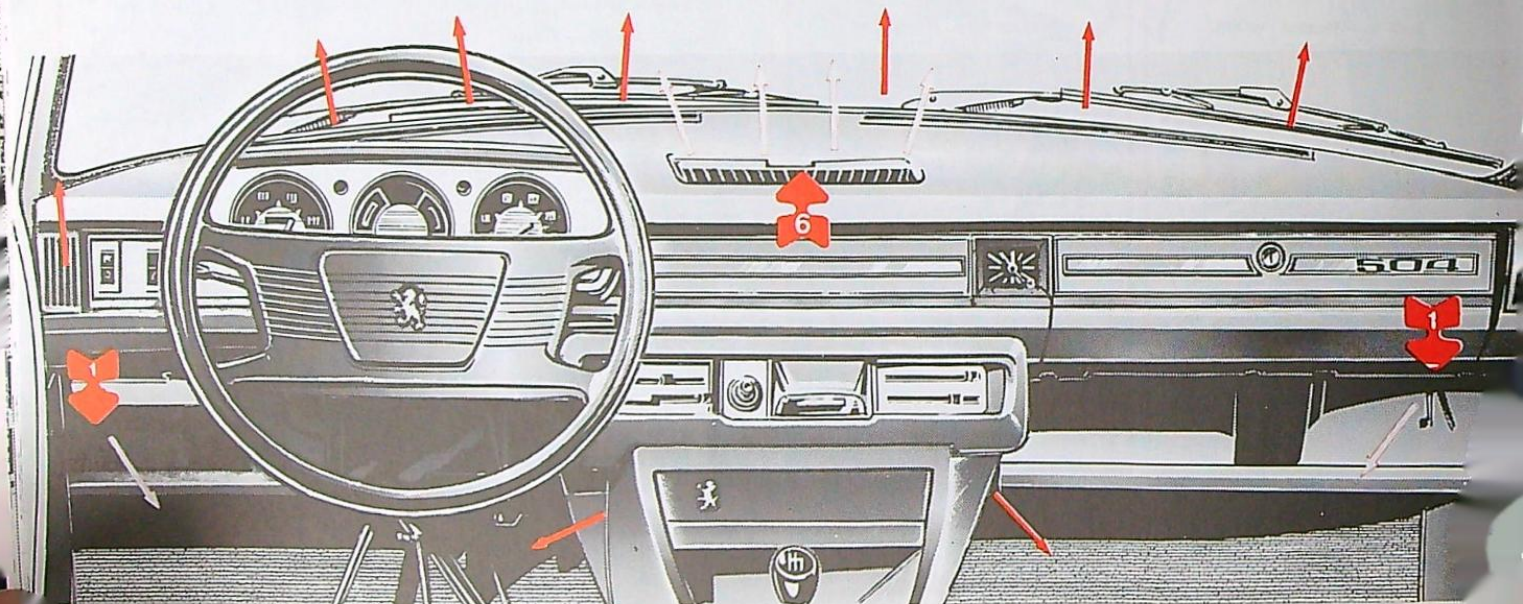
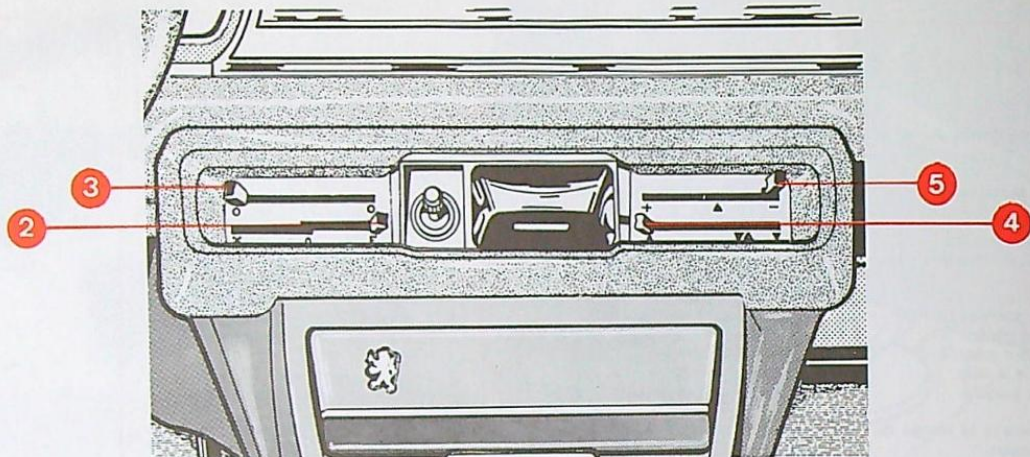
- الاصوات الحاتية وضوء الاشارة الاحمر 3 (صفحة 16)
- الضوء الامامي المنخفض
- الضوء الامامي العالي وضوء التنبيه الازرق 5 (صفحة 16)

وتأخر الضوء العالي

بتحرك ذراع الفتح لأسفل حتى وضع 7
يشغل المواضع.

الزجاج الخلفي المسخن

- لا تشغل جهاز تسخين الزجاج الخلفي الا عندما يشتغل المحرك. لتلا فزع البطارية. لا تقطع الوجه الداخلي من الزجاج الخلفي



CLIMATISATION

L'air extérieur peut être introduit dans l'habitacle par les 4 vitres de portes et par 2 circuits indépendants :



Air à température extérieure.



Air à température extérieure ou réchauffé.

1 - Aérateurs sous planche de bord, commande incorporée :

- ouvert : commande tirée.
- fermé : commande poussée.

2 - Commande d'entrée d'air et de ventilation :

- O ← F - admission d'air.
- X ← O - accélération du ventilateur.

3 - Robinet de chauffage progressif :

- bleu : froid.
- rouge : chaud.

Pour fonctionnement du robinet de chauffage thermostatique, la commande 2 doit être placée entre X et O.

4 - Répartition de l'air réchauffé ou non :

- ▲ vers le pare-brise et les vitres de portes AV.

▼▲ répartition combinée haut-bas.

- ▼ vers le bas.

5 - Commande d'aération centrale 6 à volets pivotants. Air frais seulement pris sur admission 2.

Pour supprimer toute arrivée d'air extérieur : commandes 1 poussées et 2 sur F.

HEATING AND VENTILATION

External air can be introduced inside via the windows of the 4 doors and by means of 2-independent circuits :



Air at outside temperature.



Air at outside or pre-heated temperature.

1 - Adjustable air vents incorporated in fascia :

- open : control pulled-out.
- shut : control pushed-in.

2 - Air intake and ventilation controls :

- O ← F - air intake.
- X ← O - blower speed control.

3 - Heating control knob :

- blue : cold.
- red : hot.

To operate the thermostatically controlled heater valve the control 2 should be set between X and O.

4 - Distribution of un heated or heated air :

- ▲ towards front screen and front door windows.

▼▲ combined upwards and downwards.

- ▼ downwards.

5 - Central control 6 of air-intake flaps. Fresh air only via intake 2.

To stop the entry of outside air : close control 1 and set 2 to F.

CLIMATIZZAZIONE

L'aria esterna può essere introdotta nell'abitacolo attraverso i 4 vetri delle porte, attraverso e 2 circuiti indipendenti.

Aria a temperatura esterna



Aria a temperatura esterna o riscaldata.

1 - Aeratori sotto la plancia di bordo, comando incorporato.

- aperto : comando tirato
- chiuso : comando schiacciato

2 - Comando d'entrata d'aria e di ventilazione.

- O ← F - Immissione d'aria
- X ← O - Accelerazione del ventilatore

3 - Rubinetto di riscaldamento progressivo

- blu : freddo
- rosso : caldo

Per il funzionamento del rubinetto di riscaldamento thermostatic, il comando 2 deve essere disposto tra X e O.

4 - Ripartizione dell'aria riscaldata o no

- ▲ verso il parabrezza ed i vetri delle porte ANT

▼▲ ripartizione mista alto-basso

- ▼ verso il basso

5 - Comando d'aerazione centrale 6 ad alette orientabili. Aria fresca unicamente proveniente dall'entrata 2.

Per sopprimere qualsiasi entrata d'aria : comandi 1 schiacciati e 2 su F.

التدفئة والتهوية

بالإمكان إدخال الهواء الخارجي إلى الداخل ليس عبر الأبواب الأربعة فقط، بل عبر اثنتين مستقلتين :



هواً بدرجة حرارة خارجية



هواً بدرجة حرارة خارجية أو درجة حرارة ما قبل التسخين.

1 - منافذ تهوية معدلة متصلة موجودة في اللوحة الأمامية.

- مفتوحة : العايق سحب
- مغلقة : العايق يدفع إلى الداخل

2 - صوابت إدخال الهواء والتهوية

- F → O - مدخل الهواء.
- X → O - صابطة سرعة التناقل.

3 - مفص صابطة التدفئة :

- أزرق : بارد
- أحمر : ساخن

لشغيل صمام جهاز التدفئة الصبوت

ثربو ستاتيا يجب وضع الصابطة 2 بين O و X.

4 - توزيع الهواء الساخن والبارد

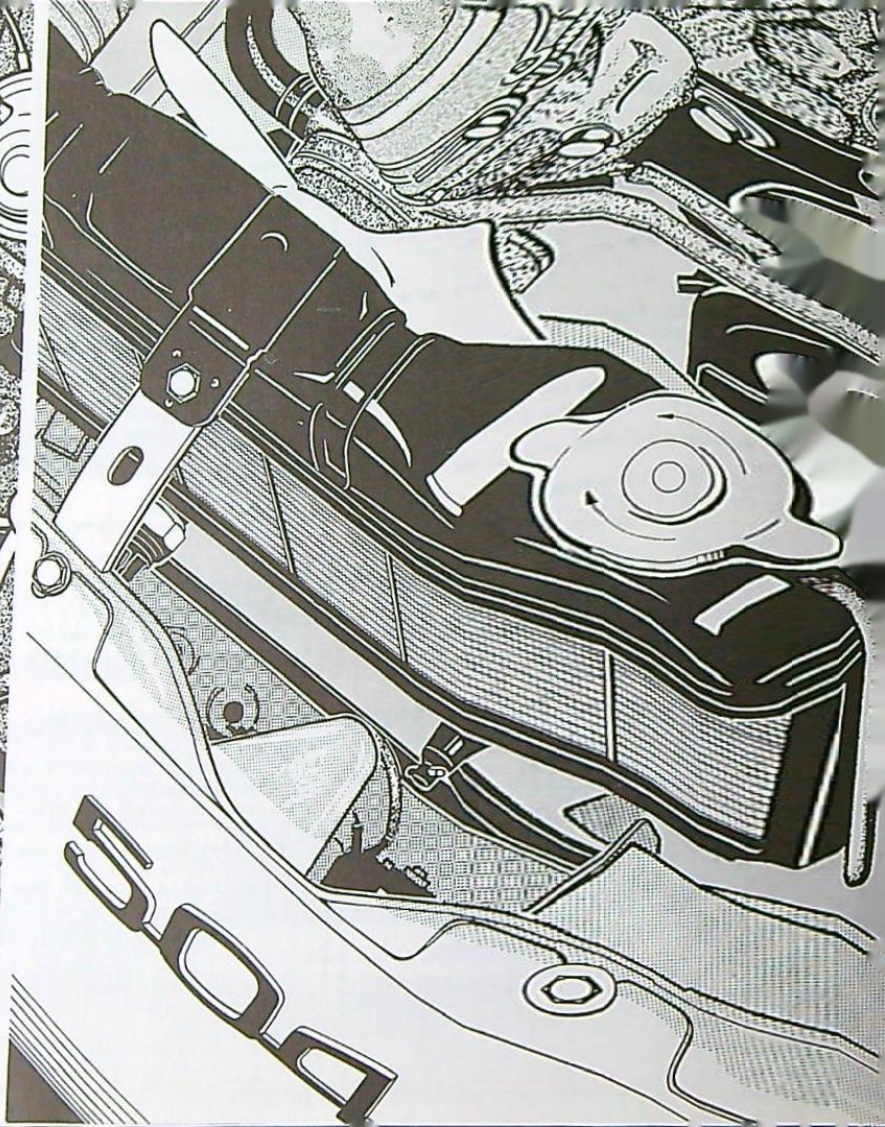
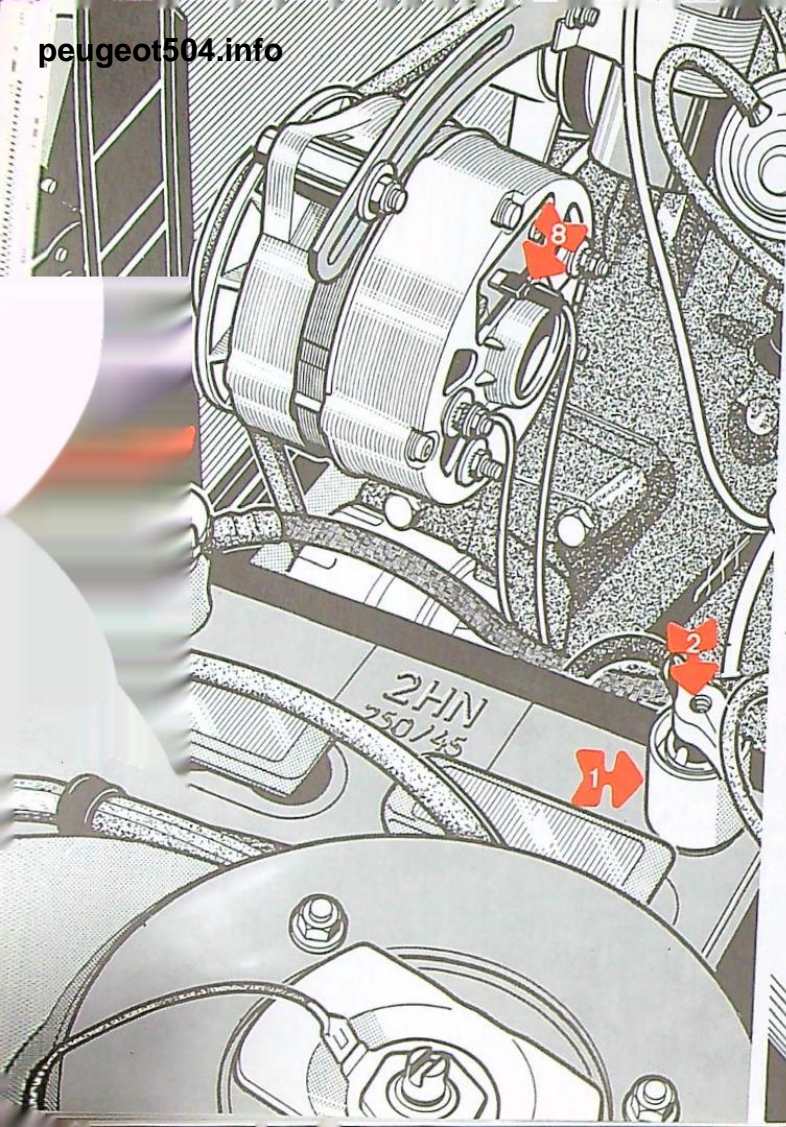
نحو المرحلح الأمامي وتوافد الأبواب الأمامية

▼▲ إلى الأعلى وإلى أسفل سوية

▼ إلى الأسفل

5 - العايق الأوسط 6 لقلابات مدخل الهواء. الهواء التمشع عبر المدخل 2 فقط.

لإيقاف دخول الهواء الخارجي : اغلظ صابطة 1 وحرك 2 إلى F.



BATTERIE

- Borne négative 1 reliée à la masse.

Pour débrancher la batterie, dévisser l'écrou à oreilles de 2 tours.

Pour recharger la batterie, débrancher les 2 bornes.

BALADEUSE

- Chacune des bornes comporte un orifice 2 pour fiche « banane ».

ALTERNATEUR

- Pour éviter la détérioration de l'alternateur, le circuit alternateur/batterie ne doit jamais être coupé lorsque le moteur tourne.
- Ne jamais mettre le fil 8 « EXC » de l'alternateur ou du régulateur à la masse.

PAR TEMPS DE GEL

Maintenir la batterie en charge complète.

- Incorporer de l'antigel PEUGEOT N° P.R. 9730.70 dans le circuit de refroidissement:
 - 1 l jusqu'à - 2 °C
 - 2 l jusqu'à - 11 °C
 - 3 l jusqu'à - 21 °C
 - 4 l jusqu'à - 31 °C.
- Appliquer au pinceau une pellicule de glycérine sur les joints, poussoirs et serrures de portes et de coffre.
- Protéger pare-chocs et enjoliveurs par un produit approprié.

BATTERY

- Negative terminal 1 to earth.

To disconnect the battery slacken the wing nuts 2 turns.

To charge the battery disconnect both terminals.

INSPECTION LAMP

- A portable inspection lamp can be connected up to terminals 2.

ALTERNATOR

- The battery must never be disconnected from the alternator while the engine is running as the alternator would be damaged.
- Never earth the wire 8 « EXC » of alternator or regulator.

PRECAUTIONS DURING WINTER

Keep the battery fully charged.

- Mix PEUGEOT S.P. N° 9730.70 anti-freeze with the cooling water:
 - 1 litre down to - 2 °C
 - 2 litres down to - 11 °C
 - 3 litres down to - 21 °C
 - 4 litres down to - 31 °C.
- Apply glycerine to the seals, knobs and locks of the doors and the boot.
- Protect bumpers and bright trim with a proprietary brand of chrome protector.

ACCUMULATORI

- Morsetto negativo 1 collegato a massa.

Per scollegare la batteria, svitare il dado ad alette di 2 giri.

Per ricaricare la batteria, scollegare i 2 morsetti.

LAMPADA PORTATILE

Ognuno dei morsetti comporta un orificio 2 per presa "banana".

ALTERNATORE

- Per evitare il danneggiamento dell'alternatore, il circuito alternatore/batteria non deve mai essere interrotto con motore in marcia.
- Non mettere mai a massa il filo 8 "ECC" dell'alternatore o del regolatore.

IN PERIODI DI GELO

Mantenere la batteria ben carica.

- Incorporare dell'antigelo PEUGEOT n° P.R. 9730.70 nel circuito di raffreddamento:
 - 1 l. fino a - 2 °C
 - 2 l. fino a - 11 °C
 - 3 l. fino a - 21 °C
 - 4 l. fino a - 31 °C.
- Applicare con pennello una pellicola di glicerina su guarnizioni, pulsanti e serrature di porte e bagagliaio.
- Proteggere paraurti e modanature con un prodotto appropriato.

البطارية :

- الطرف السالب 1 إلى الأرض.

لفك البطارية. حل الصوامت (العزقات)
الاحتاجة 2 وذلك بربطها لشحن البطارية فك كلا الطرفين.

مصباح التفتيش :

- مصباح التفتيش نقال يمكن وصله بالطرفين 2.

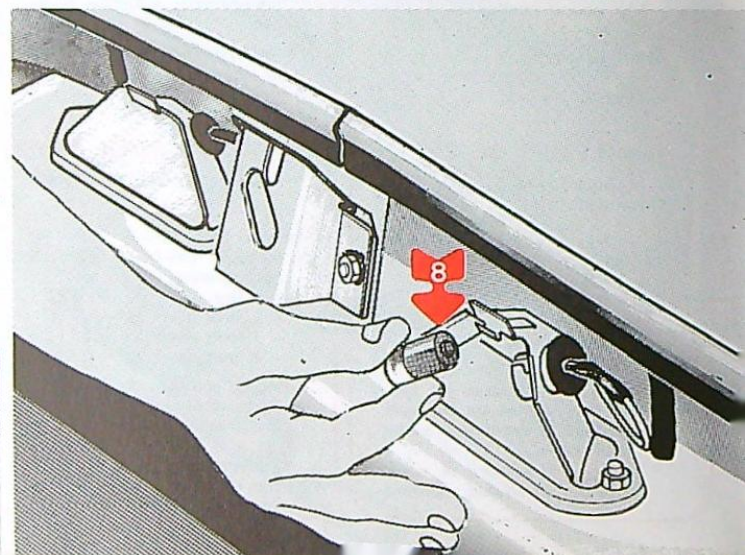
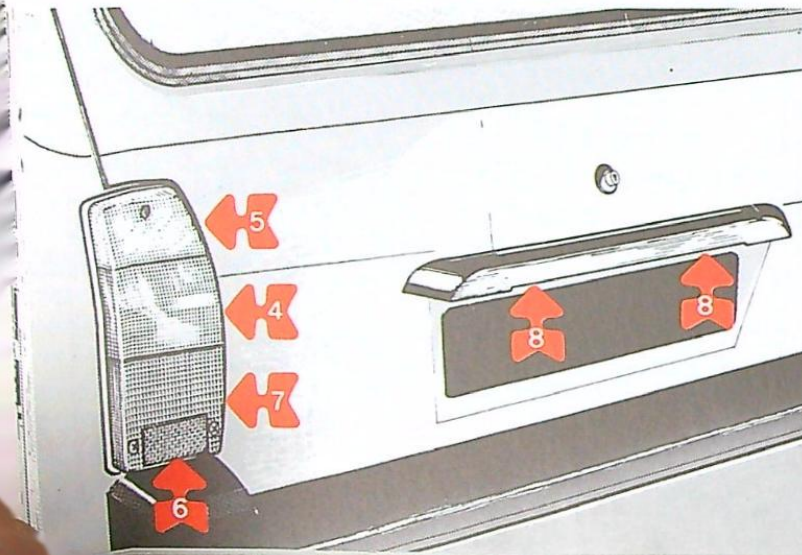
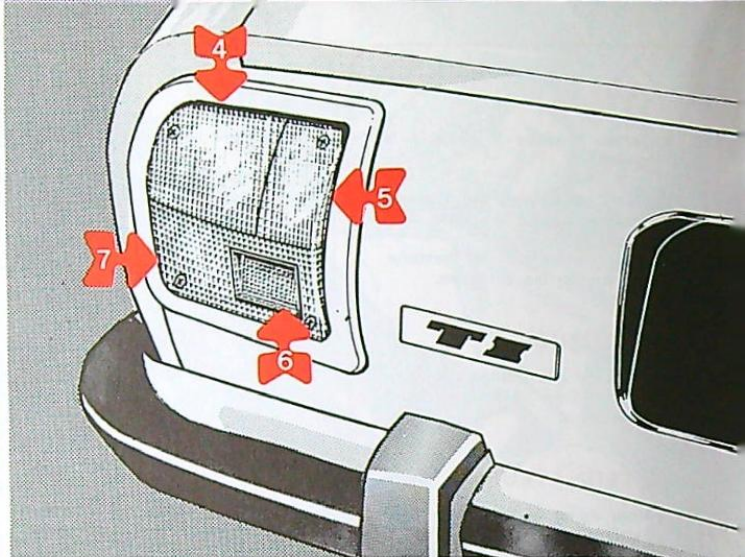
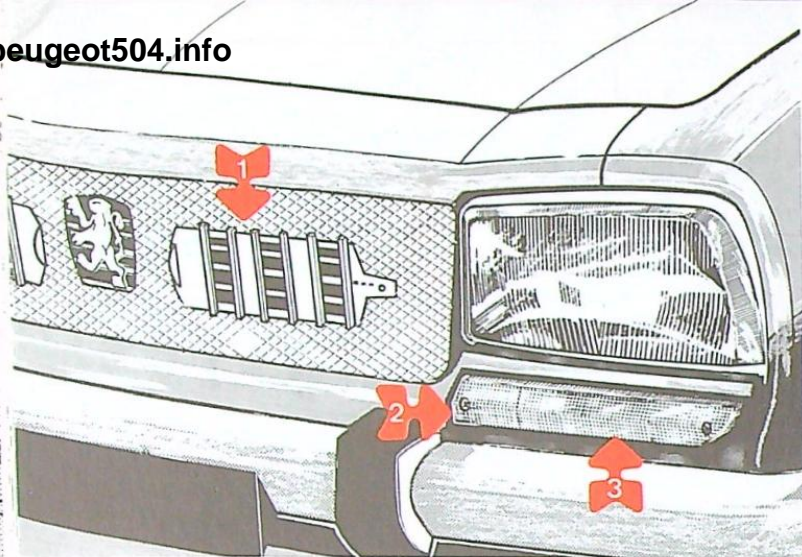
مولد التيار المتناوب

- يجب عدم فك البطارية من مولد التيار المتناوب عندما يكون المحرك شغالا. لأن ذلك سيكلف مولد التيار المتناوب.
- عليك عدم تأريض السلك من نوع « EXC » لمولد التيار المتناوب أو المظلم.

تدابير احتياطية خلال الشتاء :

احفظ البطارية دائما مشحونة كلية.

- ابرج الماده المقاومة للتجمد. يبحو S.P. رقم 9730.70 مع ماء التبريد:
 - لتر واحد لغاية - 2 درجة مئوية.
 - لتران لغاية - 11 درجة مئوية.
 - 3 لتران لغاية - 21 درجة مئوية.
 - 4 لتران لغاية - 31 درجة مئوية.
- استعمال الغليسرين لماعات التسرب والمقايض وأقفال الأبواب وصندوق الأمتعة.
- قم بحماية وأقيات الصدمات والحافات المبيعة بصنف ملائم من الكروم الواقى.



ECRAN DE CALANDRE

En cas d'utilisation d'un écran de calandre, celui-ci ne doit pas être monté par température supérieure à 0 °C.

Entre 0 °C et - 10 °C les volets 1 doivent être ouverts.

Volets fermés en dessous de - 10 °C.

En cas d'utilisation sévère : conduite en montagne ou remorquage de caravane, les températures ci-dessus doivent être abaissées de 5 °C.

- Pose de l'écran volets ouverts : - 5 °C.
- Volets fermés en dessous de : - 15 °C.

SIGNALISATION

Eclairage AV

- | | |
|---------------------|------|
| 2 - Feu de position | 5 W |
| 3 - Clignotant | 21 W |

Eclairage AR

- | | |
|---------------------|------|
| 4 - Clignotant | 21 W |
| 5 - Feu de recul | 21 W |
| 6 - Feu de position | 5 W |
| 7 - Stop | 21 W |

Plaque minéralogique

- Accès aux lampes 8 (5 W) :
Sur *Berline* : par l'intérieur du coffre.
Sur *Break/Familiale* : de l'extérieur.

RADIATOR MUFF

A radiator muff should not be fitted for use with a temperature above 0 °C.

When fitted the flaps 1 should be open between 0° and - 10 °C.

Flaps closed below - 10 °C.

When used under severe conditions : mountains, towing, the above figures should be lowered by 5 °C.

- Muff with flaps open : - 5 °C.
- Flaps closed below : - 15 °C.

LIGHTS

Front

- | | |
|-------------------------|------|
| 2 - Side light | 5 W |
| 3 - Direction indicator | 21 W |

Rear

- | | |
|-------------------------|------|
| 4 - Direction indicator | 21 W |
| 5 - Reversing light | 21 W |
| 6 - Rear light | 5 W |
| 7 - Brake light | 21 W |

Registration plate

- Access to bulb 8 (5 W) :
Saloon : from inside the boot
Family-Estate/Estate : from outside.

SCHERMO PER CALANDRA

Da non utilizzare ad una temperatura superiore a 0°C.

Tra 0°C e - 10°C le mascherine 1 dovranno essere aperte.

- Mascherine chiuse a - 10°C.

In caso d'impiego particolare, strade di montagna o traino caravan, ridurre queste temperature di 5°C.

- Mascherine aperte a - 5°C.

- Mascherine chiuse a - 15°C.

SEGNALAZIONE

Illuminazione ANT.

- | | |
|-----------------------|-------|
| 2 - Luci di posizione | 5 W. |
| 3 - Lampeggiatore | 21 W. |

Illuminazione POST.

- | | |
|--------------------------|-------|
| 4 - Lampeggiatore | 21 W. |
| 5 - Faro di retromarcia | 21 W. |
| 6 - Luce di posizione | 5 W. |
| 7 - Indicatore d'arresto | 21 W. |

Targa.

- Accesso alle lampada 8 (5 W).
Su *Berlina* : attraverso il bagagliaio.
Su *Familiale/Break* : dall'esterno.

واقبة الراديتور (المشع)

يجب ان لا تترك واقبة الراديتور لاستخدامها بدرجة حرارة تزيد على صفر درجة مئوية.

عند تركيبها ، يجب فتح الغلايات بين صفر درجة و - 10 ° مئوية

الغلايات مغلقة تحت - 10 درجة مئوية

عند الاستعمال في ظروف قاسية : الجبال ، العطر ، يجب تخفيض الارقام السابقة 5 ° مئوية .

- التامة مع الغلايات مفتوحة : - 5 ° مئوية
- الغلايات مغلقة : - 15 ° مئوية

الاضواء

الامامية

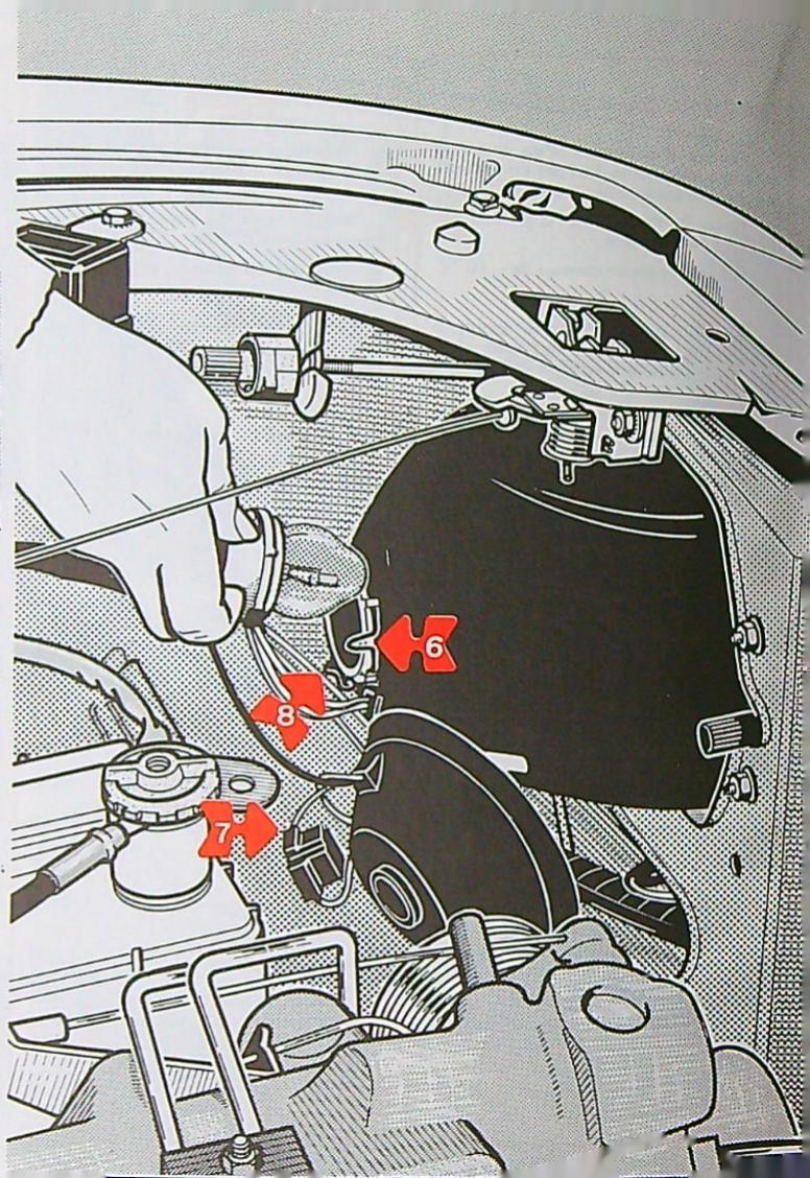
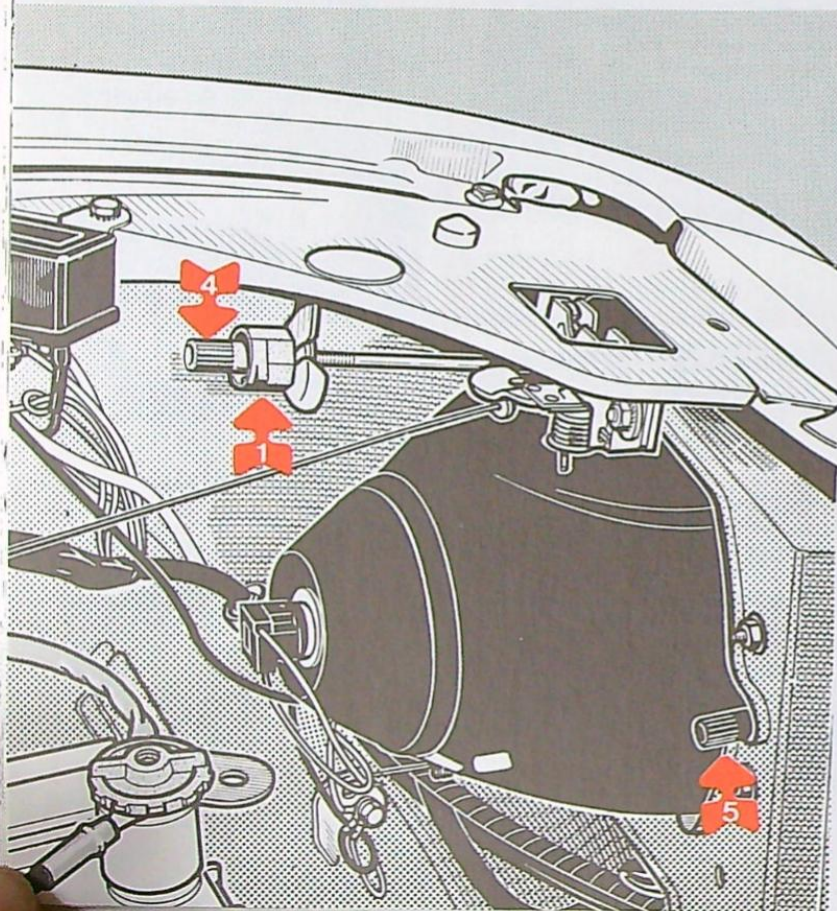
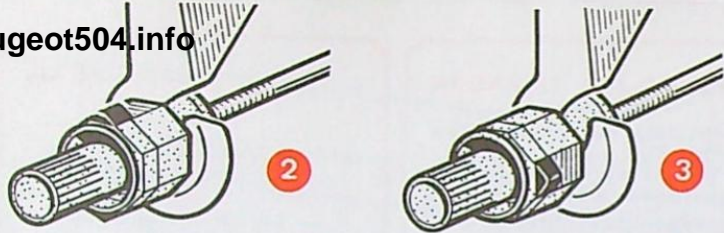
- الضوء الخاضع 5W
- مؤشر الاتجاه 21W

الخلفية

- 4 - مؤشر الاتجاه 21W
- 5 - ضوء عكس الحركة 21W
- 6 - الضوء الخلفي 5W
- 7 - ضوء الفرامل 21W

لوحة التسجيل

- التفتد الى البصيلة (ه واط) :
سيارة الصالون : من داخل صندوق
الامتعة
سيارة العاطلة/بهايين : من الخارج .



PROJECTEURS

Correcteur de charge

Pour éviter l'éblouissement des autres usagers, régler le faisceau des projecteurs 1.

2 - voiture peu chargée.

3 - voiture chargée.

Réglages

4 - vertical.

5 - horizontal.

Remplacement d'une lampe

- Retirer le connecteur en le tirant dans le sens axial.
- Libérer la collerette en dégageant les ressorts de maintien.

Monter la nouvelle lampe H4 sans toucher l'ampoule avec les doigts.

- Faire vérifier le réglage dès que possible.

HEADLAMPS

Beam correction

To avoid dazzling oncoming drivers, the headlamp beams can be lowered to suit the load conditions of the vehicle through knob 1.

2 - unladen or light load.

3 - laden.

Adjustment

4 - vertical.

5 - horizontal.

Changing a bulb

- Release the adaptor by pulling axially.
- Free the bulb by unfastening the retaining spring.

Fit the new bulb H4. Do not touch the glass with your fingers.

- Have beam setting checked as soon as possible.

PROIETTORI

Correttore di carico.

Per evitare l'abbagliamento degli altri utenti, regolare il fascio dei fari 1.

2 - vettura con poco carico

3 - vettura a pieno carico.

Regolazioni.

4 - Verticale

5 - Orizzontale.

Sostituzione di una lampada.

- Togliere il connettore 6 tirandolo nel senso assiale.
- Disimpegnare il collarino sganciando le molle di ritegno 7.
- Montare la nuova lampada H4 evitando di toccarla con le dita.

Far verificare la regolazione non appena possibile.

المصابيح الأمامية

تصليح الضوء

لتجنب إبهار عيون السائقين القادمين
عوك. يمكن تعديل حزمة الضوء من المصابيح
الأمامية للأمام حولة السيارة بواسطة
القبض 1.

2 - السيارة غير محملة أو خفيفة الحمل.

3 - محملة.

التعديل

4 - عموديا

5 - أفقيا.

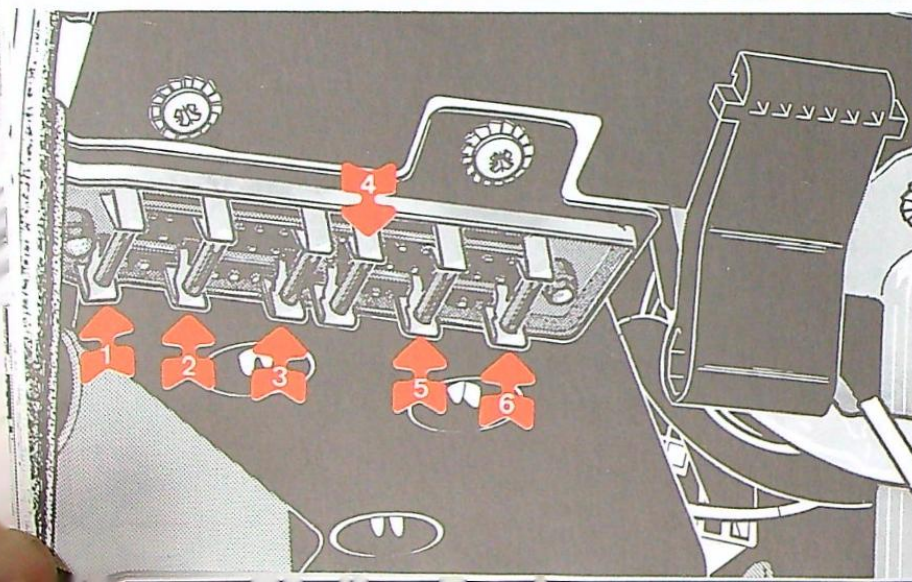
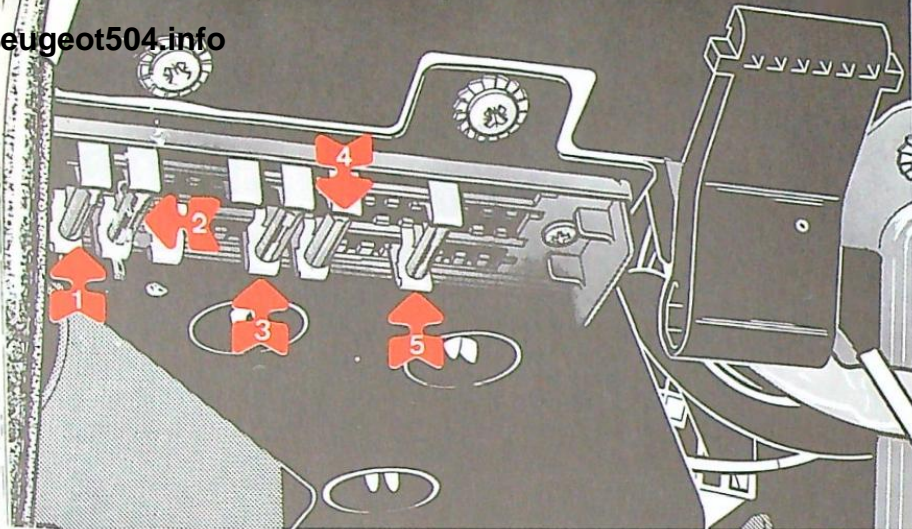
استبدال الصلة

- حرر المعدل بسحبه بطريقة عمودية

- فك الصلة عن التابض الماسك.

ركب الصلة الجديدة H4. لا ينبغي لمس الزجاج
بأصابعك

- عليك فحص ضبط الأضواء حالما أمكن ذلك.



FUSIBLES

A gauche sous la planche de bord.

504 GL

- 1 - Feux de position AV/AR et 5 A témoin.
- Éclairage plaque de police.
- Éclairage planche de bord.
- 2 - Éclairage intérieur
- 10 A Avertisseurs.
- Allume-cigares.
- Signal de détresse.
- Montre (+ permanent).
- 3 - + après contact.
- 10 A Stops.
- Feux de recul.
- Ventilateur débrayable.
- Résistance de carburateur.
- 4 - Essuie-vitre, lave-vitre.
- 15 A Vitre AR chauffante.
- 5 - Clignotants.
- 10 A Climatisation.
- Volmètre thermique.
- Jauge à carburant.
- Thermomètre d'eau.
- Témoin : pression d'huile.
- freins.
- Accessoires éventuels.

504 TI

- 1 - Clignotants.
- 10 A Climatisation.
- Volmètre thermique.
- Jauge à carburant.
- Thermomètre d'eau.
- Témoin : pression d'huile.
- freins.
- Accessoires éventuels.
- 2 - Éclairage intérieur.
- 10 A Avertisseurs.
- Allume-cigares.
- Signal de détresse.
- Montre (+ permanent).
- 3 - Lève-vitres AV.
- 15 A
- 4 - Essuie-vitre, lave-vitre.
- 15 A Vitre AR chauffante.
- 5 - + après contact.
- 10 A Stops.
- Feux de recul.
- Ventilateur débrayable.
- Pompe électrique.
- 6 - Feux de position AV/AR et 15 A témoin.
- Éclairage plaque de police.
- Éclairage planche de bord.

FUSES

In box located to left of L.H. front footwell.

504 GL

- 1 - Front and rear side lights and tell-tale.
- Rear registration plate light.
- Fascia lighting.
- 2 - Courtesy lights.
- 10 A Horns.
- Cigare lighter.
- Hazard warning light.
- Clock (permanent +).
- 3 - + ignition « on ».
- 10 A Stop lights.
- Reversing lights.
- Electro-magnetic fan.
- Carburettor resistor.
- 4 - Screen washer/wiper.
- 15 A Heated rear screen.
- 5 - Direction indicators.
- 10 A Heater/ventilator.
- Battery charge indicator.
- Fuel gauge.
- Water temperature gauge.
- Tell-tales: oil pressure.
- brakes.
- Any additional accessories.

504 TI

- 1 - Direction indicators.
- Heater/ventilator.
- 10 A Battery charge indicator.
- Fuel gauge.
- Water temperature gauge.
- Tell-tales: oil pressure.
- brakes.
- Any additional accessories.
- 2 - Courtesy lights.
- 10 A Horns.
- Cigare lighter.
- Hazard warning light.
- Clock (permanent +).
- 3 - Front window winder.
- 15 A
- 4 - Screen washer/wiper.
- 15 A Heated rear screen.
- 5 - + ignition « on ».
- 10 A Stop lights.
- Reversing lights.
- Electro-magnetic fan.
- Electric pump.
- 6 - Front and rear side lights and tell-tale.
- 15 A Rear registration plate light.
- Fascia lighting.

FUSIBILI

A sinistra sotto la plancia di bordo.

504 GL

- 1 - Luci di posizione ANT/POST e spia.
- 5 A Illuminazione targa.
- Illuminazione plancia di bordo.
- 2 - Illuminazione interna.
- 10 A Avvisatori.
- Accendisigari.
- Segnale d'emergenza.
- Orologio (+ permanente).
- 3 - + dopo contatto.
- 10 A Indicatori d'arresto.
- Fari di retromarcia.
- Ventilatore automatico.
- Resistenza del carburatore.
- 4 - Tergicristallo, lavavetro.
- 15 A Lunotto termico POST.
- 5 - Indicatori di direzione.
- 10 A Climatizzazione.
- Volmetro termico.
- Indicatori livello carburante.
- Termometro dell'acqua.
- Spia: pressione olio.
- freni.
- Accessori eventuali.

504 TI

- 1 - Indicatori direzione.
- 10 A Climatizzazione.
- Volmetro termico.
- Indicatore livello carburante.
- Termometro dell'acqua.
- Spia: pressione olio.
- freni.
- Accessori eventuali.
- 2 - Illuminazione interna.
- 10 A Avvisatori.
- Accendisigari.
- Segnale d'emergenza.
- Orologio (+ permanente).
- 3 - Alzacristallo Ant.
- 15 A
- 4 - Tergicristallo, lavavetro.
- 15 A Lunotto termico POST.
- 5 - + dopo contatto.
- 10 A Indicatori d'arresto.
- Fari di retromarcia.
- Ventilatore automatico.
- Pompa elettrica.
- 6 - Luci di posizione ANT/POST e spia.
- 15 A Illuminazione targa.
- Illuminazione plancia di bordo.

القبوزات

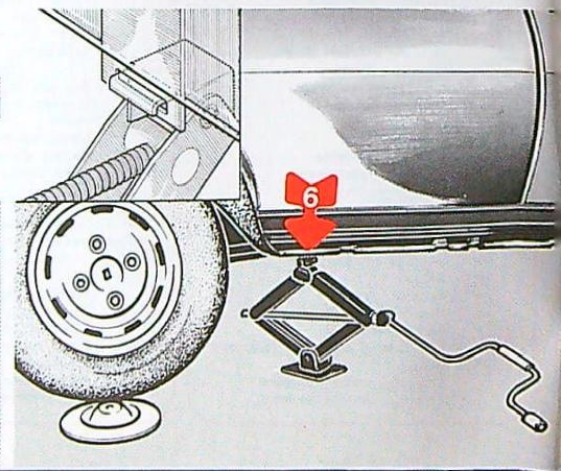
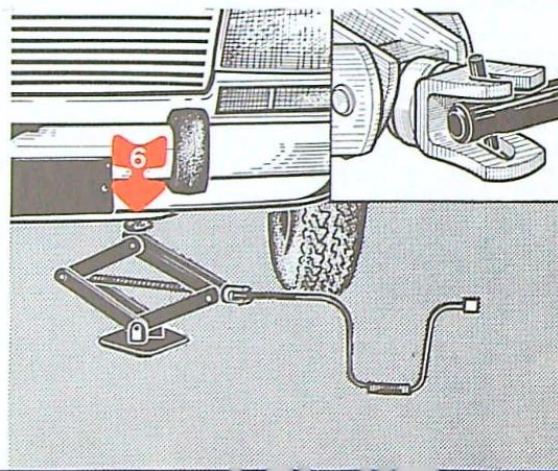
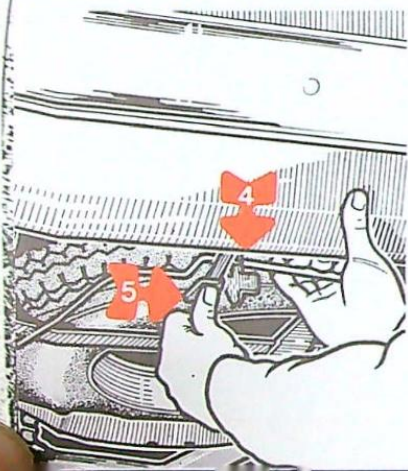
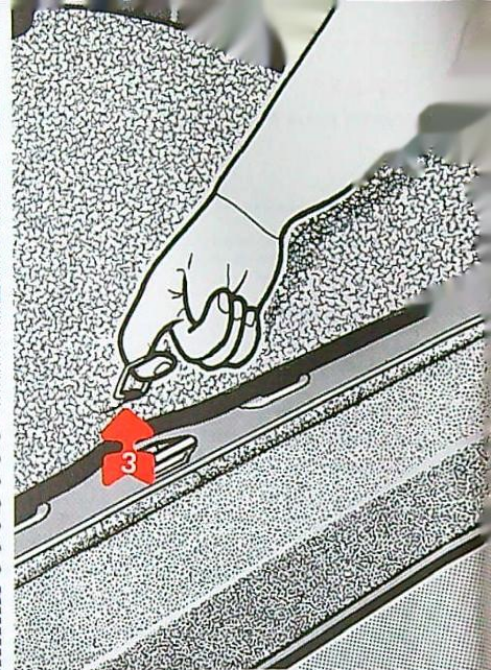
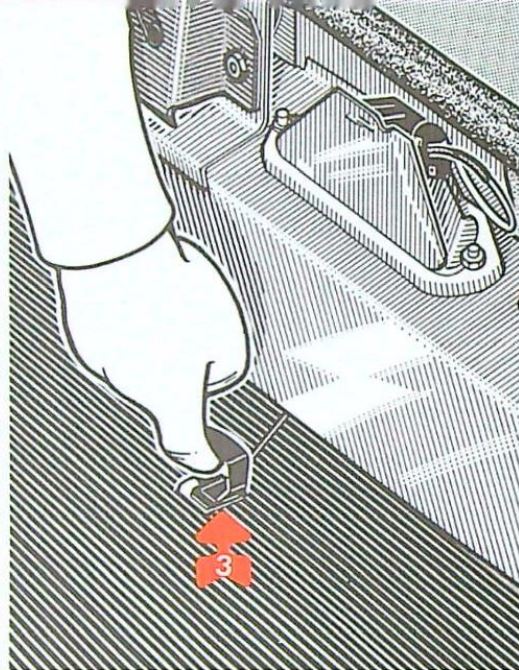
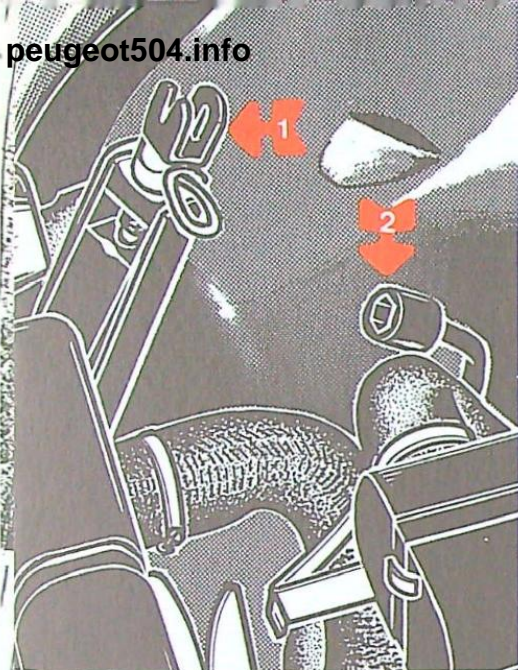
توجد في صندوق يقع في الجهة اليسرى

504 GL تحت لوحة القيادة

- 1 - الاضواء الجانبية أمام/خلف و دليل إضاءة لوحة الرقم الخلفية. إضاءة لوحة القيادة.
- 2 - الإضاءة الداخلية
- 10 A التنبات (الزمور). - ولاعة السجائر
- ضوء إشارة الخطر ساعة (+ دائماً)
- 3 - الإشعاع (+ شغال).
- 10 A أضواء التوقف. أضواء الرجوع للخلف.
- مروحة كهربائية/مناطيسية. مقاوم المكربن.
- 4 - عسالة/مساحة الزجاج.
- 15 A الزجاج الخلفي المسخن.
- 5 - مؤشرات الاتجاه.
- 10 A المسخن/أجهزة التوبة. دليل تعبئة البطارية.
- مقياس الوقود. مقياس درجة حرارة الماء.
- دليل : ضغط الزيت. الفرامل. لوائح إضاءة

504 TI

- 1 - مؤشرات الاتجاه.
- 10 A المسخن/أجهزة التوبة. دليل تعبئة البطارية.
- مقياس الوقود. مقياس درجة حرارة الماء.
- دليل : ضغط الزيت. الفرامل. لوائح إضاءة.
- 2 - الإضاءة الداخلية.
- 10 A التنبات (الزمور). - ولاعة السجائر.
- ضوء إشارة الخطر ساعة (+ دائماً)
- 3 - زاعة الزجاج الأمامي.
- 15 A
- 4 - مساحة/عسالة الزجاج.
- 15 A الزجاج الخلفي المسخن.
- 5 - الإشعاع (+ شغال).
- 10 A أضواء التوقف.
- أضواء الرجوع الى الخلف.
- مروحة كهربائية/مناطيسية.
- مضخة كهربائية.
- 6 - أضواء جانبية أمام/خلف و دليل
- 15 A إشارة لوحة الرقم الخلفية.
- إشارة لوحة القيادة.



REEMPLACEMENT D'UNE ROUE

Garer la voiture sur un sol plat et résistant.

Si nécessaire, utiliser le signal détresse.

Serrer le frein à main, engager la 1^{re} ou la M.A.R. (P sur Automatique) et caler si possible la roue diagonalement opposée.

Effectuer les opérations suivantes:

- Tirer la commande 3.
- Libérer le crochet de sécurité 4, puis sortir la roue (si nécessaire nettoyer la face d'appui).
- Sortir le cric 1 et la manivelle 2 du compartiment moteur.
- Déposer l'enjoliveur et débloquer les écrous de la roue à remplacer.

La voiture peut être levée en 4 points correspondant à chacune des roues.

Accrocher le cric à l'emplacement correspondant 6.

- Déployer le cric en s'assurant qu'il repose bien à plat sur le sol, lever la voiture suffisamment.
- Enlever les 4 écrous et déposer la roue.
- Mettre la roue de secours en place et serrer les quatre écrous à la manivelle sans les bloquer.
- Descendre la voiture, dégager le cric puis bloquer les quatre écrous. Remonter l'enjoliveur.
- Mettre la roue remplacée dans le panier en orientant la face extérieure vers le haut et verrouiller le crochet 5.

Dès que possible, faire vérifier:

- la pression des pneumatiques
- l'équilibrage dynamique
- le serrage des écrous.

WHEEL EXCHANGE

Vehicle on a firm and level surface.

If circumstance require, use the hazard warning lights.

Apply the handbrake, engage 1st or reverse gear and if possible chock the diagonally opposite wheel.

Carry out the following operations:

- Pull the lever 3.
- Unfasten the safety hook 4, and take out the wheel (if necessary clean the face).
- Bring out the jack 1 and handle 2.
- Remove the hub cap from the wheel to be exchanged and slacken the hub nuts.

The vehicle has 4 jacking points, one for each wheel.

Attach the jack head to the relevant jacking point 6.

- Open up the jack, ensuring that it is squarely seated on the ground, raise the vehicle until the wheel is free of the ground.
- Remove the four nuts then the wheel.
- Fit the spare wheel, and the four nuts, partially tighten them with the jack handle.
- Lower the vehicle, disengage the jack and fully tighten the 4 nuts.
- Refit the hub cap.
- Place the displaced wheel in the carrier, outer side uppermost and relatch the carrier 5.

As soon as possible, have the following checks made:

- tyre pressures
- wheel balance (dynamic)
- nuts for tightness

SOSTITUZIONE DI UNA RUOTA

- Parcheggiare la vettura su suolo pianeggiante e resistente.
- Se necessario, utilizzare il segnale di emergenza.
- Stringere il freno a mano, innestare la 1a o la M.A.R. (P sul Cambio automatico) e calzare se possibile la ruota diagonalmente opposta.

Effettuare le seguenti operazioni:

- Tirare il comando 3.
- Disimpegnare il gancio di sicurezza 4, quindi estrarre la ruota (se necessario, pulire la superficie d'appoggio).
- Estrarre dal vano motore il cric 1 e la manovella 2.
- Togliere la coppa e sbloccare i dadi della ruota da sostituire.

La vettura può essere sollevata in quattro punti corrispondenti ad ogni ruota.

Agganciare il cric al supporto corrispondente 6.

- Aprire il cric accertandosi che appoggi bene in piano al suolo e sollevare sufficientemente la vettura.
- Svitare i 4 dadi e togliere la ruota.
- Montare la ruota di scorta e serrare i 4 dadi con la manovella senza bloccarli.
- Abbassare la vettura, sfilare il cric e bloccare i 4 dadi. Rimontare la coppa.

- Sistemare la ruota sostituita nel portaruota orientando la parte esterna verso l'alto e bloccare il gancio 5.

Appena possibile, far verificare:

- la pressione dei pneumatici,
- l'equilibratura dinamica,
- il serraggio dei dadi.

إستبدال العجلات

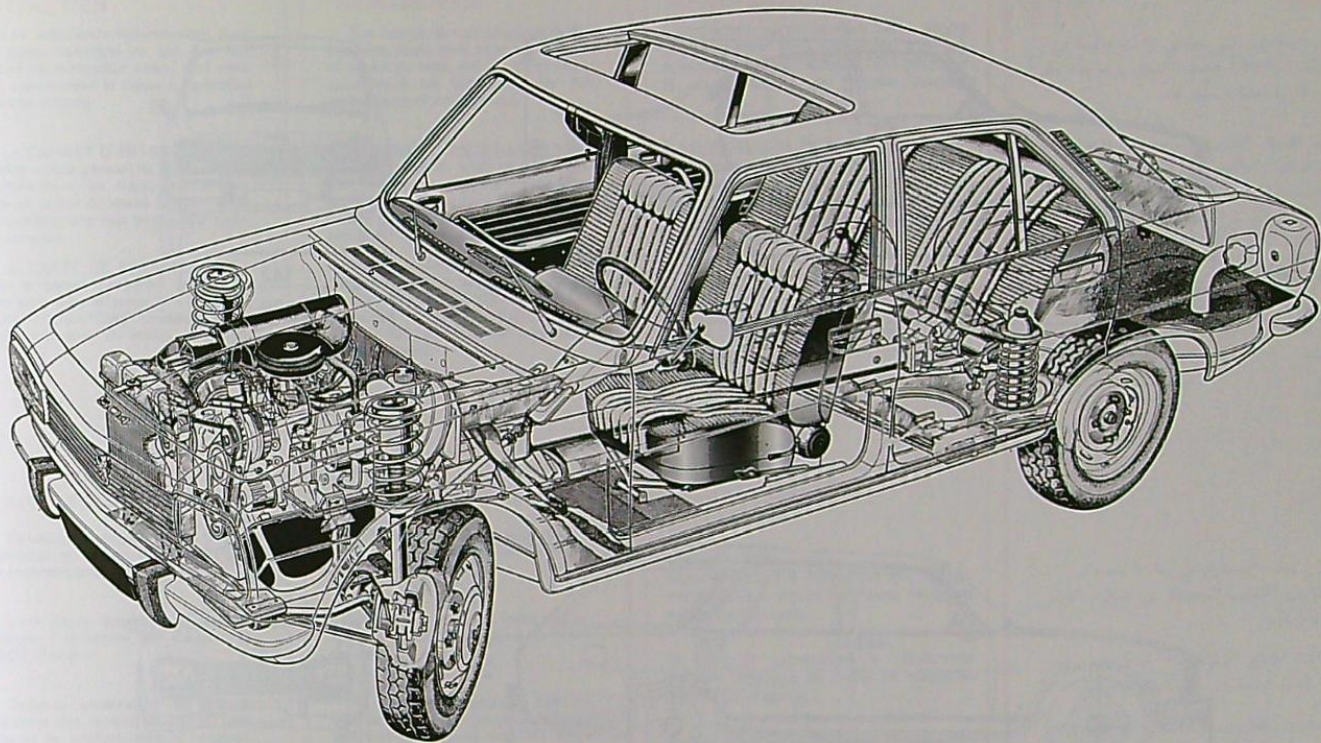
السيارة في وضع مستوي وثابت.
استعمل إشارات الخطر إذا استدعت الضرورة ذلك.
استخدم القرملة اليدوية. قم بتعشيق ترس السرعة الأول أو العكسية. وإذا أمكن أسند العجل على الجهة المقابلة للعجل المرع تعبيه.

قم بالأعمال التالية:

- إرفع العجلة
- حل حلقه الأمان 4. وأخرج العجلة (إذا لزم نظف وجه العجلة)
- أخرج المرفاع (العفريت) 1. والمقض 2.
- إرفع غطاء صرة الدوابل الذي تريد تعبيه وحل براغي صرة الدوابل
- للسيارة أربع نقاط الرفع . واحدة لكل عجلة أوصل رأس المرفاع (العفريت) بنقطة الرفع المناسبة 6
- إرفع المرفاع متأكدًا بأنه مثبت على الأرض بشكل مربع . إرفع السيارة حتى تصحح العجلة مرتفعة عن الأرض
- إرفع البرغي الأربعة ثم إرفع العجلة . ركب العجلة الإضافية والبرغي الأربعة ثم شدده قليلا تفحص المرفاع
- قم بتحقيق السيارة . وإخراج المرفاع . ثم شد البرغي الأربعة شدا حكاما . أعد تثبيت غطاء صرة العجلة .
- ضع العجل الذي تم إستبداله مكان العجل الإضافي وجهه الخارجي إلى الأعلى . وأعد تثبيت حاملة العجلة 5

عليك فحص ما يلي بأسرع ما يمكن :
الضغط في الاطوار

توازن عجلة (ديناميكي)
احكام شد البرغي .

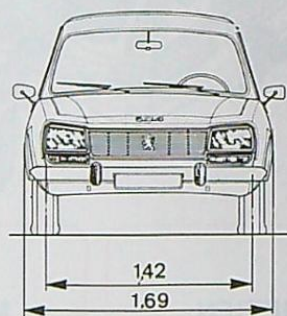
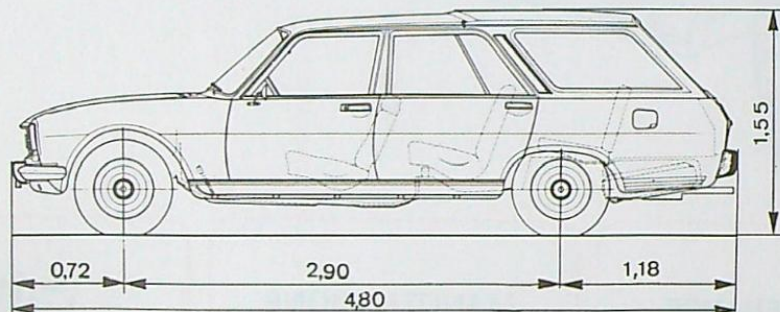
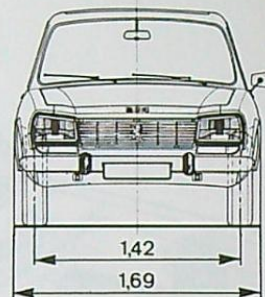
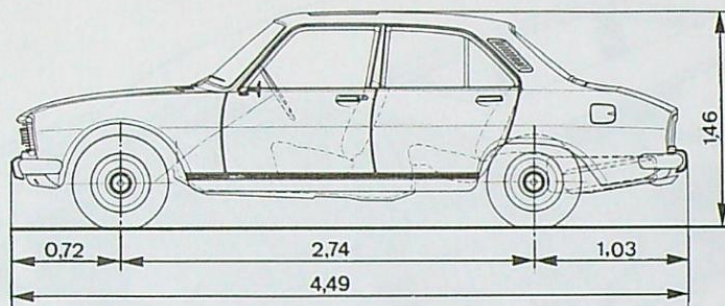


ENTRETIEN
CARACTÉRISTIQUES

MAINTENANCE
SPÉCIFICATION

MANUTENZIONE
CARATTERISTICHE

مميزات
الصيانة



peugeot504.info

ENTRETIEN

Les lubrifiants recommandés dans les pages suivantes et qui ont fait l'objet de nombreux essais, sont ceux qui conviennent le mieux à l'entretien de votre voiture.

Le CARNET D'ENTRETIEN, joint à cette notice, permet de faire exécuter régulièrement les travaux d'entretien dans un atelier du réseau Peugeot. Il est souhaitable dans tous les cas de prendre rendez-vous.

La CARTE DE GARANTIE, placée dans le carnet d'entretien est nécessaire pour faire effectuer la VÉRIFICATION OBLIGATOIRE entre 1500 et 2500 km dans un atelier du réseau.

CARACTÉRISTIQUES

Ce véhicule est conforme à la réglementation en vigueur dans le pays où il est commercialisé.

Lors d'une réparation, il y a lieu d'exiger l'utilisation des pièces PEUGEOT d'origine.

Celles-ci garantissent en effet le maintien des caractéristiques du véhicule et sa conformité à la réglementation précitée (sécurité, antipollution notamment).

MAINTENANCE

The lubricants recommended in the following pages have been the subject of numerous tests, and are those lubricants which are best suited for the maintenance of your vehicle.

The MAINTENANCE HANDBOOK, provided together with this information, is for the purpose of ensuring routine service maintenance by an approved Peugeot Agent, with whom the necessary Service should be booked.

The GUARANTEE CARD, inserted in the maintenance handbook, is required for THE COMPULSORY CHECK between 1500/2500 km (1000/1500 miles) by an approved Peugeot Agent

SPECIFICATION

This vehicle conforms with the statutory regulations of the countries in which it is marketed.

In the vent of repair, insist that genuine PEUGEOT replacement parts are used.

In effect this guarantees that the specification of the vehicle is retained and that it conforms with the above mentioned regulations (safety and in particular, exhaust emission).

MANUTENZIONE

I lubrificanti raccomandati nelle pagine seguenti sono stati sottoposti a numerose prove ed essi risultano i più adatti per la manutenzione del vostro veicolo.

Il PRONTUARIO DI MANUTENZIONE, allegato al presente libretto, consente di far eseguire regolarmente i lavori di manutenzione in ogni officina autorizzata Peugeot. E' preferibile, in ogni caso, fissare un appuntamento.

La TESSERA DI GARANZIA, unita al prontuario di manutenzione è necessaria per far eseguire la VERIFICA OBBLIGATORIA TRA 1500 e 2500 km in un'officina autorizzata

CARATTERISTICHE

Questo veicolo è conforme alla regolamentazione in vigore nel Paese nel quale è commercializzato.

In caso di riparazione, è opportuno esigere l'impiego di pezzi di ricambio PEUGEOT originali.

Questi garantiscono infatti il mantenimento delle caratteristiche del veicolo, nonché la sua conformità alla regolamentazione succitata (norme di sicurezza e d'antiquinamento in particolare).

الصيانة

ربما التلحيم التي توصي باستخدامها في الصفحات التالية حصص لعارض عديده وهي اكثر ملائمة لصيانة سيارتك .

كتب الصيانة الذي يقدم مع هذه المعلومات يهدف الى التأكيد بان خدمة الصيانة الروتينية تقوم بها وكيل نحو معتمد الذي يجب ان ساطر به الخدمة اللازمة .

بطاقة الكفالة التي يتضمنها كتب الصيانة مطلوبة لفحص الإلزامي عند ٢٥٠٠/١٥٠٠ كلم (١٥٠٠/١٠٠٠ ميل) الذي يقوم به وكيل يجمع معتم.

مميزات

ان هذه السيارة تعي بما ما ينصوص العواصم السيارة المتداول في البلاد التي يباع فيها .

اذا احتاج الامر لاحراء اصلاحات يجب ان يطلب استعمال قطع البجوا الاحدية .

وهذه القطع تضمن بالتالي الحفاضة على ميزات السيارة وتطابقها مع العواصم السالفة ذكرها (السلامة وجودة خاص، منع التلوث) .

PÉRIODICITÉS D'ENTRETIEN

PERIODICITES	OPERATIONS	ORGANES
Tous les 1000 km	Niveau	Huile moteur Circuits hydrauliques
Entre 1500 et 2500 km	Vérification obligatoire	
A 1500 km	Remplacement	Cartouche filtre à huile
Tous les 7500 km ou tous les mois	Niveau Pression	Eau radiateur Electrolyte batterie Pneumatiques
Tous les 7500 km	Vidange Niveau Graissage Vérification Nettoyage Purge	Huile moteur Pompe d'injection (TI) Huile boîte de vitesses Huile pont AR Mécanique-carrosserie Circuits hydrauliques Filtre à air à bain d'huile Filtre à essence décanteur (TI)
Tous les 15000 km	Remplacement Vérification Niveau	Cartouche de filtre à huile Bougies d'allumage Filtre de pompe à essence (TI) Cartouche de filtre à essence (TI) Contacts et avance allumage Soufflets de transmission (Berline) Graissage pompe d'injection (TI) Pompe d'assistance direction (TI)
Tous les 30000 km	Remplacement Graissage Vidange	Elément filtre à air sec Allumeur Huile boîte de vitesses manuelle Huile pont AR
Tous les 45000 km ou tous les 2 ans	Vidange	Circuits hydrauliques Huile boîte de vitesses automatique Pompe d'injection (TI)

MAINTENANCE CHART

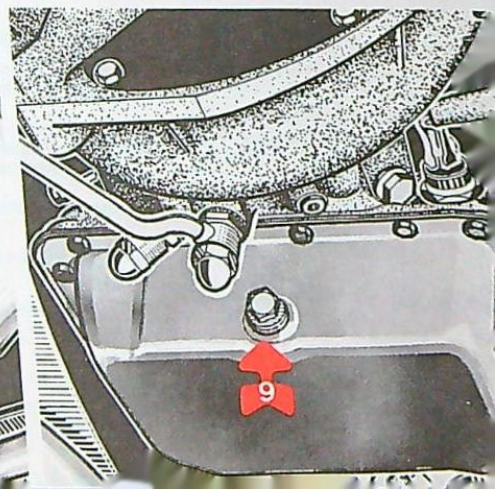
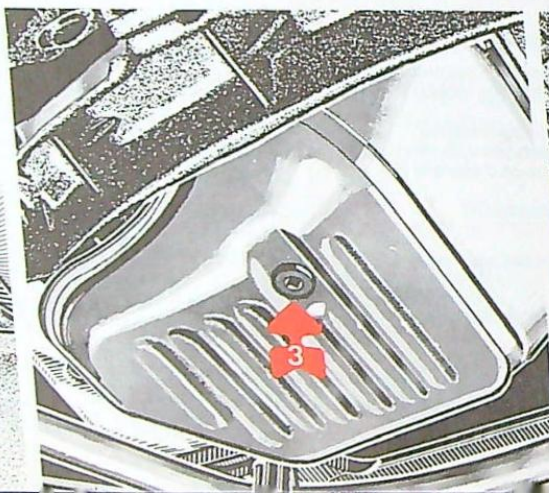
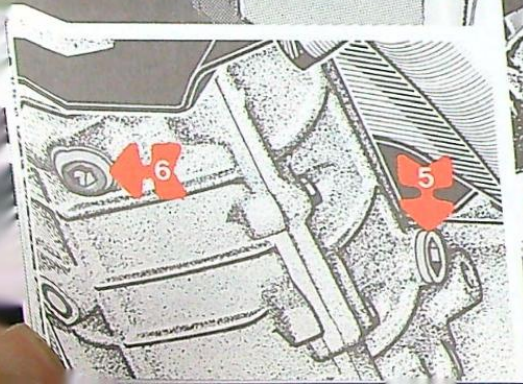
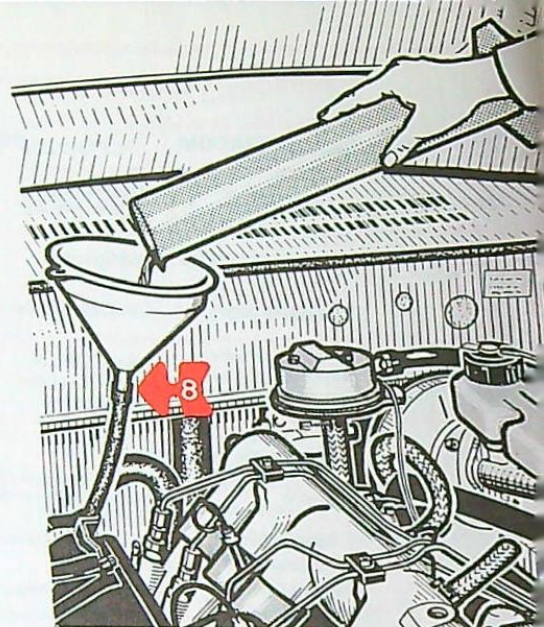
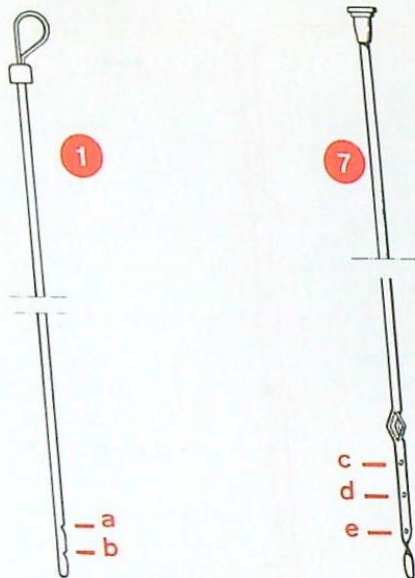
INTERVAL	OPERATION	UNIT
Every 1000 km (500 miles)	Check levels	Engine oil Hydraulic reservoirs
Between 1500/2500 km 1000/1500 miles	Compulsory service	
At 7500 km (5000 miles)	Replace	Oil filter cartridge
Every 7500 km (5000 miles) or each month	Check levels Pressures	Radiator water Battery electrolyte Tyres
Every 7500 km (5000 miles)	Drain/refill Check levels Grease Check Clean Purge	Engine oil Injection pump (TI) Gearbox oil Differential Mechanical parts/body fitments Hydraulic systems Oil bath air filter Fuel filter bowl (TI)
Every 15000 km (10000 miles)	Replace Check Check level	Oil filter cartridge Plugs Fuel pump filter (TI) Fuel filter cartridge (TI) Ignition timing and contacts Drive shaft protectors (Saloon) Lubricate injection pump (TI) Power steering pump (TI)
Every 30000 km (20000 miles)	Replace Lubricate Drain/refill	Air filter dry element Distributor Manual gearbox Differential
Every 45000 km (30000 miles) or every 2 years	Drain/refill	Hydraulic systems Automatic transmission fluid Injection pump (TI)

PERIODICITA' DI MANUTENZIONE

PERIODICITA	OPERAZIONI	ORGANI
Ogni 1 000 km	Livello	<div> <div></div> <div> Olio motore Circuiti idraulici </div> </div>
Tra 1 500 e 2 500 km	Verifica	obbligatoria
A 7 500 km	Sostituzione	Cartuccia del filtro dell'olio
Ogni 7 500 km o ogni mese	<div> <div>Livello</div> <div>Pressione</div> </div>	<div> <div>Acqua radiatore Elettrolito batteria Pneumatici</div> </div>
Ogni 7 500 km	<div> <div>Cambio olio</div> <div>Livello</div> <div>Lubrificazione</div> <div>Verifica</div> <div>Pulizia</div> <div>Spurgo</div> </div>	<div> <div>Motore</div> <div>Pompa d'iniezione (TI)</div> <div>Olio scatola del cambio</div> <div>Olio ponte POST</div> <div>Meccanica e carrozzeria</div> <div>Circuiti idraulici</div> <div>Filtro dell'aria a bagno d'olio</div> <div>Filtro di decantazione (TI)</div> </div>
Ogni 15 000 km	<div> <div>Sostituzione</div> <div>Verifica</div> <div>Livello</div> </div>	<div> <div>Cartuccia del filtro dell'olio</div> <div>Candele</div> <div>Filtro della pompa della benzina (TI)</div> <div>Cartuccia del filtro della benzina (TI)</div> <div>Contatti ed anticipo accensione</div> <div>Soffietti delle trasmissioni (Berlina)</div> <div>Lubrificazione pompa d'iniezione (TI)</div> <div>Pompa del servosterzo (TI)</div> </div>
Ogni 30 000 km	<div> <div>Sostituzione</div> <div>Lubrificazione</div> <div>Cambio olio</div> </div>	<div> <div>Elemento del filtro dell'aria a secco</div> <div>Spinterogeno</div> <div>Scatola del cambio manuale</div> <div>Ponte POST</div> </div>
Ogni 45 000 km oppure ogni 2 anni	<div> <div>Cambio</div> <div>Cambio olio</div> </div>	<div> <div>Circuiti idraulici</div> <div>Scatola del cambio automatico</div> <div>Pompa d'iniezione</div> </div>

فترات خدمة الصيانة الروتينية

الوحدة	العملة	الفترة
زيت المحرك الخزانات الهيدروليكية	فحص المستويات	كل ١٠٠٠ كلم (٥٠٠ ما)
الخدمة الإلزامية		
خراطوشة راشع (مصفاة) الزيت	إستبدال	عند ٧٥٠٠ كلم (٥٠٠٠ ميل)
ماء الرادياتور (المشح) أسبد البطارية المجلات	فحص مستويات ضغط	كل ٧٥٠٠ كلم (٥٠٠٠ ميل) أو كل شهر
زيت المحرك مضخة الحقن () زيت علة السرعة المحور القواصلي	تفريغ/إعادة تعبئة فحص مستويات	كل ٧٥٠٠ كلم (٥٠٠٠ ميل)
الأجزاء الميكانيكية/هيكل السيارة الأنظمة الهيدروليكية حوض زيت راشع (مصفاة) الهواء حوض راشع (مصفاة) الوقود (TI)	تشحيم فحص تنظيف تنظيف	
خراطوشة راشع (مصفاة) الزيت شمعات الاحتراق راشع (مصفاة) مضخة الوقود (TI) خراطوشة راشع الوقود (TI) نوقت الإشتعاع والإنبصال واقبات عمود الإدارة (الصالون) مضخة حقن زيت التريلين (TI) مضخة القيادة الآلية (TI)	إستبدال فحص فحص مستوى	كل ١٥٠٠٠ كلم (١٠٠٠٠ ميل)
العنصر الخاف راشع (مصفاة) الهواء الموزع	استبدال تشحيم	كل ٣٠٠٠٠ كلم (٢٠٠٠٠ ميل)
زيت علة السرعة اليدوية زيت المحور القواصلي	تفريغ/إعادة تعبئة	
الأنظمة الهيدروليكية سائل آليه تبديل السرعة الأنوماتيكية مضخة الحقن (TI)	تفريغ/إعادة التعبئة	كل ٤٥٠٠٠ كلم (٣٠٠٠٠ ميل) أو كل سنتين



MOTEUR

Niveau : tous les 1 000 km.
Vidange : tous les 7 500 km.
au minimum 2 fois par an.

1 - Jauge

- a - niveau normal
- b - niveau mini.

2 - Orifice de remplissage d'huile

3 - Bouchon de vidange

Contenance 4 l

ESSO UNIFLO 10 W-40
en toutes saisons.

FILTRE A HUILE

4 - Cartouche de filtre à huile

Remplacement : à 7 500 km
à 15 000 km
puis tous les 15 000 km.

• Ne pas la démonter aux vidanges intermédiaires.

BOITE DE VITESSES

BOITE MANUELLE

Contenance : 1,150 l.

5 - Niveau : tous les 7 500 km.

6 - Vidange : tous les 30 000 km

ESSO UNIFLO 10 W-40

BOITE AUTOMATIQUE

7 - Jauge Niveau tous les 7 500 km.

- c - maxi chaud.
- d - mini chaud ou maxi froid.
- e - mini froid.

- Entre maxi et mini : 0,2 l

Effectuer le contrôle de niveau sur sol plat, frein à main serré, levier sur position P, moteur tournant au ralenti, après plusieurs manœuvres du levier en passant sur toutes les positions.

Contrôle à chaud

Après roulage d'au moins 5 km dans des conditions climatiques normales, le niveau doit se situer entre d et c.

Contrôle à froid

Levier sur position N ou P, faire chauffer le moteur pendant 4 à 5 minutes pour obtenir le ralenti normal.

Le niveau doit se situer entre e et d.

8 - Orifice de remplissage

9 - Vidange tous les 45 000 km ou tous les 2 ans (voir p. 58).

Vidanger et remplacer environ 1,5 l d'huile.

ESSO A.T.F. Type DEXRON B 10696

ENGINE

Check level every 1 000 km.
Drain every 7 500 km.
at least twice yearly.

1 - Dip stick

- a - normal level.
- b - minimum level.

2 - Oil filler cap.

3 - Sump plug

4 litres (7 pints) only

ESSO UNIFLO 10 W-40
all the year round.

OIL FILTER

4 - Oil filter cartridge

Replace : at 7 500 km
15 000 km
then every 15 000 km

• Do not remove the filter when changing the engine oil at the intervals given above.

GEARBOX

MANUAL BOX

Capacity : 1,150 l.

5 - Check level : every 7 500 km.

6 - Drain/refill : every 30 000 km.

ESSO UNIFLO 10 W-40

AUTOMATIC TRANSMISSION

7 - Dipstick Check level every 7 500 km.

- c - maxi warm.
- d - mini warm or maxi cold.
- e - mini cold.
- Between maxi and mini : 0,2 l

Check the level with the vehicle resting on a flat surface, handbrake on, lever in position P, engine idling, after having passed the lever through all the positions several times.

Check when warm

After driving at least 5 km under normal climatic conditions, the level should be between d and c.

Check when cold

With lever in position N or P, warm the engine for 4 or 5 minutes to obtain normal idling.

The level should be between e and d.

8 - Filler orifice

9 - Drain/refill every 45 000 km or 2 years (see p. 58).

Drain and replace only approx. 1,5 l of oil at first.

ESSO A.T.F. Type DEXRON B 10...

MOTORE

- Verifica livello : ogni 1 000 km.
- Cambio olio : ogni 7 500 km.
almeno 2 volte all'anno.

1 - Asta di livello.

- a - livello normale.
- b - livello minimo.

2 - Orifizio di riempimento olio.

3 - Tappo di scarico.

Capacità 4 l.

ESSO UNIFLO 10 W-40

in ogni stagione.

FILTRO DELL'OLIO

4 - Cartuccia filtro dell'olio.
Sostituzione : a 7 500 km.
a 15 000 km.

poi ogni 15 000 km.

Non smontarla ai cambi intermedi.

SCATOLA DEL CAMBIO

CAMBIO MECCANICO.

Capacità : 1,150 l.

5 - livello : ogni 7 500 km.

6 - Cambio olio : ogni 30 000 km.

ESSO UNIFLO 10 W-40

CAMBIO AUTOMATICO

7 - Astina di livello.

Livello ogni 7 500 km.

- c - massimo caldo.
- d - minimo caldo o massimo freddo.
- e - minimo freddo.

Tra Massimo et Minimo : 0,2 l.

Controllare in livello su terreno piano, freno a mano sretto, leva in posizione P, motore avviato al minimo, dopo aver manovrato la leva passando in tutte le posizioni.

Controllo a caldo

Dopo aver percorso almeno 5 km in condizioni climatiche normali, il livello deve trovarsi tra d e c.

Controllo a freddo

Con leva sulla posizione N o P, far riscaldare il motore 4 o 5 minuti per ottenere il minimo normale.

Il livello deve trovarsi tra e e d.

8 - Orifizio di riempimento.

9 - Cambio olio ogni 45 000 km oppure ogni 2 anni. (ved. pag. 59).

Sostituire 1,5 litri di olio.

ESSO A.T.F. tipo DEXRON B 10...

المحرك

تحقق المستوى كل ١٠٠٠ كم
تفريغ الزيت كل ٧٥٠٠ كم مرتين على الأقل سنوياً

١ - مقياس عمق الزيت

• a - مستوى طبيعي

• b - أدنى مستوى

٢ - غطاء رشح (مصفاة) الزيت

٣ - سدادة حوض الزيت

سعة ٤ لتر (٧ بنت) فقط

ESSO UNIFLO 10 W-40

في كل موسم.

الرشح (مصفاة الزيت) :

٤ - خرطوشة رشح (مصفاة) الزيت

استبدل عند ٧٥٠٠ كم

أو كل ١٥٠٠٠ كم

• لا تلمس الرشح (مصفاة) بأي شيء آخر

التروس

العجلة اليدوية : السعة ١١٥٠ لتر

٥ - محقق المستوى كل ٧٥٠٠ كم

٦ - تفريغ عدد تروس كل ٣٠٠٠٠ كم

ESSO UNIFLO 10 W-40

في كل موسم.

عجلة التروس الأوتوماتيكية

- مقياس عمق الزيت : المحقق المستوى كل

٧٥٠٠ كم

c - الحرارة (السحبة) القصوى

d - الحرارة الدنيا أو الحد الأقصى

e - أدنى برودة

بين الأقصى والأدنى : ٠,٢ لتر.

تحقق المستوى والسيارة على المستوى الأفقي.

والعجلة اليدوية شغالة. والعجلة في وضع P. والمحرك

يدور بالسرعة الكاملة. وبعد تمرير العجلة

تحقق عندما يكون دافئاً

بعد القيادة لمسافة لا تقل عن ٥ كلم في ظروف مناخية

عادية. تصحح العجلة بين d و c.

تحقق عندما يكون بارداً

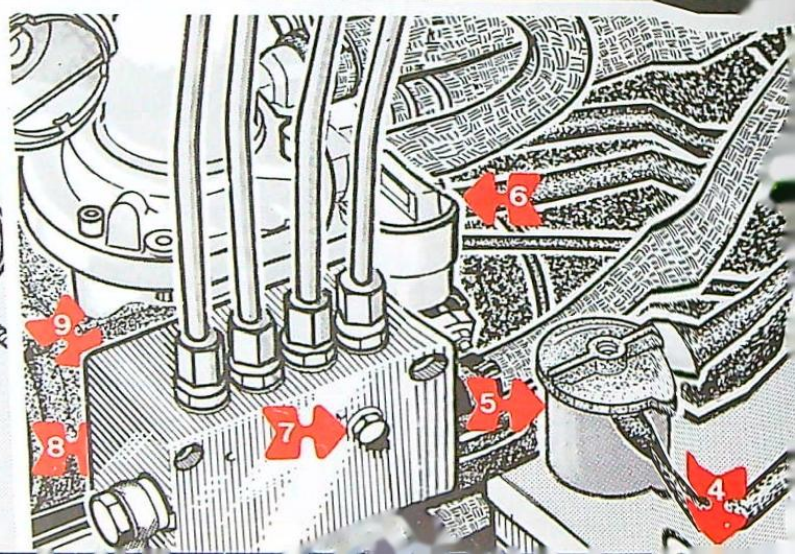
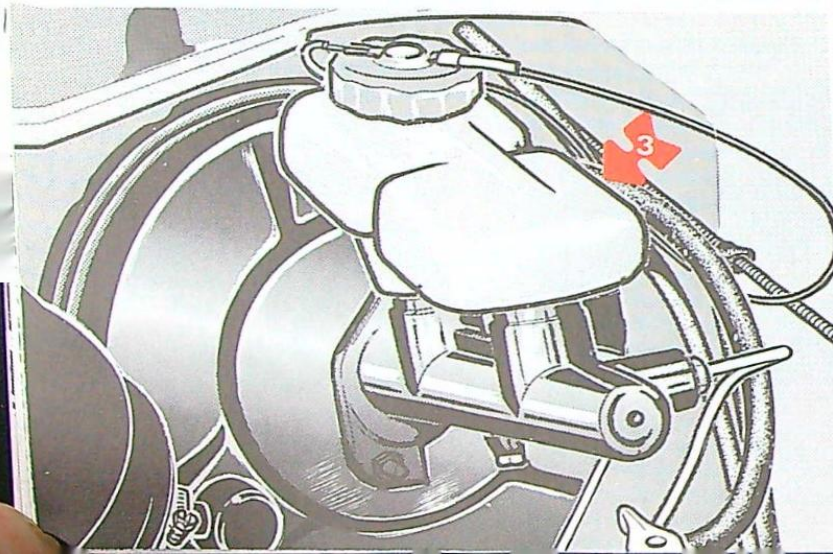
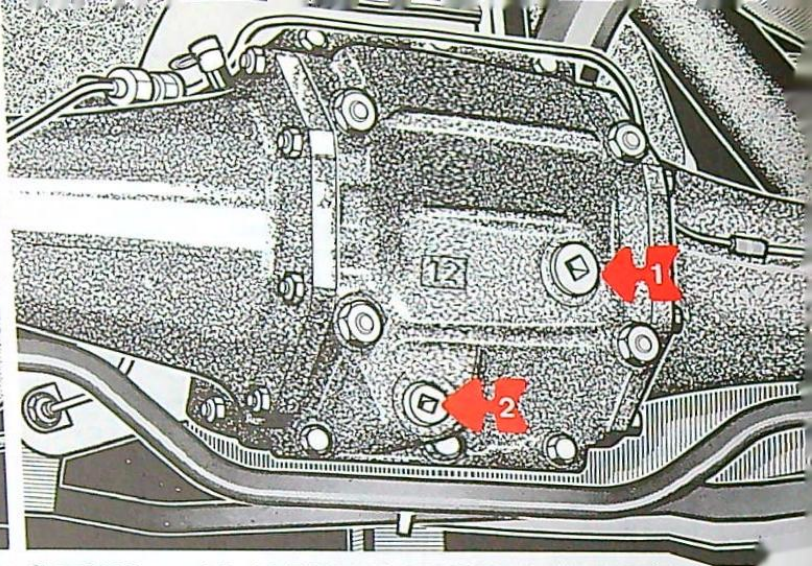
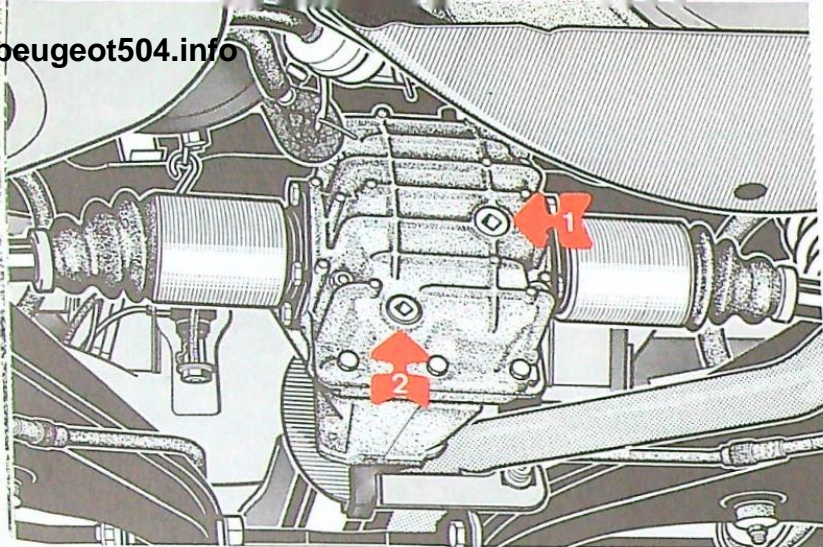
مع إبقاء العجلة في الوضع P. ثم بتدفئة المحرك

- فتحة جهاز التروس :

حفف أعد الترس كل ٤٥٠٠٠ كم

حفف واستبدل فقط ١,٥ لتر تقريباً من الزيت

ESSO A.T.F. Type DEXRON B 10...



PONT AR

- 1 - Niveau tous les 7 500 km.
2 - Vidange tous les 30 000 km.

ESSO GEAR OIL GX 80.

- Contenance : *Berline* : 1,550 l.
Dérivés : 1,600 l.

FREINS

- 3 - Réservoir de liquide de freins.
• Fluides : Lockheed 55, Nafic FN3 ou Peugeot : miscibles entre eux.
- une légère baisse du niveau est normale.
- en cas de baisse importante (allumage du témoin 12 p. 16) faire **rechercher immédiatement** l'origine de la fuite.
• Faire vérifier l'étanchéité tous les 7 500 km.
• Périodicité de vidange : 45 000 km ou 2 ans.

BATTERIE

- 4 - Compléter le niveau avec de l'eau distillée jusqu'à 1 cm au-dessus des plaques.
Pour recharger, débrancher les bornes + et -.
5 - Garnir les protecteurs à mi-hauteur avec.

ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

POMPE D'INJECTION (TI)

- 6 - Orifice de remplissage.
7 - Niveau tous les 7 500 km.
8 - Vidange tous les 45 000 km ou tous les 2 ans

ESSOLUBE HDX PLUS 10 W.

- Contenance 0,150 l.
9 - Raccord de canalisation de graissage.
• Vérifier le débit en desserrant le raccord, moteur au ralenti, tous les 15 000 km.

DIFFERENTIAL

- 1 - Check level every : 7,500 km.
2 - Drain/refill : 30,000 km.

ESSO GEAR OIL GX 80.

- Capacity : *Saloon* : 1,550 l.
Derivatives : 1,600 l.

BRAKES

- 3 - Brake fluid reservoir.
• Fluid : Lockheed 55, Nafic FN3 or Peugeot. They are miscible.
- A slight drop in fluid level is normal.
- In the event of an excessive drop (warning light 12 coming on, p. 16), check immediately for the source of the leak.
• Check for leaks every 7,500 km.
• Drain/refill interval : 45,000 km or every 2 years.

BATTERY

- 4 - Fill to 1 cm above the plates with distilled water.
When recharging, disconnect the + and - leads.
5 - Protect the terminal with

ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

INJECTION PUMP (TI)

- 6 - Filter orifice.
7 - Check level every 7,500 km.
8 - Drain and refill every 45,000 km or every 2 years.

ESSOLUBE HDX PLUS 10 W.

- Capacity 0,150 l.
9 - Lubrication pipe union.
• Check flow by slackening the union, engine idling, every 15,000 km.

PONTE POST

- 1 - Livello : ogni 7 500 km.
2 - Cambio olio : ogni 30 000 km.

ESSO GEAR OIL GX 80

- Capacità :
Berlina : 1,550 l.
Derivati : 1,600 l.

FRENI

- 3 - Serbatoio liquido dei freni.
• Fluidi : Lockheed 55, Nafic FN3 o Peugeot, miscibili fra di loro.
- un leggero abbassamento del livello è normale.
- in caso di abbassamento notevole (accensione della spia 12 pagina 16) far **ricercare immediatamente** l'origine della perdita.
• Far verificare la tenuta ogni 7 500 km.
• Periodicità di cambio : 45 000 km oppure ogni 2 anni.

ACCUMULATORI

- 1 - Completare il livello con acqua distillata fino a coprire di 1 cm le piastre.
Per ricaricarla, occorre scollegare i morsetti + e -.
5 - Riempire i protettori a metà con

ESSO MULTIPURPOSE GREASE H

POMPA D'INIEZIONE (TI)

- 6 - Orifizio di riempimento.
7 - Livello ogni 7 500 km.
8 - Cambio olio ogni 45 000 km oppure ogni 2 anni.

ESSOLUBE HDX PLUS 10 W

- Capacità 0,150 l.
9 - Raccordo del condotto di lubrificazione.
• Ogni 15 000 km, verificare l'erogazione allentando il raccordo con motore al minimo.

محور التفاضلي

- إحصى المستوى كل ٧٥٠٠ كم
- جفف/أعد التبعة ٣٠٠٠٠ كل

ESSO GEAR OIL GX 80.

- السعة : صالون ١,٥٥٠ لتر
غيرها ١,٦٠٠ لتر

جهاز الفرملة :

- 3 - خزان سائل جهاز الفرملة
• السائل 55 Lockheed FN3 أو Peugeot

- إنهم قابلون للمزج.
- نقطة صغيرة في مستوى السائل هو عادي.
وفي حالة زيادة كمية القطر (عندما سيضيء ضوء التنبيه راجع صفحة ١٦). إبحث حالاً عن مكان التسرب.
• إبحث عن مكان التسرب كل ٧٥٠٠ كلم.
• جفف/أعد التبعة في الفترات : ٤٥٠٠٠ كلم أو كل سنتين مرة.

البطارية :

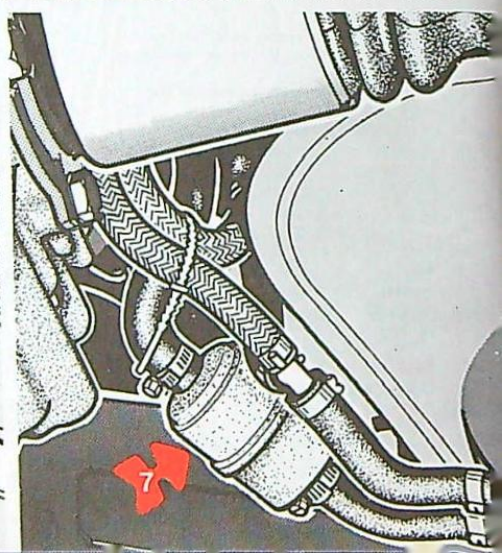
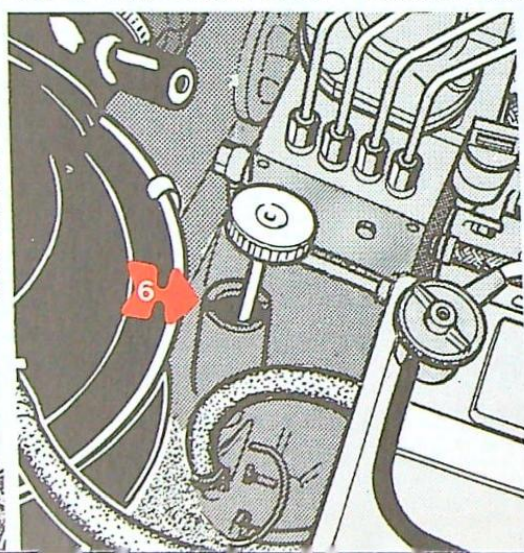
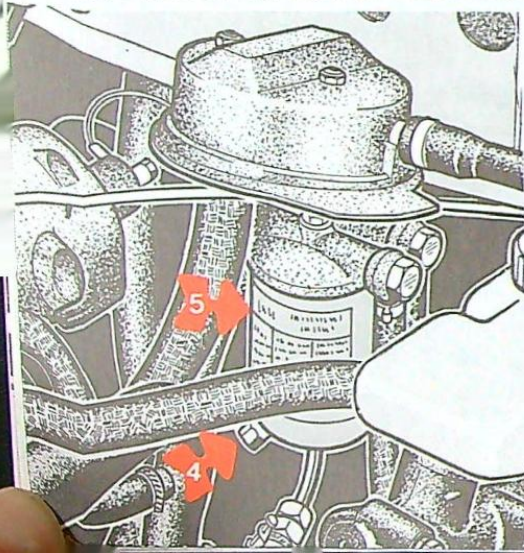
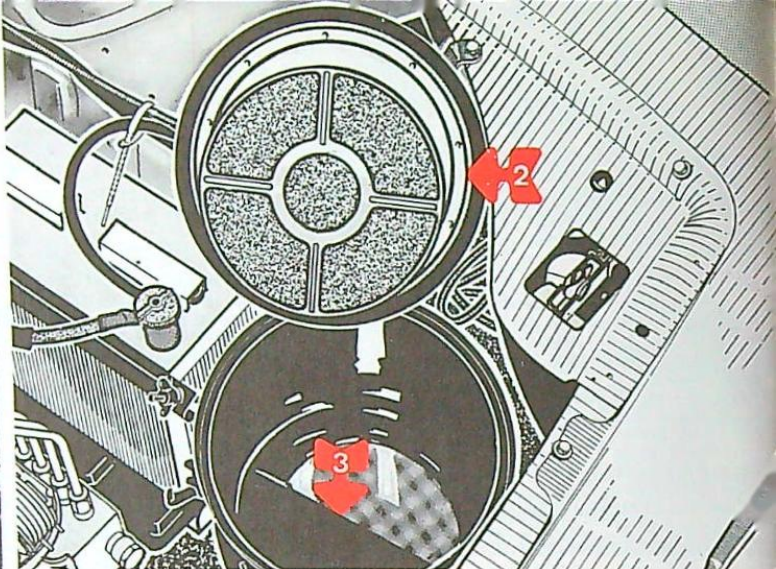
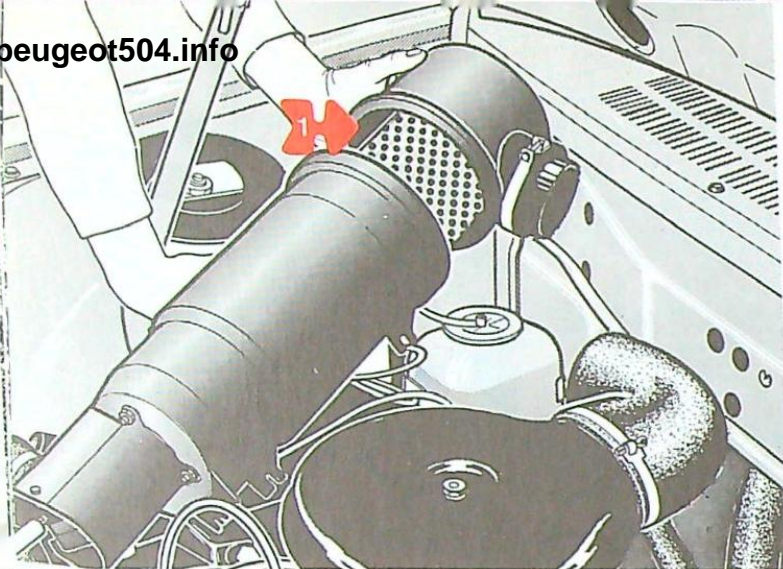
- 4 - ملاً بالماء المقطر حتى ١ سم فوق الألواح البطارية.
عند التبعة ثالثة، إفصل سلكي الوصل + و - .
5 - إحصى طرق التوصيل بواسطة :

ESSO MULTIPURPOSE GREASE H. مضخة الحقن TI

- 6 - فوهة جهاز التبعة
7 - فحص المستوى كل ٧٥٠٠ كلم .
8 - جفف وأعد التبعة كل ٤٥٠٠٠ كلم أو كل سنتين

ESSOLUBE HDX PLUS 10 W.

- السعة ٠,١٥٠ لتر
9 - وحدة تزيت الأنابيب.
• إحصى التدفق خلال الوحدة، والمحرك في حالة الدوران البطيء . كل ١٥٠٠٠ كلم.



FILTRE A AIR

1 - Élément filtrant sec

- Remplacement :
Tous les 30 000 km ou tous les 15 000 km en utilisation en atmosphère poussiéreuse.

2 - Filtre à air à bain d'huile (sur T1 ou pour certains pays)

- Nettoyage élément et cuve au gasole tous les 7 500 km.
- Mettre de l'huile moteur jusqu'au niveau 3.
Contenance 260 cm³ environ.

FILTRE A ESSENCE (T1)

4 - Vis de purge

- Purger tous les 7 500 km.
- Si plus de 10 cm³ d'eau, faire vidanger les canalisations et réservoir.

5 - Cartouche de filtre à essence

- Remplacement tous les 15 000 km.

ASSISTANCE DE DIRECTION (T1)

(pour certains pays).

- 6 - Tous les 15 000 km vérifier le niveau d'huile.

ESSO B 11 216

Full hot - niveau à chaud.
Full cold - niveau à froid.

- La pompe ne doit, en aucun cas, fonctionner sans huile (en cas de fuite, déposer la courroie de la pompe).

POMPE A ESSENCE (T1)

7 - Filtre de pompe à essence.

- Remplacement tous les 15 000 km.

AIR FILTER

1 - Dry element

- Replace :
Every 30,000 km, or in dusty conditions every 15,000 km.

2 - Oil bath air filter (on T1 or for some countries)

- Clean both element and bowl with fuel oil every 7,500 km.
- Refill with engine oil upto the mark 3.
Capacity approx. 260 cm³.

FUEL FILTER (T1)

4 - Purge screw

- Purge every 7,500 km.
- If there is more than 10 cm³ of condensation, drain the fuel lines and tank.

5 - Fuel filter cartridge

- Replace every 15,000 km.

POWER STEERING (T1)

(for some countries).

- 6 - Check pump oil level every 15,000 km.

ESSO B 11 216

Full hot - level when warm.
Full cold - level when cold.

- The pump must never be run dry, (should a leak develop remove the pump drive belt).

FUEL PUMP (T1)

7 - Fuel pump filter.

- Replace every 15,000 km.

FILTRO DELL'ARIA

1 - Elemento filtrante a secco.

- Sostituzione :
Ogni 30 000 km oppure ogni 15 000 km in caso d'impiego su strade polverose.

2 - Filtro dell'aria a bagno d'olio (su T1 oppure per alcuni Paesi).

- Ogni 7 500 km, pulizia con gasolio dell'elemento e della vaschetta.

• Mettere dell'olio motore fino al contrassegno 3.

- Capacità 260 cm³ circa.

FILTRO DELLA BENZINA (T1)

4 - Vite di spurgo.

- Spurgare ogni 7 500 km.
- Se la quantità d'acqua supera 10 cm³, far svuotare i condotti ed il serbatoio.

5 - Cartuccia del filtro della benzina.

- Sostituzione ogni 15 000 km.

SERVOSTERZO (T1)

(per alcuni Paesi)

- 6 - Ogni 15 000 km verificare il livello dell'olio.

ESSO B 112-16

Full hot - livello a caldo.
Full cold - livello a freddo.

- La pompa non deve in alcun caso funzionare senza olio (in caso di perdita, smontare la cinghia della pompa).

POMPA DELLA BENZINA (T1)

7 - Filtro della pompa della benzina.

- Sostituzione ogni 15 000 km.

راشح (مصفاة) الهواء.

1 - العنصر الجاف.

- استبدله :

كل 30.000 كلم أو في الحالات الملبنة بالغيار كل 15.000 كلم.

2 الراشح الهوائي لمغسط الزيت

(في T1 لبعض البلدان).

- نظف العنصر والخوص بزيت الوقود كل 7500 كلم.

أعد التعبئة بزيت المحرك لغاية العلامة 3. السعة حوالي 260 سم³.

راشح الوقود (T1)

4 برغي التنظيف

- نظفه كل 7500 كلم.

• د واحد أكثر من 10 سم من التكاثف، معبث تخفيف خطوط الوقود والخزان.

5 خرطوشة مصفاة الوقود

- استبدله كل 15000 كلم.

المقود الآلي T1

(ل بعض البلدان)

- 8 افحص مستوى زيت المضخة كل 15000 كلم.

ESSO B 11 216

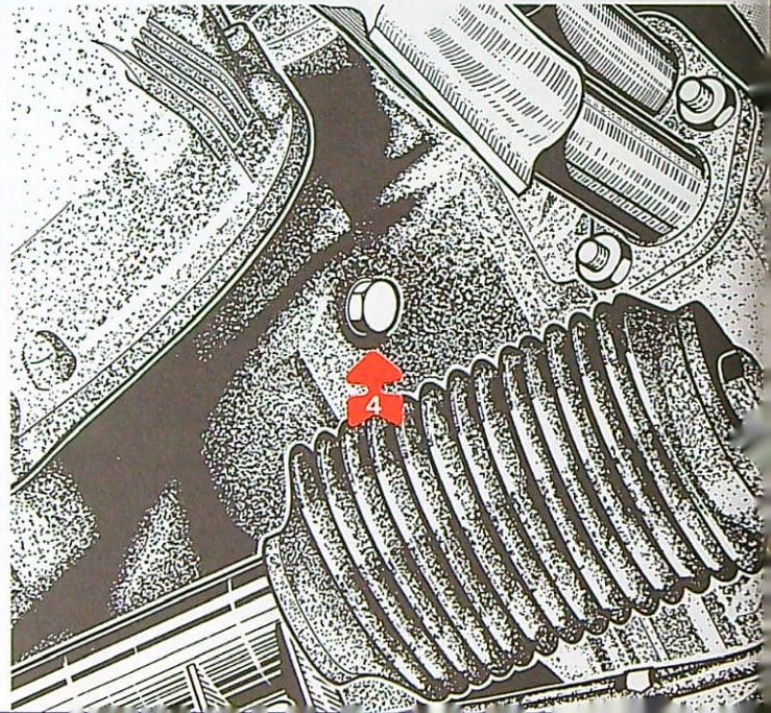
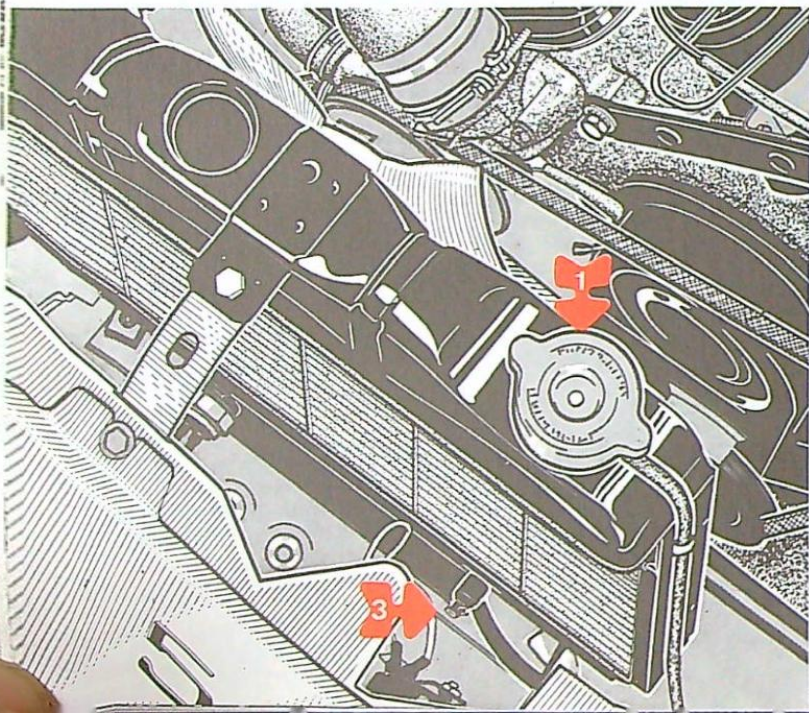
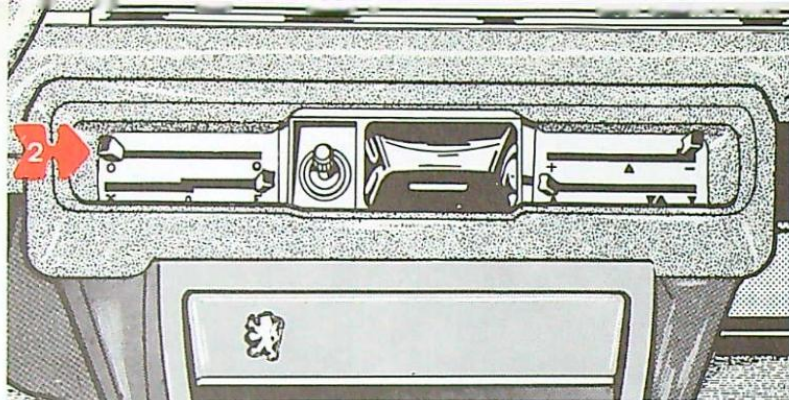
كامل السخونة - المستوى على «ساخن»
كامل البرودة - المستوى على «بارد».

- من الضروري لا تشغيل المضخة في أي حال بدون زيت (إذا تبين أي تسرب إزاع حزام رفع المضخة).

مضخة الوقود T1

- راشح مضخة الوقود

- استبدله كل 15000 كلم.



CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT

• Niveau

Le vérifier, bouchon 1, tous les 7 500 km ou tous les mois : à 5 cm de l'orifice de remplissage.

Pour déposer le bouchon, moteur chaud, procéder en deux temps :

- dévisser jusqu'au 1^{er} cran et laisser échapper la vapeur,
- dévisser complètement pour le retirer.

• NE PAS REMPLIR D'EAU FROIDE UN MOTEUR CHAUD.

En automne, vérifier et compléter si nécessaire le mélange antigel (voir p. 31).

Vidanger et rincer le circuit, au moins tous les 2 ans.

• Vidange - Rinçage

- Placer la commande de chauffage 2 sur le point rouge.
- Retirer le bouchon 1 de remplissage du radiateur.
- Ouvrir le robinet de vidange 3.
- Enlever le bouchon 4 sur moteur.
- Rincer le circuit.
- Fermer les orifices 3 et 4.

• Remplissage

- Remplir avec de l'eau claire jusqu'à 5 cm de l'orifice 1.
- Faire chauffer le moteur, commande 2 sur point rouge.
- Compléter le niveau.

COOLING SYSTEM

• Level

Check, via cap 1, every 7 500 km or each month: the level should be within 5 cm of the filler orifice.

When the engine is hot remove the cap in two movements:

- turn only to the first notch in order to allow steam to escape,
- then turn completely to remove.

• NEVER TOP-UP A HOT ENGINE WITH COLD WATER.

In autumn, check the anti-freeze level, and top up if necessary (see p. 31).

The circuit should be drained and rinsed at least once every two years.

• Draining - Flushing

- Set the heater control 2 at "red".
- Remove the radiator cap 1.
- Open the drain cock 3.
- Remove the plug 4 on the engine.
- Flush-out.
- Shut drain cock 3 and replace the plug 4.

• Refilling

- Refill with clean water to 5 cm from the filler neck 1.
- Warm up the engine, control 2 on the "red" point.
- Top-up.

CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO

• Livello.

Verificare, tappo 1, ogni 7 500 km oppure ogni mese: a 5 cm dall'orificio di riempimento.

Per togliere il tappo con motore caldo procedere in due tempi :

- svitare fino alla prima tacca e lasciare sfuggire il vapore.
- svitare completamente per toglierlo.

• NON RIEMPIRE CON ACQUA FREDDA UN MOTORE CALDO

In autunno, verificare e completare se necessario la miscela antigelo (vedere p. 31).

Svuotare e risciacquare il circuito almeno ogni 2 anni.

• Svuotamento - Lavaggio.

- Disporre il comando di riscaldamento 2 sul punto rosso.
- Togliere il tappo di riempimento 1 del radiatore.
- Aprire il rubinetto di scarico 3.
- Togliere il tappo 4 sul motore.
- Lavare il circuito.
- Chiudere gli orifici 3 e 4.

• Riempimento.

- Riempire con acqua limpida fino a 5 cm dall'orificio 1.
- Far riscaldare il motore- comando 2 sul punto rosso.
- Completare il livello.

جهاز التبريد

المستوى

انحصه عبر الغطاء* كل ٧٥٠٠ كلم او كل شهر . المستوى يجب ان يكون ضمن ٥ سم من بوعة جهاز التبريد .

اذا كان المحرك ساخنا ازل الغطاء* بحركتين :

- ادره فقط الى السن الاعلى لتسح للبخار بالخروج .
- ثم اكمل ادارته حتى ابراحه .

لا تملأ محركا ساخنا بالماء البارد

في الخريف : تعده ومخر التبريد (ان وجد) في حلول مقاومه التخلد (صمعة ٣١)

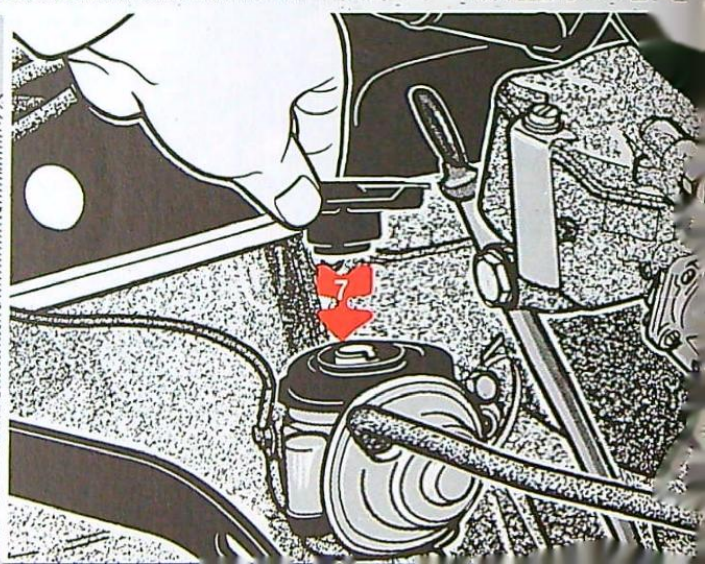
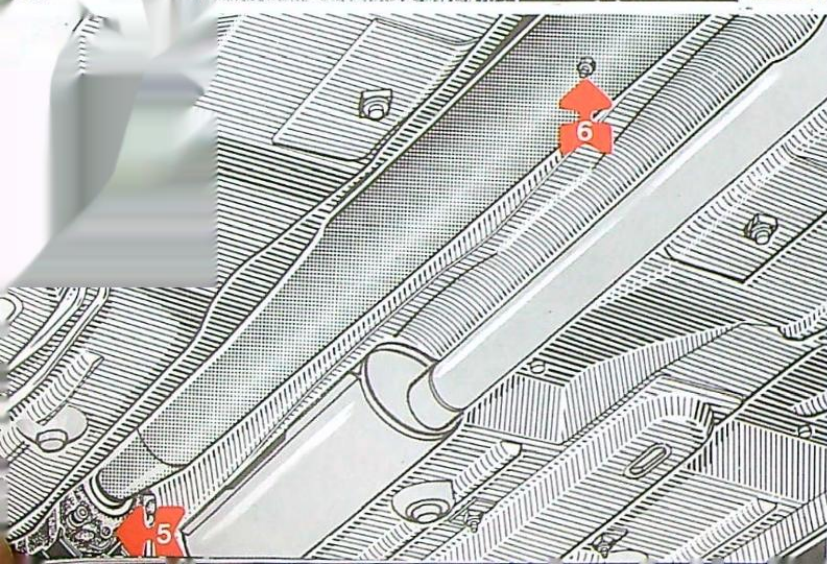
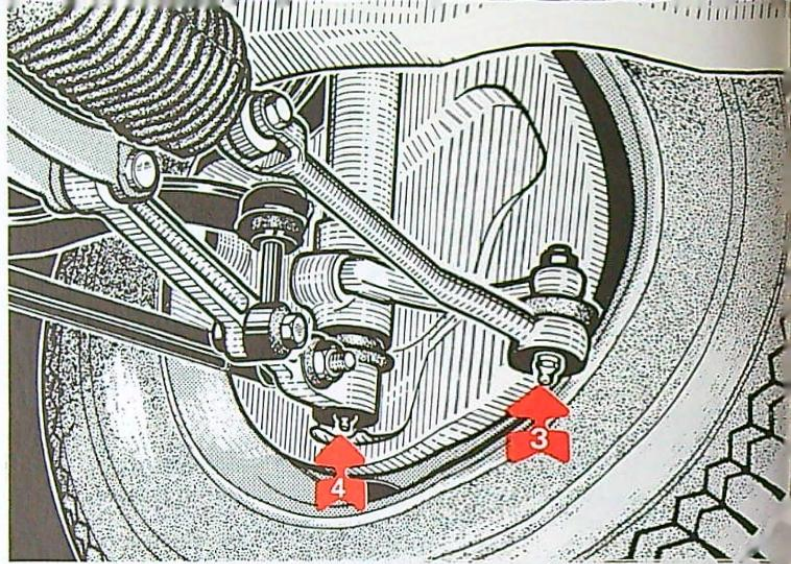
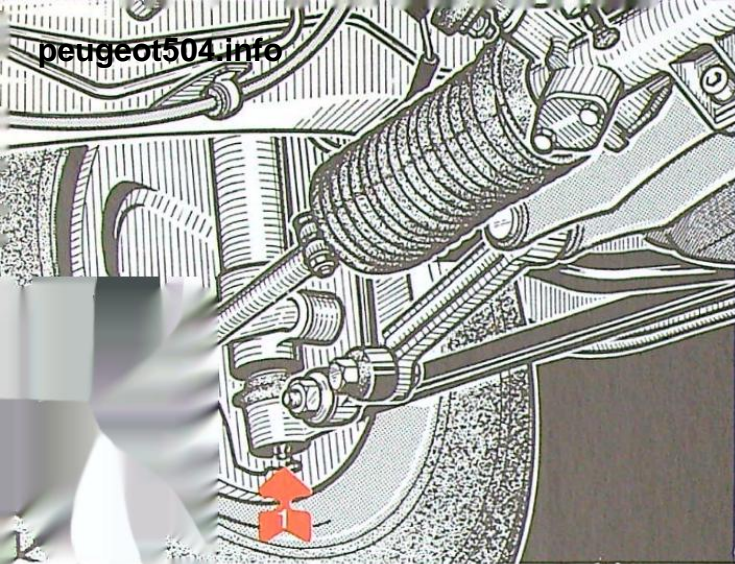
افرع واشطف النظام مرة على الاقل كل سنتين .

التجفيف

- ضع صابغ جهاز التبريد 2 على العلامة الحمراء .
- ازل غطاء* البراد بانيور (الشع) 1
- افتح حبس التصريف 3
- ازل السدادة 4 من المحرك
- اشطفه
- اطلق حبس التصريف 3 وارفع السدادة 4

اعادة التبريد

- اعد التعبئة بالماء* النظيف لغاية ٥ سم من رقبة جهاز التبريد .
- سخن المحرك اثنا وضع الصابغ 4 على النقطة الحمراء .
- الملاء تماما .



ORGANES MÉCANIQUES

GRAISSAGE

avec :

ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

Périodicité : 7 500 km

- 1 - Pivot de fusée gauche.
- 2 - Rotule du levier de connexion gauche.
- 3 - Rotule du levier de connexion droit.
- 4 - Pivot de fusée droite.
- 5 - Sphère de réaction.
- 6 - Roulement de l'arbre de transmission.

Avec HUILE MOTEUR :

Périodicité : 7 500 km

- Câbles et renvois divers.

Périodicité : 30 000 km

- 7 - Feutre sous le rotor (modérément).

MECHANICAL COMPONENTS

GREASE

with :

ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

Every 7,500 km

- 1 - Left hand steering swivel.
- 2 - Left hand track arm ball joint.
- 3 - Right hand track arm ball joint.
- 4 - Right hand steering swivel.
- 5 - Thrust ball.
- 6 - Prop shaft centre joint.

With ENGINE OIL :

Every 7,500 km

- Cables and controls.

Interval: 30,000 km

- 7 - Felt washer under rotor arm (lightly).

ORGANI MECCANICI

LUBRIFICAZIONE

con :

ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

Periodicità : 7 500 km

- 1 - Fuso a snodo sinistro..
- 2 - Snodo della leva di collegamento sinistra.
- 3 - Snodo della leva di collegamento destra.
- 4 - Fuso a snodo destro.
- 5 - Sfera di reazione (Derivati).
- 6 - Cuscinetto dell'albero di trasmissione.

con: OLIO MOTORE

Periodicità : 7 500 km

- Cavi e rinvii vari.

- Periodicità : 30 000 km

- 7 - Spinterogeno Feltro sotto il rotore (moderatamente).

العناصر الميكانيكية المركبة

التشحيم
باستعمال :

ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

كل ٧٥٠٠ كلم

- 1 - مرور القيادة الأيسر.
- 2 - الوصلة الكروية لمسار الذراع الأيسر.
- 3 - الوصلة الكروية لمسار الذراع الأيمن.
- 4 - مرور القيادة الأيمن.
- 5 - كرة الإندفاع.
- 6 - الوصلة الوسطى للعمود المروحي.

زيت المحرك :

كل ٧٥٠٠ كلم

- الأسلاك وأدوات المراقبة.

الفترة : ٣٠٠٠٠ كلم

- لبادة الغسالة تحت الذراع المحورية (قليل).

CARROSSERIE

GRAISSAGE

avec : **ESSO HANDY OIL**

Périodicité : 7 500 km

- Crochet de sécurité du capot.
- Charnières du capot et de la béquille.
- Glissières de toit ouvrant
- Boîtiers de verrouillage du capot.
- Charnières et serrures de coffre ou volet AR.
- Charnières de portes.
- Verrou et axes du "panier" de roue de secours.

ENTRETIEN

• Lavage

A réaliser régulièrement en prenant les précautions suivantes :

- éviter les agents corrosifs.
- ne pas laver en plein soleil ou lorsqu'il gèle.
- essuyer la carrosserie avec une peau de chamois.
- en cas d'utilisation sur routes enneigées, ou en atmosphère maritime, faire laver fréquemment les dessous de caisse et passages de roues.

- A la fin de l'hiver, prévoir un lavage complet des dessous de caisse et passages de roues. Faire sécher la carrosserie et les tapis intérieurs de façon à éliminer toute humidité.

Nota : Eviter de garer la voiture dans un endroit non ventilé et surchauffé.

BODYWORK

LUBRICATE

with : **ESSO HANDY OIL**

Every 7,500 km

- Bonnet fastening hook.
- Bonnet stay hinge.
- Sliding roof runners.
- Bonnet retaining locks.
- Boot hinges and lock or tailgate.
- Door hinges.
- Spare wheel tray hinges and catch.

MAINTENANCE

• Washing

To be done at regular intervals, taking the following precautions :

- avoid any product likely to cause corrosion.
- do not wash in strong sunlight or when it is freezing.
- wipe bodywork with a chamois leather.
- if the vehicle is used on snowy or icy roads, or in coastal regions frequently wash underbody and wheel arches.

- At the end of the Winter, ensure a complete wash of underbody parts and wheel arches. Dry the bodywork and interior carpets so as to remove any dampness.

NB : Take care not to garage the vehicle anywhere which is poorly ventilated and/or overheated..

CARROZZERIA

LUBRIFICAZIONE

ESSO HANDY OIL

Periodicità : 7 500 km

- Gancio di sicurezza del cofano.
- Cerniere del cofano e dell'asta di sostegno.
- Guide scorrevoli del tetto apribile.
- Sede di bloccaggio del cofano.
- Cerniere e serratura del bagagliaio o dello sportello POST.
- Cerniere delle porte.
- Chiusure e perni del portaruota di scorta.

MANUTENZIONE

LAVAGGIO

Da realizzare regolarmente usando le seguenti precauzioni :

- evitare gli agenti corrosivi.
- non lavare in pieno sole o in periodi di gelo.
- asciugare la carrozzeria con una pelle di camoscio.
- in caso di utilizzazione su strade innevate o per clima marittimo, far lavare frequentemente il fondo-scocca e i passaruota.

Alla fine dell'inverno, prevedere un lavaggio completo del fondo-scocca e dei passaruota. Far asciugare la Carrozzeria e i tappeti interni per eliminare tutta l'umidità.

Nota : Evitare di parcheggiare la vettura in un luogo non ventilato e surriscaldato.

الهيكل

شمع

ESSO HANDY OIL مستعمل

كل ٧٥٠٠ كم

- كلاب تثبيت غطاء المحرك.
- مفصل دعامة غطاء المحرك.
- بكرات السقف المتحرك.
- أقفال احتجاز غطاء المحرك.
- مقاصل صندوق الأمتعة أو الباب الخلفي.
- مقاصل الأبواب.
- مقاصل حوض العجلة الإحتياطية والمقبض.

الصيانة

الغسيل :

- يجب أن يتم في فترات منتظمة :
- تجنب ما يلي :
- تجنب استعمال أي منتج يسبب التآكل.
- لا تنسل تحت شمس حامية أو في حالة الجليد.
- نشف الهيكل بجلد الشاموا.
- إذا كانت السيارة تستعمل في طرق ثلجية أو مناطق ساحلية قم دائماً بغسل ما تحت الهيكل وأقواس الدواليب.
- في نهاية فصل الشتاء . قم بغسل ما تحت الهيكل وأقواس الدواليب غسلاً كاملاً . جفف الهيكل والفرش الداخلي وذلك لإزالة الرطوبة من الداخل.

ملاحظة : لا توقف السيارة في موقف غير مهوى أو مسخن أكثر من اللازم.

PROTECTION

- Pour conserver la carrosserie de la voiture en bon état (en particulier pour protéger les éléments de structure contre la corrosion), il est nécessaire de renouveler périodiquement la protection des corps creux.
- Si les revêtements protecteurs (dessus et dessous de caisse) ont été détériorés, faire effectuer les retouches nécessaires le plus tôt possible.
- Le respect de ces préconisations conditionne la durée de vie de votre véhicule. A cet effet, nous vous conseillons de vous adresser à l'un de nos représentants.

NETTOYAGE DES GARNITURES

Drap : avec des « mousses plastiques sèches » vendues dans le commerce.

Simili et tissus de pavillon : avec de l'eau tiède savonneuse.

Ceintures de sécurité : exclusivement avec de l'eau tiède savonneuse, en évitant les parties métalliques.

Les détergents et les produits abrasifs ou chimiques ne doivent, en aucun cas, être employés.

Les sangles ne doivent être ni décorées ni reteintes.

ANTI-CORROSION

- To maintain the bodywork in good condition (in particular to protect structural components against corrosion), it is necessary to periodically renew the protection given to box sections.
- If the protective skins (both above and below the waistline) have been damaged, ensure that the necessary repair work is done as soon as possible.
- The life of the vehicle largely depends on the observance of these precautions, and we strongly advise you to consult one of our agents accordingly.

CLEANING THE INTERIOR TRIM

Cloth : use one of the commercially available dry cleaning foams.

Leatherette and headlining : warm soapy water.

Seats belts : use only warm soapy water avoiding the metal fittings.

Never use a detergent or an abrasive or chemical product.

Belts must not be bleached and redyed.

PROTEZIONE

Per conservare la carrozzeria della vettura in buono stato (in particolare per proteggere gli elementi di struttura contro la corrosione), è necessario rinnovare periodicamente la protezione dei corpi cavi.

- Se i rivestimenti protettivi (fondo interno e fondo esterno di scocca) sono stati deteriorati, far effettuare i ritocchi necessari al più presto.
- Il rispetto di queste raccomandazioni condiziona la durata del Vostro veicolo. A questo scopo, Vi consigliamo di indirizzarVi ad uno dei nostri rappresentanti.

PULIZIA DEI RIVESTIMENTI

Panno : con «schiume plastiche secche» disponibili in commercio.

Similpelle e tessuti del padiglione : con acqua tiepida saponata.

Cinture di sicurezza : esclusivamente con acqua tiepida saponata, evitando le parti metalliche. I detergenti e i prodotti abrasivi o chimici non devono essere impiegati in nessun caso.

Le cinghie non devono essere né scolorite né ritinte.

L'avvolgitore non richiede nessuna manutenzione particolare e non deve essere smontato.

ل مقاومة الصدأ

لحفظ هيكل السيارة في حالة جيدة (وبصورة خاصة لحماية الأجزاء المركبة ضد التآكل) من الضروري تجديد الحماية الموضوعة في أجزاء الصندوق بصورة منتظمة. إذا كانت الخلد الواقة (فوق وأسفل خطوط الوسط) قد أتلقت، تأكد بأنه ينبغي إجراء التصلح في أقصر وقت ممكن.

إن حياة السيارة تعتمد إلى مدى يبعد على التقيد بهذه الاحتياطات وإلا فصر عليك باستشارة أحد وكلائنا في هذا الموضوع.

تنظيف الزخرفة الداخلية

القماش : استعمال رغوة تنظيف خفيفة متوفرة تجارياً.

القماش الجلدي والخطوط البارزة : فقط باستعمال ماء دافئ وصابون.

أحزمة المقاعد : استعمال ماء فاتر مع الصابون متفادياً لأقسام المدينة.

لا تستعمل البتة المواد المنظفة ولا تستعمل المواد الكاشطة أو الكيماوية.

ينبغي عدم تبييض أو صبغ الأحزمة.

PNEUMATIQUES

- Pressions à froid (en bars)

TYPES	DIMENSIONS	MARQUES	AV	AR
Berline	175 x 355 (175 SR 14")	Michelin XZX Kléber V 12 (1) Uniroyal Rallye 180	1,8	2,1
	175 x 355 (175 HR 14")	Michelin XAS Dunlop SP Sport Kléber V 10 GT	1,6 (1)	1,9 (1)
Familiale	185 x 355 (185 HR 14")	Michelin XAS	1,6	2,8 [2,3]
	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX renforcé Kléber V 10 S renforcé Uniroyal R 180 renforcé Dunlop SP4 renforcé	1,6	3,2 [2,5]
Break	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX renforcé Kléber V 10 S renforcé Uniroyal R 180 renforcé Dunlop SP4 renforcé	1,6	3,2 [2,5]

- (1) Pour roulage prolongé à grande vitesse, ajouter 0,2 bar
[-] Pour roulage prolongé à vide et pour suspension renforcée

BOITE AUTOMATIQUE

Remorquage caravane ou remorque à bateau

Pour remorquer une caravane ou une remorque à bateau dans la limite de 1 300 kg (1 500 kg avec *Familiale* ou *Break*), ne pas dépasser 80 km/h.

Vidange normale tous les 45 000 km ou 2 ans.
Utilisation intensive, vidange tous les 22 500 km.

Remorquage de la voiture

Mettre le levier sur N. Vitesse maxi 50 km/h.
Pour une distance supérieure à 40 km, ajouter 1 litre d'huile DEXRON B 10... dans la boîte.
Après réparation, contrôler le niveau.

NOTA : en cas de fuite d'huile à la boîte, provoquée par rupture du carter, remorquer le véhicule en le soulevant par l'arrière.

TYRES

- Pressures (when cold) in bars.

TYPE	DIMENSIONS	MAKE	FRONT	REAR
Saloon	175 x 355 (175 SR 14")	Michelin XZX Kléber V 12 (1) Uniroyal Rallye 180	1,8	2,1
	175 x 355 (175 HR 14")	Michelin XAS Dunlop SP Sport Kléber V 10 GT	1,6 (1)	1,9 (1)
Family Estate	185 x 355 (185 HR 14")	Michelin XAS	1,6	2,8 [2,3]
	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX reinforced Kléber V 10 S reinforced Uniroyal R 180 reinforced Dunlop SP4 reinforced	1,6	3,2 [2,5]
Estate	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX reinforced Kléber V 10 S reinforced Uniroyal R 180 reinforced Dunlop SP4 reinforced	1,6	3,2 [2,5]

- (1) For prolonged periods high-speed motoring, increased 0,2 bar
[-] For prolonged periods with the vehicle unladen and for reinforced suspension.

AUTOMATIC TRANSMISSION

Towing

If it is proposed to tow a caravan or boat within the limit of 1,300 kg: (1,500 kg with *Estate* or *Family Estate*) do not exceed 80 km/h (50 m.ph.).

Normal draining every 45 000 km or 2 years.
For intensive use, draining every 22 500 km

Towing the vehicle

Set the selector lever to N. Maximum towing speed, 50 km/h (30 m.ph.).
If towed a distance in excess of 40 km (25 m) add 1 litre (1 3/4 pints) of DEXRON B 10... to the transmission unit.
After repair, check fluid level.

N.B.: if fluid is lost, due to fracture of the housing, tow with rear end of vehicle raised free of the ground.

PNEUMATICI

● Pressioni a freddo (in bar)

TIPI	DIMENSIONI	MARCA	ANT	POST
Berlina	175 x 355 (175 SR 14")	Michelin XZX Kléber V 12 (1) Uniroyal Rallye 180	1,8	2,1
	175 x 355 (175 HR 14")	Michelin XAS Dunlop SP Sport Kléber V 10 GT	1,6 (1)	1,9 (1)
Familiare	185 x 355 (185 HR 14")	Michelin XAS*	1,6	2,8 [2,3]
	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX rinforzato Kléber V 10 S rinforzato Uniroyal R. 180 rinforzato Dunlop SP4 rinforzato.	1,6	3,2 [2,5]
Break	185 x 355 (185 SR 14")	Michelin ZX rinforzato Kléber V 10 S rinforzato Uniroyal R. 180 rinforzato Dunlop SP4 rinforzato.	1,6	3,2 [2,5]

[1] Per marcia prolungata a grande velocità, aggiungere 0,2 bar.
[2] Per marcia prolungata a vuoto.

CAMBIO AUTOMATICO

Traino caravan o rimorchi per battelli

Per trainare una caravan o un rimorchio per battelli nel limite di 1 300 km (1 500 km con Familiare o Break), non superare 80 km/h.

Cambio normale ogni 45 000 km o 2 anni.

Ogni 22 500 km in caso di uso intenso.

Traino della vettura

Disporre la leva sulla posizione N. Velocità massima 50 km/h.

Per una distanza superiore a 40 km, aggiungere 1 litro di olio DEXRON B 10... nel cambio.

Dopo la riparazione, controllare il livello.

NOTA: In caso di perdita di olio dal cambio, provocata dalla rottura del carter, rimorchiare il veicolo sollevandolo posteriormente.

الاطارات

● الصموط (في الحالة الباردة) بالنار

النوع	الابعاد	الصمغ	الاساسه	الحلقة
المالون	355x175 (14SR 175) (بوصه)	مستلن XZX كليسر V12 (1) يوسروال رالي 180	178	21
	355x175 (14HR 175) (بوصه)	مستلن XAS دتلوب SP SPO كليسر V10 GT	176 (1)	19 (1)
الساره العائله	355x185 (14HR 185) (بوصه)	مستلن XAS	176	28 (173)
	355x185 (14SR 185) (بوصه)	مستلن ZX كليسر V10 S يوسروال R 180 دتلوب SP	176	32 (175)
الساره ساسس	355x185 (14SR 185) (بوصه)	مستلن ZX كليسر V10 S يوسروال R 180 دتلوب SP	176	32 (175)

(+) للعبارة الطويلة ذات السرعة العاليه.

(-) للعبارة الطويلة والركبه غير حمله

ناقل الحركة الأوتوماتيكية

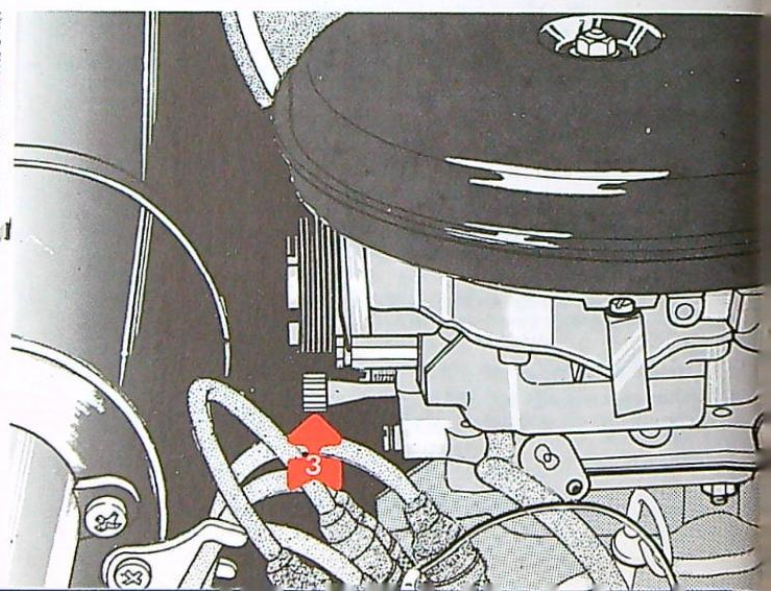
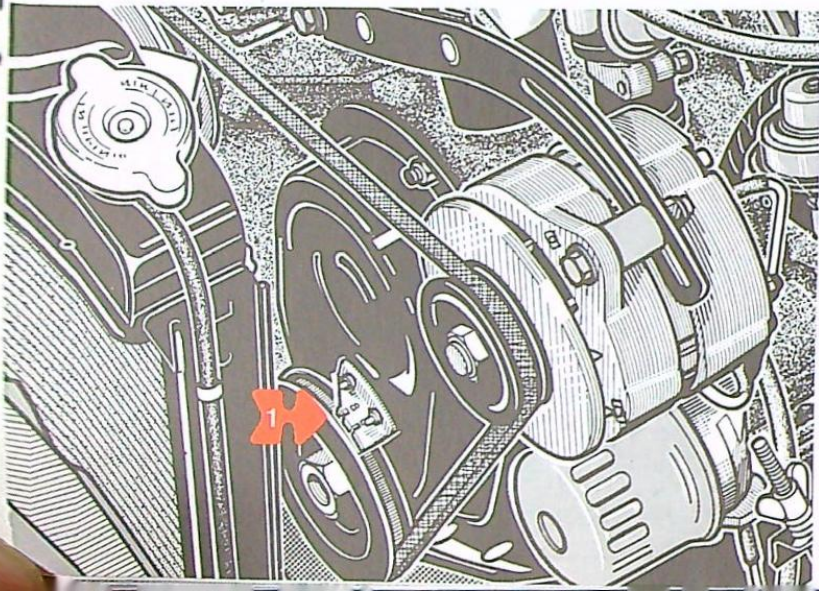
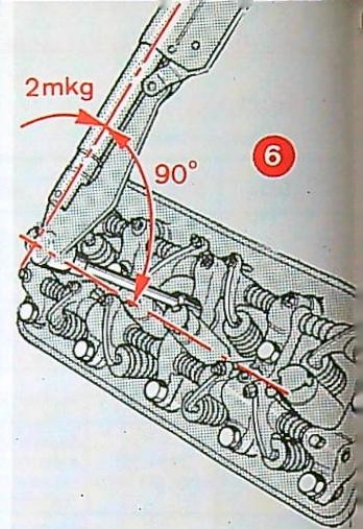
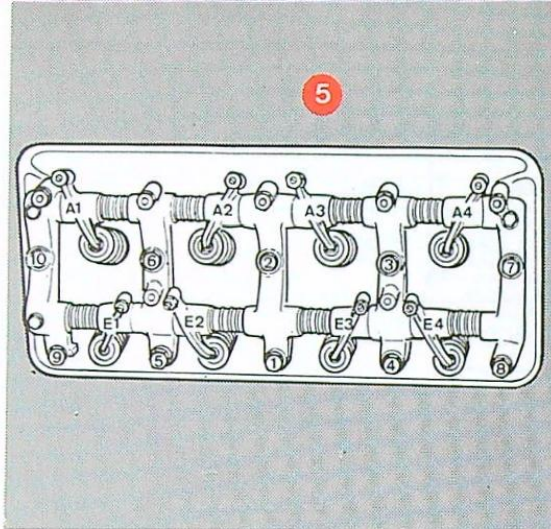
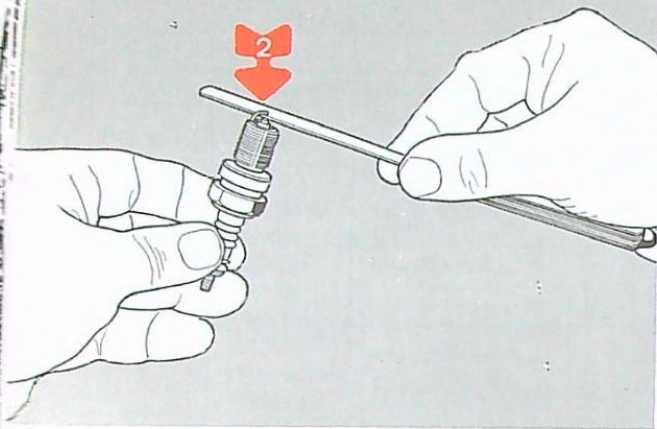
القطر

في حال إعتزام قطر (سحب) عربيه ثقالة أو زورق ضمن حدود 1300 كلم (1000 كلم بالسيارة ذات السابيل أو بالسيارة العائليه) يجب ان لا تزيد السرعة عن 80 كلم/الساعة (50 ميلا/الساعة) التفريع العادي كل 45000 كلم أو كل مستين.
عند الإستعمال الشاق . التفريع كل 22500 كلم

قطر (سحب) العربيه :

ضع ذراع غيار السرعة على العلامة . أقصى سرعة للقطر 50 كلم/الساعة (30 ميلا/الساعة) .
وإذا كان القطر لمسافة تزيد على 40 كلم (25 ميلا) أضف لترا واحدا (1/4 باينت) من زيت إلى وحدة ناقل الحركة . بعد التصليح إخص مستوى الزيت .

ملاحظة : إذا فقد الزيت نتيجة لنشقق علبه الزيت (الكارتير) فبجب القطر من الجهة الخلفيه للمركبه بعد رفعها عن الأرض .



RÉGLAGES

Allumage

- 1 - Avance allumage : 8°.
Angle de came : 57 ± 2° correspondant à un écartement des grains de contact de 0,4 mm.

Bougies

- 2 - Écartement des électrodes : 0,6 mmf.

Ralenti. Carburateur *

Le carburateur comporte un dispositif de ralenti à la richesse constante indéfinissable, répondant aux normes anti-pollution en vigueur.

- Le seul réglage pouvant être rétabli concerne le régime de ralenti :
- Tourner la vis 3 pour obtenir un régime compris entre 900 et 950 tr/min.

Il est interdit de modifier tout autre réglage, c'est pourquoi les vis de richesse et de butée de papillon sont munies de dispositifs d'invulnérabilité. Les services de police peuvent les vérifier lors des contrôles routiers relatifs à la pollution.

Aux termes de la législation, ces réglages ne peuvent être modifiés que par un **opérateur professionnel** susceptible de garantir un teneur en monoxyde de carbone des gaz d'échappement ne dépassant pas 4,5 %.

Culasse

Serrage angulaire :
Dans le réseau Peugeot, cette opération est effectuée à l'aide d'un outillage spécial.

- 4 - Pour resserrage, procéder vis par vis dans l'ordre ci-contre.
5 - Desserrer la vis. La serrer à 2 m.kg. Continuer le serrage sur 90°.

Culbuteurs

Jeu aux soupapes.
● Admission : 0,10 mm.
● Échappement : 0,25 mm.

Ventilateur débrayable.
(pour certains pays).

Réglage de l'entrefer : 0,35 mm.

* Pour Injection, s'adresser au représentant Peugeot.

ADJUSTMENTS AND SETTINGS

Ignition

- 1 - Static advance 8° BTDC.
Dwell angle : 57 ± 2° (approximately 0,4 mm - 0.016" points gap).

Spark plugs

- 2 - Electrode gap : 0,6 mm (.024")

Idle running. Carburator *

The carburettor incorporates a non-adjustable constant mixture device in order to comply with the exhaust emission control regulations now in force.

- The one and only adjustment is in respect of idling speed :
- Act on the screw 3 to obtain a speed between 900 and 950 rpm.

It is strictly forbidden to make any other adjustment. It is for this reason that the mixture and throttle stop screws are fitted with sealing caps. Police will check those caps during the course of emission control inspections.

In terms of the regulations, any adjustment (other than idling) can only be performed by a qualified person capable of ensuring that the concentration of carbon monoxide in the exhaust gases does not exceed 4,5 %.

Cylinder head

Tightening down :
Within the Peugeot network this operation is effected by means of a special tool.

- 4 - To re-tighten, proceed bolt by bolt in the order as shown opposite.
5 - Slacken the bolt. Re-tighten to 2 m.kg. Continue to tighten through 90°.

Valve clearances

Engine cold.
● Inlet : 0,10 mm (0.004").
● Exhaust : 0,25 mm (0.010").

Electro-magnetic fan
(for some countries).

Air-gap : 0,35 mm.

* For Injection, contact a Peugeot Agent.

REGOLAZIONI

Accensione.

- 1 - Anticipo all'accensione : 8°
Angolo di cammà : 57 ± 2°
corrispondente ad una distanza dei contatti di 0,4 mm.

Candele.

- 2 - Distanza degli elettrodi : 0,6 mm.

Minimo. Carburatore *

Il carburatore comporta un dispositivo del minimo ad arricchimento costante non regolabile che soddisfa alle norme antinquinamento in vigore.

La sola regolazione che può essere effettuata riguarda il regime del minimo :
Girare la vite 3 per ottenere un regime compreso tra 900 et 950 giri/min.

Essendo vietato modificare qualsiasi altra regolazione, le viti di arricchimento e di finecorsa della farfalla sono state munite di dispositivi d'interdizione che devono restare intatti in quanto possono essere verificati dai servizi di polizia durante i controlli stradali relativi all'inquinamento.

Secondo la legislazione, queste regolazioni possono essere modificate solo da un operatore specializzato in grado di garantire un tenore in ossido di carbonio dei gas di scarico non superiore al 4,5 %.

Testata.

Serraggio angolare.
Nella rete Peugeot, questa operazione viene effettuata mediante un attrezzo speciale.

- 4 - Per il serraggio, procedere una vite dopo l'altra nell'ordine indicato a lato.

- 5 - Allentare la vite
Stringerla a 2 m.kg
Continuare il serraggio su 90°

Bilancieri.

Gioco delle valvole.
● Aspirazione : 0,10 mm.
● Scarico : 0,25 mm.

Ventilatore automatico
(per alcuni Paesi)
Regolazione dell'intraferro : 0,35 mm.

* Per Iniezione, rivolgersi al rappresentante Peugeot.

التعديل والضبط

الاشتعال

- 1 - عدم الاشتعال الساتي 8° BTDC
مقدار الكامة : 57 ± 2° (تقريباً 0,4 مم - 0,016" فجوة التماس).

- 2 - فتحة الألكترود : 0,6 مم (0,024").

الدوران البطيء للكتيرين *
يحتوي الكتيرين على جهاز كالفعالية الدائمة غير قابل للتعديل لأنه حسب قوانين منع التلوث.

التعديل الوحيد الواجب عمله هو تعديل السرعة البطيئة.

ادر البصري للتحصول على سرعة بطيئة بين 900 و 950 د/د.

يتم ضبط معدل اى ضبط لذا جهزت برابي البوا والسترس بجهاز يمنع تحريكها.

ف يظلم الشرطه يجر ذلك للتأكد من كون عمارها يتفق مع القوانين.

حسب احكام القوانين لا يجوز تغيير هذا الضبط الا من طرف تشغيل مهني يمكن من تأسي مركز الكبرون الاحادي الاكسيد في عازات البت لا يتعدى 4,5 %.

رأس الاضواء
احكام التدد :

تس بخار تنكب السهم وتم هذه العملية بالية حامة

5 - لاعادة التدد ادا برقي تم برقي الترسيم الظاهر بالاخذ النمايل.

5 - حل البرقي ادا تدد لعامة 2 كجم.

تابع التدد لعامة 90°.

فتحات الصمامات
احرك اياردا

● فتحة الد حول : 0,10 مم (0,004").

● فتحة العرج : 0,25 مم (0,010").

مروحة كهربائية مغناطيسية
(للمر الاقطار)

فتحة البوا : 0,35 مم

* للتعديل اعدل بأكمل سيمو.

CARACTÉRISTIQUES

	Carburat.	TI	Familiale	Break
Type - boîte manuelle	A 11	A 12	F 11	D 11
- boîte automatique	A 13	A 14	F 13	D 13
Puissance fiscale (France)	11 CV			
Nombre de places	5	7	5	
Poids en ordre de marche	1 230 kg	1 330 kg		
Poids maximum autorisé en charge	1 710 kg	1 970 kg		
Poids total roulant autorisé (P.T.R.)	2 810 kg	3 270 kg		
Capacité maxi de remorquage*				
- remorque non freinée	615 kg	665 kg		
- remorque freinée (dans la limite du P.T.R.)	1 300 kg	1 500 kg		
Vitesse maximum de remorquage*	80 km/h			
Charge maxi sur la galerie	50 kg	75 kg		

* Valeurs homologuées en France.

Prise de diagnostic

Certains modèles sont équipés d'un dispositif électronique relié à une prise de diagnostic pour faciliter les opérations de réglage et de contrôle du circuit d'allumage.

GENERAL SPECIFICATION

	Carbur.	TI	Family Estate	Estate
Type - manual gearbox	A 11	A 12	F 11	D 11
- auto-transmission	A 13	A 14	F 13	D 13
Fiscal H.P. (France)	11 CV			
Seating	5	7	5	
Weight in working order	1 230 kg	1 330 kg		
Max. permissible laden weight	1 710 kg	1 970 kg		
Max. permissible rolling weight (MRW)	2 810 kg	3 270 kg		
Max. towing capacity*				
- tow without brakes	615 kg	665 kg		
- tow with brakes (within MRW limits)	1 300 kg	1 500 kg		
Max. towing speed *	80 km/h			
Max. roof-rack load	50 kg	75 kg		

* Values authorized in France.

Socket for diagnostic test

Some models are equipped with an electronic device connected to a diagnostic test socket, for facilitating checking and adjusting the ignition system.

CARATTERISTICHE

Tipo	{	cambio meccanico ...	cambio automatico ..	Carbur.	TI	Familiare	Break
				A 11	A 12	F 11	D 11
				A 13	A 14	F 13	D 13
Potenza fiscale (Francia)				11 CV			
Numero di posti				5		7	5
Peso in ordine di marcia				1230 kg		1330 kg	
Peso totale autorizzato a pieno carico*				1710 kg		1970 kg	
Peso totale viaggiante autorizzato (PTV)				2810 kg		3270 kg	
Capacità massima di traino*:							
- rimorchio senza freni				615 kg		665 kg	
- rimorchio con freni (nel limite del PTV)				1300 kg		1500 kg	
Velocità massima con rimorchio*				80 km/h			
Carico massimo sul portabagagli				50 kg		75 kg	

* Valori omologati in Francia

Presa per diagnosi

Alcuni modelli sono equipaggiati con un dispositivo elettronico collegato ad una presa per diagnosi allo scopo di facilitare le operazioni di regolazione e di controllo del circuito di accensione.

مواصفات عامة

استات	استات عائلي	TI	كارجو	
D11	F11	A12	A11	النوع صندوق ستنات يدوي
D13	F13	A14	A13	- تغيير سرعات الي
11CV				
5	7		5	موت حمان (فرنسا)
1230	1330			مقاعد الاشخاص
1710	1970			مقاعد الاشخاص
2810	3270			النوز في العتلي
615	665			النوز الاقصى للتحميل
1300	1500			النوز الاقصى لثناء السير
				الحد الاقصى للسحب
				السحب مع القرا مل
				الحد الاقصى لعتل السقف

القيمة المسموحة في فرنسا

	A 12	A 11	F 11	D 11
Moteur 4 cylindres	107 (XN2)	106 (XN1)		
Incliné vers la droite		à 45°		
Alésage x course		88 x 81 mm		
Cylindrée		1971 cm ³		
Rapport volumétrique		8,8/1		
Arbre à cames		latéral		
Ordre d'allumage		1 - 3 - 4 - 2		
Allumeur (courbe)	M 95	M 78		
	AC 41.2XLS	AC 42XLS		
Bougies	Champion N6Y	Marchal GT 34.5 H		
		Champion N9Y		
		Zénith 35/40 INAT		
Carburateur	Kugelfischer			
Pompe d'injection	DLO 20B			
Injecteurs				
Filtre à huile		Easy Change		
Refroidissement par eau		7,8 l.		
Ventilateur		débrayable		
		à diaphragme		
Embrayage		hydraulique		
Commande				
		synchronisées		
Boîte 4 vitesses				
Commande	au plancher	sous le volant		
Train AV				
Pincement		3 ± 1 mm		
Carrossage		0° 38'		
Train AR				
Pont hypoïde	suspendu	non suspendu, rigide		

	A 12	A 11	F 11	D 11
4-cylinder engine	107 (XN2)	106 (XN1)		
Inclined to the right at		45°		
Bore and stroke		88 x 81 mm		
Cubic capacity		1971 cm ³		
Compression ratio		8,8/1		
Camshaft		lateral		
Firing order		1 - 3 - 4 - 2		
Distributor (curve)	M 95	M 78		
	AC 41.2XLS	AC 42XLS		
Plugs	Champion N6Y	Marchal GT 34.5 H		
		Champion N9Y		
		Zénith 35/40 INAT		
Carburettor	Kugelfischer			
Injection pump	DLO 20B			
Injectors				
Oil filter		Easy Change		
Water cooled		7,8 l.		
Cooling fan		electro magnetic		
		diaphragm		
Clutch		hydraulic		
Control				
		fully synchronised		
4-speed box				
Gearchange	floor mounted	steering column		
Front axle				
Toe-in		3 ± 1 mm		
Camber		0° 38'		
Rear axle				
Hypoid differential	independant	live		

	A 12	A 11	F 11	D 11
Motore 4 cilindri	107 (XN 2)		106 (XN 1)	
Inclinato verso destra		a 45°		
Alaggio X corsa		88 x 81 mm		
Cilindrata		1971 cm ³		
Rapporto volumetrico		8,8/1		
Albero a camme		laterale		
Ordine d'accensione		1 - 3 - 4 - 2		
Spinterogeno (curva)	M 95		M 78	
	AC 41.2XLS		AC 42 XLS	
Candele	Champion N6Y		Marchal GT 34.5H	
			Champion N9Y	
Carburatore			Zénith 35/40 INAT	
Pompa d'iniezione	Kugelfischer			
Iniettori	DLO 20B			
Filtro dell'olio		Easy Change		
Raffreddamento ad acqua		7,8 dm ³		
Ventilatore		automatico		
		a diaframma		
		idraulico		
Frizione				
Comando				
Cambio a 4 marce				
Comando	al pavimento		sotto il volante	
Avantreno				
Convergenza		3 ± 1 mm		
Campanatura		0° 38'		
Retroreno				
Ponte ipoidi	sospeso		non sospeso, rigido	

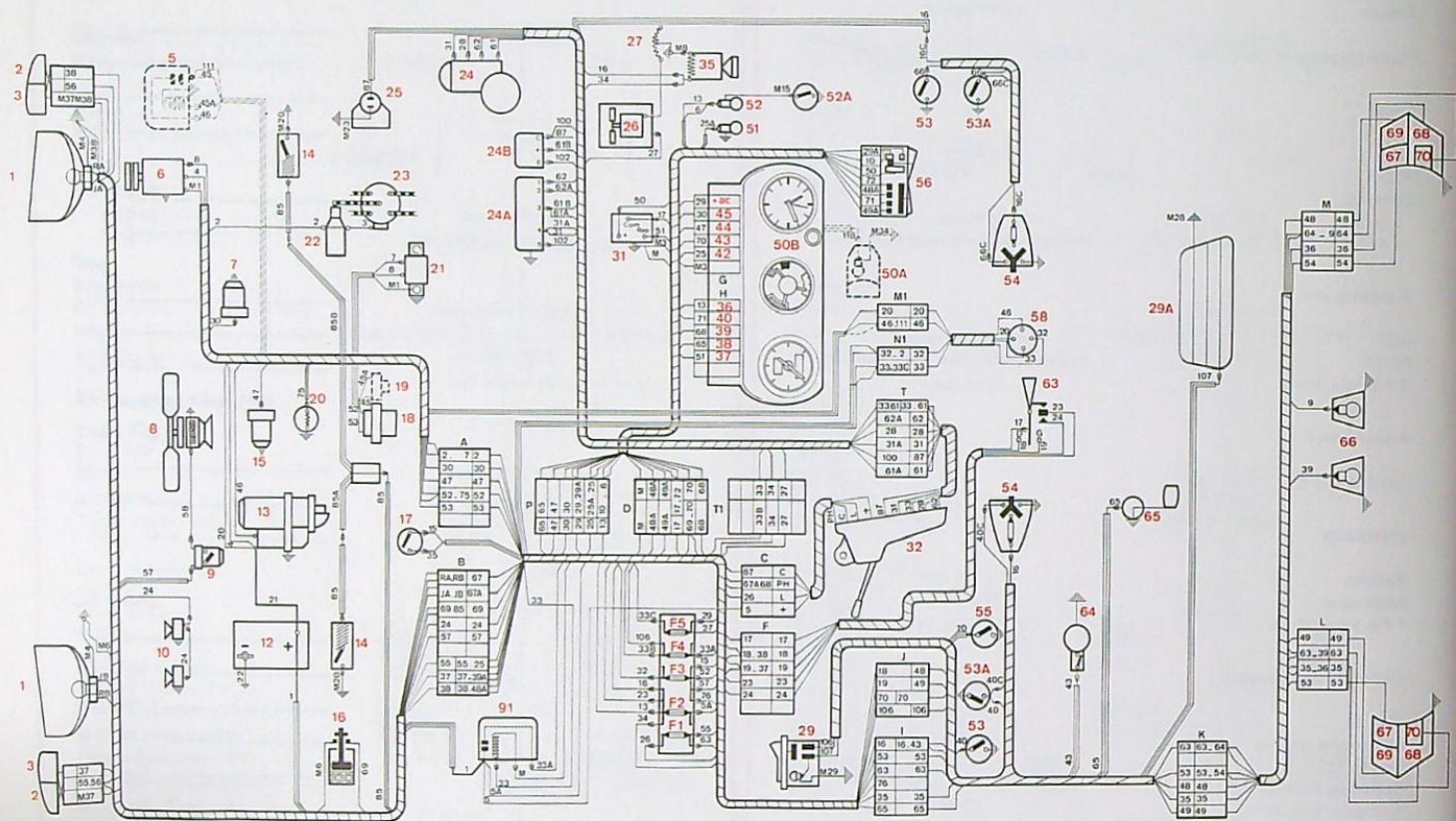
D 11	F 11	A 11	A 12	
	106 (XN1)		107 (XN2)	حرك اسطوانات
	5° درجة			درجة الميل الى اليس
	88 x 81 ملم			الشوط والعطر الداخلي
	1971 سم ³			السعة التكمية
	1/8,8			سعة الانضغاط
	حاشي			متعد ادارة الكائنات
	2-(-3-)			نسبة الاشتعال
	M 78		M 95	الموزع (التحريك)
	AC 42XLS		AC 41.2XLS	شمعات الاحتراق
	Marchal GT 34.5 H		Champion N6Y	
	Champion N9Y			
	Zénith 35/40 INAT			الكبس
			Kugelfischer	مضخة الحرجن
			DLO 20 B	الحافلات
	سهلة التقير			راشح (خناه) الزيت
	7,8 ل			سيرة بالما
	كهربية مغناطيسية			مروحة التبريد
	ذات حاحز			فاصل سنناب
	هيدرولي			المضاط
	متزاينة			علية ع سرعات
	تحت العولان		قائمة على الارضية	عبار السرعة
	3 ± 1 ملم			المحور الامامي
	0° 38'			القطع
				ميل المحور
	غير معلق		معلق	المحور الخلفي
				محور تقاطعي

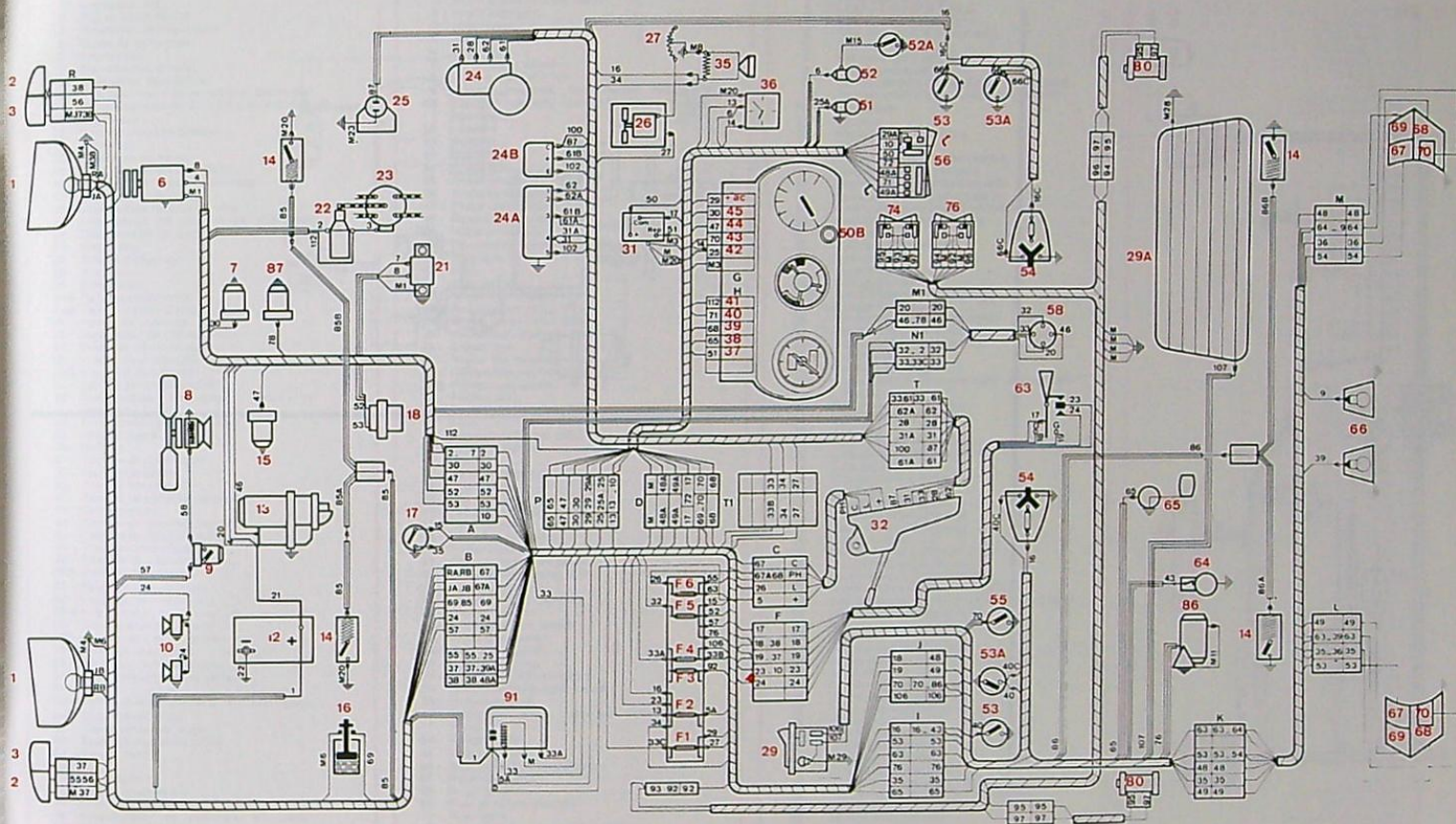
	A 12	A 11	F 11	D 11
Direction		à crémaillère		
Rayon de braquage hors tout ...	5,45 m		5,70 m	
Freins		à disques		
AV		à tambours		
AR	à disques			
Commandes :		hydraulique		
— au pied		par câbles sur roues AR		
— à main				
Suspension		roues indépendantes		
AV		ressorts hélicoïdaux et barre antidive		
AR		téléscopiques		
Amortisseurs				
Pneumatiques (voir p. 58)				
Électricité		12 V - 45 Ah*		
Batterie		500 W*		
Alternateur		60 Ah - 750 W		
* pour certains pays				
Capacité organes		4 l.		
Moteur		1,150 l.		
Boîte de vitesses				
Pont AR	1,550 l.		1,600 l.	
Réservoir essence	56 l.		60 l.	
Réservoir lave-vitre		1,500 l.		
Volume total du coffre	546 dm ³			
Volume utile (valises)	421 dm ³			
Dégagement volet AR			1,05 x 0,80 m	
Longueur utile au plancher ...			0,69/1,20 1,41/1,93	

	A 12	A 11	F 11	D 11
Steering		rack and pinion		
Free turning radius	5,45 m		5,70 m	
Brakes		discs		
Front		drums		
Rear	discs			
Controls :		hydraulic		
— foot		rear wheels via cables		
— hand				
Suspension		independent		
Front		helical springs and anti-roll bar		
Rear		telescopic		
Shock absorbers				
Tyres (see p. 58)				
Electrics		12 V - 45 Ah*		
Battery		500 W*		
Alternator		60 Ah - 750 W		
* for certain countries				
Capacity of units		4 l.		
Engine		1,150 l.		
Gearbox				
Differential	1,550 l.		1,600 l.	
Fuel tank	56 l.		60 l.	
Washer reservoir		1,500 l.		
Boot capacity (total)	546 dm ³			
Boot capacity (suitcases)	421 dm ³			
Tailgate clearance			1,05 x 0,80 m	
Useful floor length			0,69/1,20 1,41/1,93	

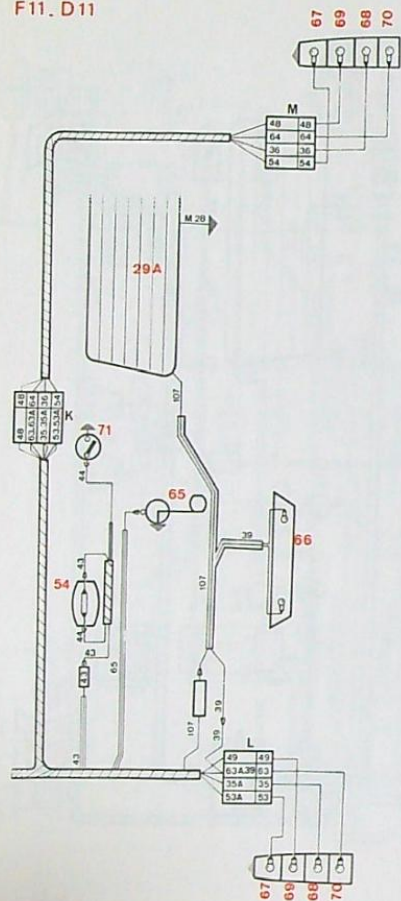
	A 12	A 11	F 11	D 11
Sterzo	a cremagliera			
Raggio di sterzata fuori tutto ...	5,45 m		5,70 m	
Freni				
ANT		a disco		
POST	a disco	a tamburo		
Comandi :				
a pedale		idraulico		
a mano		mediante cavi sulle ruote POST		
Sospensioni				
ANT		ruote indipendenti		
POST		molle elicoidali e barra antirollio		
Ammortizzatori		telescopici		
Pneumatici				
(vedere pag. 59).				
Elettricità				
Batteria		12 V - 45 Ah*		
Alternatore		500 W*		
* Per alcuni Paesi		60 Ah - 750 W		
Capacità degli organi				
Motore		4 l		
Scatola del cambio		1,150 l		
Ponte POST	1,550 l		1,600 l	
Serbatoio benzina	56 l		60 l	
Serbatoio lavavetro		1,500 l		
Volume totale del bagagliaio ...	546 dm ³			
Volume utile (valigie)	421 dm ³			
Apertura sportello POST		1,05 x 0,80 m		
Lunghezza utile al pavimento ...		0,69/1,20	1,41/1,93	

D 11	F 11	A 11	A 12	المقود
	سبب ورس			دائري جر
	م ٥٧٠	م ٥٤٥		الفرامل
	امراض			الامامية
	طيلات	امراض		الخلفية
				الصوابط
	هند روليه			القديمة
	العجلات الحلقة بالاسلاك			البيدية
				التعليق
	غير شمع			الامامي
	رسيكا - لوليه وضبط الدوار			الخلي
	مد احلة			اجهزة امتصاص الصدمات
	١٢ فولت - ٤٥ امبير الساعة			الاطارات (راجع صفحة ٥٨)
	٥٠٠ واط			الاجهزة الكهربائية
	٦٠ امبير الساعة - ٢٥٠ واط			المطارية
				مولد التيار المتناوب
				لبعض البلدان
				سعة الوحدات
				المحرك
				علبة السرعة
				المحور التفاضلي
				خزان الوقود
				خزان العسيل
				سعة صندوق الامتعة (يكامله)
				سعة صندوق الامتعة (الامتعة)
				خيز خلويس الباب الخلفي
				طول الارضية المستفاد منها





F11. D11



AUTOMATIQUE

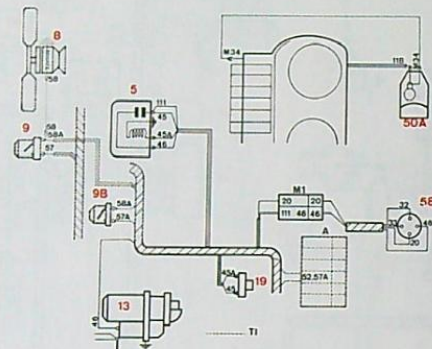


SCHÉMA ELECTRIQUE

- 1 - Projecteurs.
- 2 - Clignotant AV.
- 3 - Feu de position AV.
- 4 - Répétiteur de clignotants.
- 5 - Relais de démarreur.
- 6 - Alternateur.
- 7 - Manoccontact d'huile.
- 8 - Ventilateur débrayable.
- 9 - Thermocontact de ventilateur débrayable.
- 9B - Thermocontact de V.D. sur circuit d'huile.
- 10 - Averlisseur.
- 12 - Batterie d'accumulateurs.
- 13 - Démarreur.
- 14 - Plaquettes de freins.
- 15 - Prise de thermomètre d'eau.
- 16 - Réservoir de liquide de freinage.
- 17 - Interrupteur de stop.
- 18 - Interrupteur de feux de recul.
- 19 - Interrupteur de sécurité de démarrage.
- 20 - Résistance de carburateur.
- 21 - Régulateur.
- 22 - Bobine d'allumage.
- 23 - Allumeur.
- 24 - Essuie-vitre.
- 24A - Relais d'essuie-vitre.
- 24B - Temporisateur d'essuie-vitre.
- 25 - Pompe de lave-vitre.
- 26 - Ventilateur de climatisation.
- 27 - Rhéostat de climatisation.
- 29 - Interrupteur vitre AR chauffante.
- 29A - Vitre AR chauffante.
- 31 - Central de clignotement.
- 32 - Commutateur d'éclairage essuie-vitre/lave-vitre.
- 33 - Relais d'avertisseur lumineux.
- 35 - Allume-cigares.
- 36 - Montre.
- 37 - Témoin de clignotants.
- 38 - Jauge à carburant.
- 39 - Témoin des phares.
- 40 - Témoin de signal de détresse.
- 41 - Compas tour.
- 42 - Témoin de feux de position.
- 43 - Témoin de sécurité de freinage.
- 44 - Thermomètre d'eau.
- 45 - Témoin de pression d'huile.
- 50A - Tableau des vitesses.
- 51 - Eclairage climatisation.
- 52 - Eclairage de vide-poches.
- 52A - Interrupteur d'éclairage de vide-poches.
- 53 - Interrupteur de porte AV.
- 53A - Interrupteur de porte AR.
- 54 - Eclairage intérieur.
- 55 - Interrupteur frein à main.
- 56 - Interrupteur signal de détresse.
- 58 - Antivol.
- 63 - Commande clignotants et avertisseurs.
- 64 - Eclairage de coffre.
- 65 - Transmetteur de jauge.
- 66 - Eclairage plaque de police.
- 67 - Feu de recul.
- 68 - Stop.
- 69 - Clignotant AR.
- 70 - Feu de position AR.
- 74 - Interrupteur de lave-vitre AV gauche.
- 76 - Interrupteur de lave-vitre AV droit.
- 80 - Moteur de lave-vitre.
- 86 - Pompe à essence.
- 87 - Electrovalve.
- 91 - Relais.
- F1 à F6 - Fusibles.

WIRING DIAGRAM

- 1 - Headlamps.
- 2 - Front direction indicators.
- 3 - Front side light.
- 4 - Side flasher.
- 5 - Starter relay.
- 6 - Alternator.
- 7 - Oil pressure switch.
- 8 - Electro magnetic fan.
- 9 - Electro magnetic fan thermal switch.
- 9B - Electro magnetic fan oil temperature thermostat.
- 10 - Horn.
- 12 - Battery.
- 13 - Starter motor.
- 14 - Brake pads.
- 15 - Water temperature socket.
- 16 - Brake fluid reservoir.
- 17 - Brake light switch.
- 18 - Reversing light switch.
- 19 - Inhibitor switch.
- 20 - Carburettor resistor.
- 21 - Regulator.
- 22 - Coil.
- 23 - Distributor.
- 24 - Windscreen wiper.
- 24A - Screen wiper relay.
- 24B - Screen wiper timer relay.
- 25 - Windscreen washer pump.
- 26 - Blower fan.
- 27 - Heater fan rheostat.
- 29 - Heated rear window switch.
- 29A - Heated rear screen.
- 31 - Flasher unit.
- 32 - Combined switch : lights - screen wash/wipe.
- 33 - Headlamps flasher relay.
- 35 - Cigarette lighter.
- 36 - Clock.
- 37 - Tell-tale, direction indicator.
- 38 - Fuel gauge.
- 39 - Tell-tale, headlamps.
- 40 - Tell-tale, hazard warning.
- 41 - Re-courter.
- 42 - Tell-tale, side lights.
- 43 - Brakes system warning light.
- 44 - Water temperature gauge.
- 45 - Oil pressure warning light.
- 50A - Gearchange plate.
- 51 - Heater controls lighting.
- 52 - Glove box light.
- 52A - Glove box light switch.
- 53 - Front door switch.
- 53A - Rear door switch.
- 54 - Interior lighting.
- 55 - Handbrake tell-tale switch.
- 56 - Hazard warning lights switch.
- 58 - Anti-theft lock.
- 63 - Combined direction indicators/horns.
- 64 - Tailgate light.
- 65 - Fuel gauge unit.
- 66 - Rear number plate lighting.
- 67 - Reversing lights.
- 68 - Stop lights.
- 69 - Rear direction indicator.
- 70 - Rear lights.
- 74 - Front LH window winder switch.
- 76 - Front RH window winder switch.
- 80 - Window winder motor.
- 86 - Fuel pump.
- 87 - Electrovalve.
- 91 - Relay.
- F1 to F6 - Fuses.

IMPIANTO ELETTRICO

- 1 - Proiettile.
- 2 - Lampeggiatore Ant.
- 3 - Luce di posizione Ant.
- 4 - Ripetitore lampeggiatore.
- 5 - Relé motore d'avviamento.
- 6 - Alternatore.
- 7 - Manoccontacto dell'olio.
- 8 - Ventilatore automatico.
- 9 - Termocontacto del ventilatore automatico.
- 9B - Termocontacto V.D. sul circuito dell'olio.
- 10 - Avvisatore.
- 12 - Batteria.
- 13 - Motorino d'avviamento.
- 14 - Piastrine dei freni.
- 15 - Presa di termometro dell'acqua.
- 16 - Serbatoio liquido dei freni.
- 17 - Interruttore indicator d'arresto.
- 18 - Interruttore fari di retromarcia.
- 19 - Interruttore sicurezza d'avviamento.
- 20 - Resistenza del carburatore.
- 21 - Regolatore.
- 22 - Bobina d'accensione.
- 23 - Spinterogeno.
- 24 - Tergicristallo.
- 24A - Relé tergicristallo.
- 24B - Temporizzatore tergicristallo.
- 25 - Pompa del lavavetro.
- 26 - Ventilatore di climatizzazione.
- 27 - Regolatore di climatizzazione.
- 29 - Interruttore lunotto termico.
- 29A - Lunotto termico.
- 31 - Centrale lampeggiatori.
- 32 - Commutatore d'illuminazione - tergicristallo/lavavetro.
- 33 - Relé avvisatore luminoso.
- 35 - Accendisigari.
- 36 - Orologio.
- 37 - Spa indicator di direzione.
- 38 - Indicatore livello carburante.
- 39 - Spa dei freni.
- 40 - Spa segnale di emergenza.
- 41 - Contagiri.
- 42 - Spa luci di posizione.
- 43 - Spa sicurezza di frenata.
- 44 - Termometro dell'acqua.
- 45 - Spa pressione olio.
- 50 - Illuminazione quadro strumenti.
- 50A - Diagramma delle velocità.
- 51 - Illuminazione climatizzazione.
- 52 - Illuminazione vano portaoggetti.
- 52A - Interruttore illuminazione vano portaoggetti.
- 53 - Interruttore della porta Ant.
- 53A - Interruttore della porta Post.
- 54 - Illuminazione interna.
- 55 - Interruttore freno a mano.
- 56 - Interruttore segnale di pericolo.
- 58 - Antifurto.
- 63 - Comando lampeggiatori ed avvisatori.
- 64 - Illuminazione bagagliaio.
- 65 - Trasmettore livello carburante.
- 66 - Illuminazione targa.
- 67 - Fari di retromarcia.
- 68 - Indicatori d'arresto.
- 69 - Lampeggiatore Post.
- 70 - Luce di posizione Post.
- 74 - Interruttore alzacristallo Ant. sinistro.
- 76 - Interruttore alzacristallo Ant. destro.
- 80 - Motorino alzacristallo.
- 86 - Pompa della benzina.
- 87 - Elettrovalvola.
- 90 - Fanale POST antinebbia.
- 90A - Interruttore fanale POST antinebbia.
- 91 - Relé.
- 92 - Morsetto di raccordo.
- F1 a F6 - Fusibili.

مخطط بيان التوصيلات الكهربائية

- مخطط بيان التوصيلات الكهربائية
- 1 - الإضاءة الأمامية
- 2 - مؤشر الاتجاه الأمامي
- 3 - ضوء التوجيه الأمامي
- 4 - الإضاءة الأمامية المتكررة
- 5 - محرك بدء التشغيل
- 6 - مولد الكهرباء
- 7 - مفتاح ضغط الزيت
- 8 - مروحة المروحة
- 9 - مفتاح ضغط الزيت
- 9B - مفتاح ضغط الزيت
- 10 - حذير
- 12 - البطارية
- 13 - محرك بدء التشغيل
- 14 - مكافئ الفرامل
- 15 - نقطة قياس درجة حرارة الماء
- 16 - خزان سائل الفرامل
- 17 - مفتاح مؤشر الاتجاه
- 18 - مفتاح الفانوس الخلفية
- 19 - مفتاح سلامة التشغيل
- 20 - مقاومة الكربون
- 21 - منظم
- 22 - ملف الإشعال
- 23 - سبوتيرينو
- 24 - تيرجستالو
- 24A - مفتاح تيرجستالو
- 24B - مؤقت تيرجستالو
- 25 - مضخة الغسل
- 26 - مروحة التبريد
- 27 - منظم التبريد
- 29 - مفتاح النافذة الخلفية
- 29A - نافذة الخلفية
- 31 - وحدة إشارات
- 32 - مفتاح إضاءة - تيرجستالو/غسل
- 33 - مفتاح إضاءة
- 35 - فتحة إشعال
- 36 - ساعة
- 37 - مؤشر الاتجاه
- 38 - مؤشر مستوى الوقود
- 39 - مؤشر الفرامل
- 40 - مؤشر إشارة الطوارئ
- 41 - عداد السرعة
- 42 - مؤشر إضاءة
- 43 - مؤشر سلامة التوقف
- 44 - مؤشر درجة حرارة الماء
- 45 - مؤشر ضغط الزيت
- 50 - إضاءة لوحة العدادات
- 50A - مخطط السرعة
- 51 - إضاءة التبريد
- 52 - إضاءة صندوق الأدوات
- 52A - مفتاح إضاءة صندوق الأدوات
- 53 - مفتاح الباب الأمامي
- 53A - مفتاح الباب الخلفي
- 54 - إضاءة الداخلية
- 55 - مفتاح الفرامل
- 56 - مفتاح إشارة الخطر
- 58 - مضاد السرقة
- 63 - وحدة إشارات
- 64 - إضاءة الخزانة
- 65 - مؤشر مستوى الوقود
- 66 - إضاءة لوحة
- 67 - إضاءة الخلفية
- 68 - مؤشر التوقف
- 69 - مؤشر الاتجاه
- 70 - ضوء التوجيه الخلفي
- 74 - مفتاح إضاءة الأمامي
- 76 - مفتاح إضاءة الأمامي
- 80 - محرك إضاءة الأمامي
- 86 - مضخة البنزين
- 87 - صمام
- 90 - ضوء إضاءة
- 90A - مفتاح ضوء إضاءة
- 91 - مفتاح
- 92 - مفتاح
- F1 إلى F6 - صمامات

EXTRAIT DES CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

1. **Modèles** — Les tarifs et la publicité sous quelque forme que ce soit, non plus que les véhicules exposés ne peuvent être considérés comme une offre ferme des modèles du constructeur ; celui-ci se réserve d'apporter à sa production toutes modifications qu'il jugerait opportunes, sans obligation d'appliquer ces modifications aux véhicules précédemment livrés ou en commande.

CONDITIONS DE GARANTIE

Les véhicules neufs sont garantis par le Constructeur, contre tout défaut de construction ou de matière, pendant une durée de 6 mois à compter du jour de la première mise en circulation effective.

La garantie couvre l'échange des pièces reconnues défectueuses par le Constructeur ou leur remise en état, à sa convenance, ainsi que les frais de main-d'œuvre qui en découlent. Elle ne peut en aucune façon engager le Constructeur à participer aux frais de remorquage ou aux conséquences d'une immobilisation.

Les interventions réalisées au titre de la garantie n'ont pas pour effet de prolonger celle-ci.

La responsabilité du Constructeur est expressément limitée à la garantie ci-dessus définie.

La garantie est retirée et le Constructeur se trouve dégagé de toute responsabilité :

- a) lorsque le véhicule a été réparé en dehors des ateliers de son réseau commercial ;
- b) lorsqu'il a été transformé ou modifié ;
- c) lorsque les pièces d'origine ont été remplacées par des pièces que le Constructeur n'utilise pas pour le montage d'origine ;
- d) lorsque les avaries sont dues à une négligence, à une mauvaise utilisation, au non-respect des prescriptions figurant sur le carnet d'entretien, à une surcharge même passagère, ou à l'inexpérience du conducteur.

Il est remis à tout acheteur d'un véhicule neuf, une carte de garantie donnant droit à une vérification gratuite, qui doit être réalisée dans un atelier du réseau du Constructeur entre 1 500 et 2 500 kilomètres et dans un délai de trois mois. Les fournitures et lubrifiants utilisés pour cette vérification seront facturés au client.

La garantie est retirée si la vérification gratuite n'est pas effectuée dans les conditions détaillées ci-dessus.

POUR CERTAINS PAYS, SE REPORTER AUX CONDITIONS LOCALES PARTICULIÈRES.

EXTRACTS FROM GENERAL CONDITIONS OF SALE

1. **Models** — Prices and publicity in whatever form, including display cars do not constitute firm specifications from the manufacturer who reserves the right to modify or alter vehicles already delivered or on order.

GUARANTEE CONDITIONS

The manufacturer guarantees new vehicles for a period of six months from the initial registration date, and covering any assembly or material defect.

The guarantee covers the replacement of parts accepted as defective by the manufacturer, or their reconditioning, and the labour charges involved. The guarantee in no way engages the responsibility of the manufacturer for expenses resulting from towing the vehicle or its immobilisation.

Repairs carried out under guarantee do not extend its validity.

The responsibility of the manufacturer is limited to the above defined guarantee.

The guarantee is annulled and the manufacturer is freed from all obligation if :

- a) the vehicle is repaired outside the Peugeot network ;
- b) the vehicle is transformed or modified ;
- c) the original components are replaced with parts different to those used during initial assembly of the vehicle ;
- d) the breakdown is due to negligence, misuse, failure to respect the instructions in the maintenance record book, overloading, even when only temporary, or inexperience of the driver.

The buyer of a new vehicle is issued with a guarantee card which gives him the right to a free service of his vehicle. This free service must be carried out in a Peugeot workshop after covering 1500 to 2500 km (1,000 - 1,500 miles) and within three months of the delivery date. Sundries and lubricants used during this service will be charged to the client.

The guarantee is annulled if this free service is not carried out under the above conditions.

FOR CERTAIN COUNTRIES, REFER TO THE SPECIAL LOCAL CONDITIONS.



504 - 3. FA

FRANÇAIS
ANGLAIS
ITALIEN
ARABE

01.78-86.26-23.56